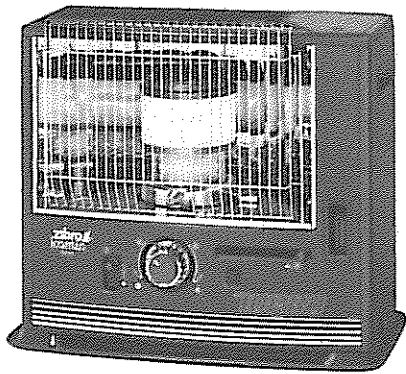
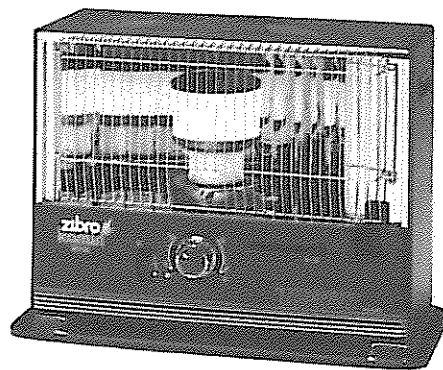




RCA-68 RCA-66 RCA-86 RCA-100



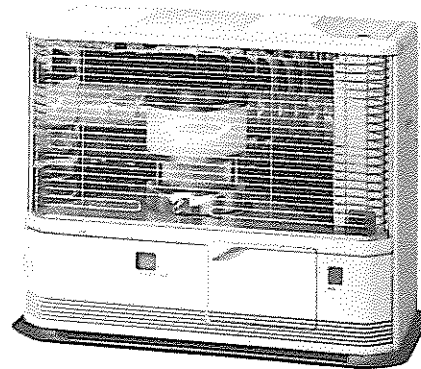
RCA-68



RCA-66



RCA-86



RCA-100

GEBRUIKSAANWIJZING - NEDERLANDS	1
OPERATING INSTRUCTIONS - ENGLISH	5
GEBRAUCHSANLEITUNG - DEUTSCH	9
MODE D'EMPLOI - FRANÇAIS.....	13
ISTRUZIONI D'USO - ITALIANO.....	17
INSTRUCCIONES DE USO - ESPAÑOL	21
MANUAL DE INSTRUÇÕES - PORTUGUES.....	25
BRUGSANVISNING - DANSK.....	29
BRUKSANVISNING - NORSK.....	33
BRUKSANVISNING - SVENSKA.....	37
KÄYTTÖOHJEET - SUOMI	41

Voor het lezen van de gebruiksaanwijzing s.v.p. het laatste blad uitvouwen

SPECIFICATIES

Model	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	VEILIGHEIDSVORZIENINGEN:
Ontsteking	elektrisch	elektrisch	elektrisch	elektrisch	- omvalbeveiliging
Brandstof	petroleum	petroleum	petroleum	petroleum	- noodstop
Capaciteit (kW)*	1,85	2,05	3	2,8	
Geschikte ruimte (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Brandstofverbruik (l/uur)*	0,18	0,20	0,29	0,27	
Branduur per tank (uur)*	25	23	19	17	
Tankinhoud (liter)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Afmetingen (mm)	breedte 514	breedte 616	breedte 651	breedte 582	
(inclusief bodemplaat)	diepte 287	diepte 310	diepte 325	diepte 279	
	hoogte 426	hoogte 447	hoogte 508	hoogte 452	
Gewicht (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Accessoires	brandstofpomp	brandstofpomp	brandstofpomp	brandstofpomp	
Benodigde batterijen	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* Bij instelling op maximale stand

VEILIGHEIDSTIPS

LES ALVORENS UW KACHEL TE GEBRUIKEN DEZE TIPS EN DE GEBRUIKSAANWIJZING.

RAADPLEEG IN GEVAL VAN TWIJFEL ALTIJD UW PLAATSELIJKE DEALER.

1. Maak kinderen attent op de aanwezigheid van een brandende kachel.
2. De kachel niet verplaatsen, bijvullen of er onderhoud aan plegen als deze nog brandt of heet is.
3. Plaats de kachel met de voorkant op minimaal 1,5 m afstand van de muur, gordijnen en meubels. Houd de ruimte boven de kachel vrij.
4. Gebruik de kachel niet op plaatsen waar het sterk tocht, om zo slechte verbranding te voorkomen.
5. Laat voor uw comfort en veiligheid de kamertemperatuur niet boven de 30°C komen.
6. Verzeker u ervan, voordat u vertrekt of naar bed gaat, dat de kachel uitgeschakeld is.
7. Bewaar en vervoer uw brandstof in metalen of plastic vaten die (1) geschikt zijn voor kachelbrandstof, en (2) duidelijk voorzien zijn van de tekst "KACHELBRANDSTOF". Zorg ervoor dat de brandstof niet blootgesteld wordt aan een hittebron of aan extreme temperatuurverschillen.
8. Gebruik de kachel nooit op plaatsen waar brandbare dampen of gassen aanwezig kunnen zijn.
9. Vul de brandstoftank niet in een woonruimte, maar doe dit op een geschikte plaats. Maak de tank nooit te vol. Na het bijvullen moet de dop van de brandstoftank weer zorgvuldig op zijn plaats worden gebracht.
10. Gebruik de kachel niet in stoffige ruimtes. Stof kan leiden tot een slechte verbranding.

VENTILATIE

Gebruik de kachel alleen in een ruimte waar voldoende ventilatie is. In bovenstaande tabel zijn voor de verschillende kachels uit de serie de ruimtes aangegeven, waarin de betreffende kachel veilig gebruikt kan worden.

Als de kachel wordt gebruikt in kleinere ruimtes dan die in de tabel aangegeven, dan moet een deur of raam ongeveer 2,5 cm worden opengezet.

Doe dit ook bij sterk geïsoleerde en tochtvrij gemaakte ruimtes ("kierenjacht"), ongeacht de grootte van deze ruimtes.

BRANDSTOF

Uw Zibro Kamin kachel is ontworpen voor het gebruik van waterrijke zuivere petroleum van hoge kwaliteit. Gebruik van slechte brandstof veroorzaakt terugval in prestatie. Gebruik van VERKEERDE BRANDSTOF kan GEVAARLIJK zijn.

Binnen Europa wordt de juiste brandstof onder verschillende namen verkocht. Overtuig u ervan dat u de juiste brandstof gebruikt in het land, waar u de Zibro Kamin kachel benut. Uw dichtstbijzijnde DEALER zal de juiste brandstof verkopen, of weten waar u deze kunt verkrijgen.

WAAROM BELANGRIJK

Zuivere en schone brandstof - zoals bijvoorbeeld PetroPlus - is essentieel voor veilig en efficiënt kachelgebruik. Brandstof van slechte kwaliteit of vervuilde brandstof kan leiden tot:

- overmatige teeraanslag op de brander
- onvolledige verbranding
- beperkte levensduur van de kous en kachel
- rook en/of stank
- witte aanslag op het rooster of de mantel.

Gebruik van licht ontvlambare stoffen kan leiden tot een oncontroleerbare verbranding.

PAS OP

Uitslaande vlammen zijn een duidelijke indicatie dat uw brandstof met een licht ontvlambare stof is verontreinigd.

Als dit gebeurt:

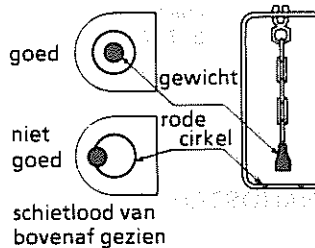
- a) probeer nooit de kachel te verplaatsen
- b) gebruik alleen een type "B" brandblusser

ONDERDEELBENAMING

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| 1. Beveiligingshendel | 8. Deksel brandstoftank |
| 2. Regelknop vlamhoogte | 9. Schietlood |
| 3. Ontstekingshendel | 10. Koushoogte vergrendeling |
| 4. Verbrandingskamer | 11. Voorklep bedieningspaneel |
| 5. Handgreep verbrandingskamer | 12. Brandstoflampje |
| 6. Brandstofmeter | 13. Beveiligingsknop |
| 7. Grille | 14. Ontstekingsspiraal |

INSTALLEREN

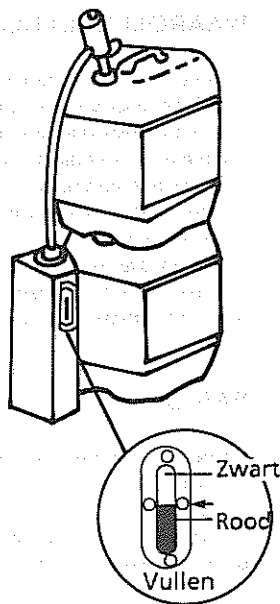
1. Haal de kachel voorzichtig uit de doos. Bewaar de doos en het verpakkingsmateriaal voor eventuele latere opslag of transport.
2. Verwijder het verpakkingsmateriaal:
 - Open de grille door de rechter onderhoek uit de inkeping te lichten en dan naar voren te trekken.
 - Verwijder de styrofoam verpakkingswig boven de verbrandingskamer.
 - Til de verbrandingskamer uit de kachel en verwijder het verpakkingsmateriaal. Zet deze vervolgens weer in de kachel, waarbij de draadstalen handgreep naar voren is gericht.
 - Sluit de grille.
3. Vul de brandstoftank, zoals hierna beschreven bij "VULLEN MET BRANDSTOF".
4. Breng de 2 batterijen (R20) aan in de batterijhouder in de achterkant van de kachel. Let op de plus (+) en min (-) aanduidingen.
5. Controleer of de 3 mantelschroeven aan de zijkanten en de achterkant stevig vastzitten.
6. De vloer waar de kachel wordt geplaatst, moet stevig en waterpas zijn. Controleer dit laatste met het schietlood (aan de zijkant van de kachel). Kijk er recht bovenop. Als het gewichtje binnen de rode cirkel valt, staat de kachel goed.
OPMERKING: Verplaats de kachel als deze niet goed waterpas staat. Probeer dit niet te verhelpen door er boeken of iets dergelijks onder te leggen.
7. Plaats de kachel niet te dicht bij muren of voorwerpen.



VULLEN MET BRANDSTOF

Waarschuwing: Gebruik alleen de door de importeur geadviseerde brandstof. Gebruik nooit andere brandbare vloeistoffen.

1. Open het deksel aan de bovenkant van de kachel en til de brandstoftank uit de kachel. Zet de tank - met de brandstofdop naar boven - neer en verwijder de brandstofdop.
2. Steek de rechte pijp van de pomp in het voorraadvat; steek de flexibele slang in de opening van de brandstoftank.
3. Draai de luchtknop bovenop de pomp naar rechts. Knijp de pomp vervolgens 6 of 7 keer in, totdat de brandstof de tank in begint te stromen. Als de brandstof eenmaal stroomt, is pompen niet meer nodig.
4. Let tijdens het vullen op het peilglas op de brandstoftank: vul bij totdat het peilglas voor de helft rood is. Door het linksom draaien van de luchtknop op de pomp stopt de brandstofstroom.
OPMERKING: Maak de brandstoftank nooit te vol, vooral niet met erg koude brandstof.
5. Verwijder de pomp voorzichtig, waarbij u de brandstof, welke zich nog in de pomp bevindt, terug laat stromen in het voorraadvat. Plaats de brandstofdop weer nauwkeurig op de tank. Veeg eventueel gemorste brandstof van de tank en andere kachelonderdelen af.
6. Plaats, na vastgesteld te hebben dat de dop goed afsluit, de brandstoftank weer in de kachel en sluit het deksel.



GEBRUIK VAN UW KACHEL

Controleer voor het aansteken en tijdens het gebruik of er zich nog voldoende brandstof in de kachel bevindt:

RCA-66, -68, -86:

Als het rode vlak in de brandstofmeter aan de voorkant van de kachel nog juist zichtbaar is, resteren nog ca. 6 branduren.

RCA-66, -68, -86, -100:

Als gedurende ca. 40 seconden een alarmsignaal klinkt en de waarschuwingslamp aan de voorkant gaat branden, resteren nog ca. 30 minuten brandtijd.

Als de kachel voor het eerst gebruikt wordt, veroorzaakt deze tijdens de eerste 15 minuten enige geur. Ventileer de ruimte daarom voldoende of steek de kachel eerst buiten de leefruimte aan.

Als u de kachel voor het eerst gebruikt, of als de kachel lange tijd niet is gebruikt, moet u na het vullen enige tijd wachten, voor u de kachel aansteekt. Dit om een goede brandstoftoevoer naar de brander te verkrijgen.

RCA-66, -68, -86:

De nummers 1, 2 en 3 met bijbehorende pijlen aan de voorkant van de kachel geven de bedieningsvolgorde en -richting aan bij het ontsteken van de kachel.

Voor nummer 4 wordt verwezen naar "UITZETTEN VAN DE KACHEL".

AUTOMATISCH ONTSTEKEN

RCA-66, -68, -86:

1. Schakel de omvalbeveiliging in door de beveiligingshendel omhoog te duwen (fig. 1).
2. Draai de regelknop in klokrichting totdat deze niet verder kan (fig. 2). Hierdoor komt de kous in de hoogste stand. (Terwijl de kous omhoog komt, is de regelknop met enige weerstand nog te verdraaien, waarbij een klikkend geluid ontstaat.)
3. Duw de ontstekingshendel voorzichtig naar links (fig. 3). De kachel wordt nu automatisch ontstoken. Laat de hendel weer naar rechts gaan wanneer er vlammen zichtbaar worden. Herhaal de beschreven procedure als de ontsteking niet gelukt is.

RCA-100:

1. Open de voorklep.
2. Duw de ontstekingshendel voorzichtig naar beneden (fig. 4). Hierdoor wordt tegelijkertijd de omvalbeveiliging ingesteld. Nu wordt de kachel automatisch ontstoken. Laat de hendel weer omhoog gaan wanneer vlammen zichtbaar worden. Sluit vervolgens de voorklep. Als de ontsteking niet gelukt is, dient deze procedure herhaald te worden.
OPMERKING: Indien de kachel slecht ontsteekt - terwijl de batterijen nog goed zijn - haalt u de ontstekingshendel iets terug, zodanig dat direct contact tussen ontstekingsspiraal en kous verbroken wordt.

Controleer na het aansteken altijd of de verbrandingskamer goed op de zitting staat, door de handgreep op de verbrandingskamer een stukje naar links en rechts te bewegen (fig. 5). Dit moet soepel gaan.

Als de verbrandingskamer niet goed staat, leidt dit tot slechte verbranding (rook- en roetontwikkeling).

REGELEN VAN DE VLAM

1. De hoogte van de vlam moet door verdraaien van de regelknop worden ingesteld. Na het aansteken duurt het ca. 15 minuten voordat de vlam in de glazen cilinder zichtbaar is. Wacht met het instellen tot dit het geval is.
2. Controleer de vlamhoogte. Deze moet bij de hoogste stand

tussen 10 en 20 mm hoog zijn. Vergelijk de vlam met de situaties in fig. 11 en verhoog of verlaag zonodig de hoogte door verdraaiing van de regelknop:

- tegen de klok in: lagere vlam
- met de klok mee: hogere vlam

Fig. 11a. FOUT: vlam te hoog (veroorzaakt rook en roet)

Fig. 11b. GOED: vlam maximaal

Fig. 11c. GOED: vlam minimaal

Fig. 11d. FOUT: vlam te laag (leidt tot geur)

stippellijn ----- geeft maximale vlamhoogte aan

Een oorzaak voor het ontstaan van een lage vlam kan zijn dat gedurende lange tijd in een onvoldoende geventileerde ruimte is gestookt. Ventileer eventueel door een deur of raam op een kier te zetten.

LET OP: Ook een tekort aan brandstof kan een lage vlam veroorzaken.

Als de vlamhoogte ook na opnieuw instellen te laag is, dan moet de koushoogte bijgesteld worden.

BIJSTELLEN VAN DE KOUSHOOGTE MET DE DRIE-STANDEN VERGRENDING

Na verloop van tijd is de vlam met de regelknop niet meer hoog genoeg af te stellen. De koushoogte moet dan als volgt worden bijgesteld:

RCA-66, -68, -86:

Zet de kachel, als deze brandt, uit (zie volgend hoofdstuk). Schakel de beveiligingshendel naar beneden. Trek de regelknop naar voren (van de kachel af), waardoor het vergrendelingsmechanisme zichtbaar wordt (fig. 6). Trek het wielje naar voren (a) en verdraai dit (b) zodanig dat het pinnetje in het gaatje met het daaropvolgende nummer valt (c) (fig. 7). Op deze wijze wordt de kous iets omhoog gebracht, met een hogere vlam als resultaat. Duw de regelknop terug op het asje.

RCA-100:

Zet de kachel, als deze brandt, uit (zie volgend hoofdstuk). Druk de beveiligingsknop aan de voorkant van de kachel in. Open de voorklep, waardoor het vergrendelingsmechanisme zichtbaar wordt. Schuif de schakelaar voorzichtig in de stand met het daaropvolgende nummer (fig. 8). Zodoende wordt de kous iets omhoog gebracht, met een hogere vlam als resultaat.

OPMERKING: Als de vlamhoogte ook in stand 3 nog te laag is, dan moet de kous vervangen worden. Neem hiertoe contact op met uw Zibro Kamin dealer. (Zie ook "ONDERHOUD".)

OPMERKING: Als de vlam na bijstellen te hoog is, zet dan de vergrendeling weer één nummer lager. Anders ontstaat er rook- en roetontwikkeling.

UITZETTEN VAN DE KACHEL

* Normale procedure

1. Draai langzaam de regelknop geheel terug, tegen de klokrichting in (RCA-68, -66, -86: op de kachel aangegeven met 4). De kachel gaat dan na ca. 3 minuten automatisch uit.
2. Steek de kachel niet binnen 3 minuten na het doven van de vlam opnieuw aan. Rookontwikkeling kan anders het gevolg zijn.

* Noodgevallen

In noodgevallen kan de kachel als volgt onmiddellijk worden uitgezet:

RCA-66, -68, -86:

Duw de beveiligingshendel naar beneden (fig. 9).

RCA -100:

Druk de beveiligingsknop in (fig. 10).

STORINGEN

Indien u met behulp van onderstaande lijst een storing niet kunt oplossen, dient u contact op te nemen met uw dealer.

1. RCA-86, -100:
Na het aanbrengen van de batterijen of tijdens gebruik hoort u een alarmsignaal en knippert het lampje.
Oorzaak: De brandstof is bijna op.
2. Aansteken met de ontstekingshendel lukt niet.
Oorzaak: * De batterijen zijn bijna leeg, zie verder "INSTALLEREN".
* Na langdurige stilstand zonder brandstof is niet lang genoeg gewacht (30 min.) alvorens de kachel aan te steken.
* De ontstekingsspiraal te dicht bij de kous: Schuif de ontstekingshendel iets terug.
* De ontstekingsspiraal is defect, zie verder "ONDERHOUD".
3. Ongelijke vlam en/of roet en/of geur.
Oorzaak: * Verbrandingskamer niet goed geplaatst; draai deze aan het handvat heen en weer. Als dit stroef gaat, dan staat de verbrandingskamer niet goed op zijn plaats.
* Vlamhoogte niet juist ingesteld: verdraai de regelknop tot de vlamhoogte goed is.
* Verkeerde brandstof.
* Stofophoping in de luchtpijp: haal de afgekoelde verbrandingskamer uit de kachel. Blaas met de stofzuiger (slang aan de blaaskant) de luchtpijp in de vrijgekomen ruimte schoon.
* De koushoogte is niet goed: verstef de hoogte met de 3-standen kousvergrendeling.
4. Kachel brandt te laag (en gaat daardoor uit).
Oorzaak: * Brandstoftank leeg.
* Vocht in zeefje of onderreservoir.
5. Kachel blijft laag branden.
Oorzaak: * Koushoogte te laag: zet de kousvergrendeling één nummer hoger.
* Ruimte is onvoldoende geventileerd: ventileer eerst goed en laat dan een raam of deur op een kier staan.
* De kachel heeft vrijwel alle brandstof verbruikt. Na het bijvullen van de kachel 30 minuten wachten alvorens te ontsteken.
6. Kachel brandt te hoog (met niet regelbare vlammen).
Oorzaak: * Verkeerde (te vluchtige) brandstof.
* Vlam te hoog ingesteld: stel de kousvergrendeling één nummer lager.

ONDERHOUD

Let op de volgende zaken wanneer u de kachel gaat schoonmaken, controleren, of wanneer u er onderhoud aan wilt plegen:

WAARSCHUWING:

1. Laat de kachel eerst geheel afkoelen.
2. Verwijder geen onderdelen van de kachel.
3. Overleg eerst met uw dealer alvorens u zelf onderdelen van de kachel vervangt, dan wel de kachel repareert.

Stof en vlekken moeten met een vochtige doek worden afgeveegd. Hardnekkige vlekken ontstaan als de kachel niet geregeld wordt schoongemaakt.

Vervang de batterijen tijdig. Gooi ze niet in de vuilnisbak, maar breng ze naar de inzamelplaats van uw gemeente.

Het vervangen van de kous (of wiel): de kous dient om de 2 à 3 seizoenen vervangen te worden. Neem hierover contact op met uw Zibro Kamin dealer.

Het vervangen van de ontstekingsspiraal:

OPMERKING: Pak de ontstekingsspiraal niet bij de spiraal zelf vast.

Bij RCA-68, -66, -86:

1. Neem de batterijen uit de houder (men kan zich anders branden aan de spiraal).
2. Open de grille en verwijder de verbrandingskamer.
3. Beweeg de ontstekingshendel (3) naar links: de spiraal wordt zichtbaar.
4. Houd de spiraalhouder in de ene hand en druk/draai met de andere hand de ontstekingsspiraal een kwartslag. Neem de spiraal uit de houder.
5. Steek de nieuwe ontstekingsspiraal in de houder. Vervolgens de spiraal indrukken, draaien en vastzetten.

Bij RCA-100:

1. Zie punt 1 van RCA-68, -66, -86.
2. Open de grille en verwijder de verbrandingskamer. Verwijder de branderzitting; demonteer parker. Verwijder de branderzitting door deze tegen de klok in te draaien.
3. Druk de ontstekingshendel (3) in: de spiraal wordt nu zichtbaar.
- 4/5. Zie punt 4 en 5 van RCA-68, -66, -86.
6. Plaats de branderzitting en ring terug.

VERVOER EN OPSLAG

De volgende maatregelen worden geadviseerd aan het eind van een stookseizoen en bij het vervoeren of opslaan van uw kachel.

1. Ledig de brandstoftank in de voor de brandstof gebruikte jerrycan. Gooi de overgebleven brandstof niet weg, maar breng deze naar de desbetreffende inzamelplaats in uw gemeente.
2. Steek de kachel aan buiten de leefruimte, zodat de in de kachel nog aanwezige brandstof opgebrand wordt.
3. Plaats de transportdop in de ondertank op de plaats van het zeefje.
4. Maak de kachel, nadat deze geheel is afgekoeld, met een vochtige doek schoon. Afdrogen met een droge doek.
5. Blaas met de stofzuiger (slang aan de blaaskant) het opgehoopte stof uit de luchtpijp. Verwijder daartoe eerst de verbrandingskamer, waarna de pijp zichtbaar is in de vrijgekomen ruimte.
6. Haal de batterijen uit de kachel.
7. Gebruik de originele verpakkingsmaterialen voor opslag of transport.

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar het bij aanschaf ontvangen garantiebewijs.

In order to read the operation instructions, please fold out the last page.

SPECIFICATIONS

Model	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	SAFETY FEATURES:
Ignition	electric	electric	electric	electric	- Tip-over safeguard
Fuel	kerosene	kerosene	kerosene	kerosene	- Emergency stop
Capacity (kW)*	1.85	2.05	3	2.8	
Suitable space (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Fuel consumption (l/hour)*	0.18	0.20	0.29	0.27	
Burning time per tank (hours)*	25	23	19	17	
Tank capacity (l)	4.7	4.7	5.5	4.7	
Dimensions (mm)					
(including base plate)	width 514 depth 287 height 426	width 616 depth 310 height 447	width 651 depth 325 height 508	width 582 depth 279 height 452	
Weight (kg)	9.5	12	14.4	11.3	
Accessories	fuel pump	fuel pump	fuel pump	fuel pump	
Batteries required	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* At maximum setting

SAFETY TIPS

PLEASE READ THESE TIPS AND THE OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USING YOUR HEATER.

ALWAYS CONSULT YOUR LOCAL DEALER WHEN IN DOUBT.

1. Make sure children are aware of the presence of a burning heater.
2. Do not move, fill up or attempt maintenance on the heater while it is in operation or still hot.
3. Place the front of the heater at a minimum of 1.5 m from the wall, curtains and furniture. Keep the space above the heater open.
4. In order to prevent poor combustion, do not use the heater in places where there is a strong draught.
5. For your own comfort and safety, do not allow room temperature to exceed 30°C.
6. Ensure that the heater is switched off before you go out or retire for the night.
7. Transport and store your fuel in metal or plastic vats which are (1) suitable for heater fuel, and (2) clearly labelled "HEATER FUEL". Ensure that the fuel is not exposed to heat sources or extreme variations in temperature.
Never use the heater in places where flammable fumes or gases might be present.
9. Do not fill the fuel tank inside living quarters. Use a suitable place, and never over-fill the tank. When the tank is full, replace the cap of the fuel tank carefully.
10. Do not use the heater in dusty rooms. Dust may result in poor combustion.

VENTILATION

Only use the heater in a room with adequate ventilation. The table above gives the recommended room size for safe operation of the respective heater models in this series.

If the heater is to be used in rooms smaller than those recommended in the table, a door or window must be opened to about 2.5 cm.

This must also be done if rooms have been isolated or made draught free, regardless of the size of these rooms.

FUEL

Your Zibro Kamin heater is designed for use with waterfree clear pure kerosene of the highest quality. Use of low-quality fuel will cause burner performance to drop. Using the WRONG TYPE OF FUEL could be DANGEROUS.

The correct type of fuel is sold under different names within Europe. Make sure that you use the proper fuel in the country where you make use of the Zibro Kamin heater. Your nearest DEALER will sell the correct fuel, or alternatively inform you about the appropriate retail outlets.

WHY IS THIS IMPORTANT

Pure, clean fuel - such as PARA Plus for example - is essential for safe and efficient heater operation. Poor quality or contaminated fuel can cause:

- excess tar deposits on the burner
- incomplete combustion
- reduced heater and wick life
- smoke and/or smell
- a white deposit on the grille or housing.

Use of volatile fuels can lead to uncontrolled combustion and can be dangerous.

CAUTION

Uncontrollable flames are a clear sign that your fuel is contaminated by a highly volatile flammable fuel. Should this occur:

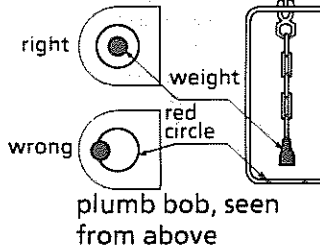
- a) never attempt to move the heater
- b) only use a "B" type fire extinguisher

PART NAMES

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Safety lever | 8. Fuel tank lid |
| 2. Flame height selector switch | 9. Plumb bob |
| 3. Ignition lever | 10. Wick height lock |
| 4. Combustion chamber | 11. Control panel front cover |
| 5. Combustion chamber handle | 12. Fuel lamp |
| 6. Fuel gauge | 13. Safety switch |
| 7. Grille | 14. Ignition coil |

INSTALLATION

- Carefully remove the heater from the box. Save the box and packing material in case of storage or transport at a later date.
- To remove packing material:
 - Open the grille by lifting the bottom right-hand corner away from the notch, then pulling it forward.
 - Remove the styrofoam packing wedge on top of the combustion chamber.
 - Lift the combustion chamber out of the heater and remove the packing material, then replace the chamber inside the heater in such a way that the wire handle is at the front.
 - Close the grille.
- Fill the fuel tank, as described below in "Filling with fuel".
- Insert the 2 batteries (R20) inside the battery compartment at the rear of the heater. Note the positive (+) and negative (-) indications.
- Make sure that the 3 housing screws at the sides and the back are firmly in place.
- The floor on which the heater is to be placed must be firm and level. Check the latter using the plumb bob (at the side of the heater). Look perpendicularly down at it: if the weight falls inside the red circle, the heater is level.



COMMENT: Move the heater if it is not level.

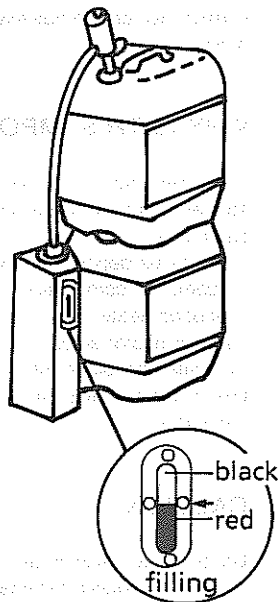
Do not try to correct heater level by placing books or the like underneath it.

- Do not place the heater too close to walls or objects.

FILLING WITH FUEL

Warning: Only use fuel recommended by the distributor. Never use other flammable fluids.

- Open the lid on top of the heater and lift the fuel tank out of the heater. Put the tank - the fuel cap facing upwards - down and remove the fuel cap.
- Put the straight pipe belonging to the pump inside the fuel container; place the flexible hose inside the opening of the fuel tank.
- Turn the air switch on top of the pump to the right. Then press the pump 6 to 7 times, until the fuel begins to flow into the tank. Once fuel has commenced flowing, it is no longer necessary to use the pump.
- Check the fuel gauge on the fuel tank: fill up the tank until the gauge is red to the halfway mark. To stop the flow of fuel, turn the air switch on the pump to the left.



COMMENT: Never over-fill the fuel tank, particularly when the fuel is very cold.

- Remove the pump carefully, making sure that fuel remaining in the pump flows back into the container. Carefully replace the fuel cap of the tank. Wipe any spilt fuel off the tank and other parts of the heater.
- When you have ensured that the cap is closed properly, place the fuel tank back in the heater and close the lid.

TO OPERATE YOUR HEATER

Check whether enough fuel still remains in the heater prior to ignition and during operation:

RCA-66, -68, -86:

When the red section of the fuel gauge at the front of the heater is only just visible, approx. 6 hours operation time still remain.

RCA-66, -68, -86, -100:

When an alarm sounds for approx. 40 seconds and the warning lamp at the front lights up, approx. 30 minutes operation time still remain.

If the heater is being used for the first time, it will smell slightly for the first 15 minutes. Therefore, air the room sufficiently or ignite the heater away from living quarters initially.

If you are using the heater for the first time, or if the heater hasn't been used for a long period of time, you should not ignite the heater immediately after filling. This is to ensure a good fuel supply to the burner.

RCA-66, -68, -86:

Numbers 1, 2 and 3 with their associated arrows at the front of the heater indicate the order and direction of operation for heater ignition.

For number 4 we refer you to "Switching off the heater".

AUTOMATIC IGNITION

RCA-66, -68, -86:

- Switch on the tip-over safeguard by pushing the safety lever up (fig. 1).
- Turn the selector switch clockwise, as far as it will go (fig. 2). This sets the wick at its highest position. (As the wick moves up, the selector switch can still be moved against some resistance, giving a clicking sound).
- Carefully move the ignition lever to the left (fig. 3). The heater will now ignite automatically. When flames start to appear, release the lever to the right once more. Repeat the described procedure if ignition is unsuccessful.

RCA-100:

- Open the front panel.
 - Carefully push the ignition lever down (fig. 4). This sets the tip-over safeguard simultaneously. The heater is now ignited automatically. Release the lever as soon as flames start to appear, then close the front panel. If ignition is unsuccessful, this procedure should be repeated.
- COMMENT: If the heater ignites poorly - even though the batteries are still functioning properly - you should release the ignition lever a little, in such a way that direct contact between the ignition coil and the wick will be interrupted.

Following ignition, always check that the combustion chamber is positioned properly on its base by moving the lever of the combustion chamber a little to the left and right (fig. 5); this should go smoothly.

If the combustion chamber is not positioned properly, this will cause poor combustion (smoke- and soot formation).

FLAME ADJUSTMENT

- The height of the flame can be adjusted by turning the selector switch. Following ignition, it takes approx. 15 minutes before the flame becomes visible within the glass cylinder. Do not commence adjustment until then.

2. Check flame height. This should be between 10 and 20 mm at the highest setting. Compare the flame to the illustrations in fig. 11, and increase or decrease height accordingly (if necessary) by turning the selector switch:

- * anticlockwise: lower flame
- clockwise : higher flame

fig. 11 a. WRONG: flame too high (causes smoke and soot)
 fig. 11 b. RIGHT: maximum correct flame
 fig. 11 c. RIGHT: minimum correct flame
 fig. 11 d. WRONG: flame too low (causes smell)
 dotted line ----- shows maximum flame height

One reason why a flame may be too low is that the heater may have been operating for a long time in a poorly ventilated room. Ventilate, if necessary, by opening a door or window slightly.

NOTE: A shortage of fuel can also cause a low flame.

If the flame is still too low following re-setting, the wick level must be adjusted.

ADJUSTING THE WICK LEVEL USING THE THREE-SETTING LOCK

After some time, the flame can no longer be adjusted to the desired height by using the selector switch. The wick level must then be adjusted as follows:

RCA-66, -68, -86:

Switch off the heater if it is burning (see next section). Push the safety lever down. Pull the selector switch out (away from the heater), so that the locking mechanism becomes visible (fig. 6). Pull the dial out (a) and turn it (b), so that the pin falls into the opening displaying the following number (c) (fig. 7). In this way, the wick is moved upwards slightly, resulting in a higher flame. Push the selector switch back onto the spindle.

RCA-100:

Switch off the heater if it is burning (see next section). Push the safety switch at the front of the heater inwards. Open the front panel, so that the locking mechanism becomes visible: Carefully slide the switch up to the position showing the subsequent number (fig. 8). This moves the wick up slightly, resulting in a higher flame.

COMMENT: If the flame height is still too low at position 3, the wick should be replaced. You will have to get in touch with your Zibro Kamin dealer (See also "MAINTENANCE").

COMMENT: If the flame is too high following adjustment, reset the lock, one position down. If this is not done, smoke and soot will ensue.

SWITCHING OFF THE HEATER

* Normal procedure

1. Slowly reverse the selector switch all the way, in an anticlockwise direction (RCA-68, -66, -86: indicated on the heater by position 4). The heater will then switch off automatically after approx. 3 minutes.
2. Do not re-ignite the heater within three minutes after the flame has been doused, in order to prevent smoke formation.

* Emergencies

In the event of an emergency, the heater can be switched off immediately as follows:

RCA-66, -68, -86:

Push the safety lever down (fig. 9).

RCA -100:

Push the safety switch in (fig. 10).

TROUBLESHOOTING

If you can not solve the problem using the list of corrective measures outlined below, please consult your dealer.

1. RCA-86, -100:
 After introducing the batteries or during operation, an alarm is heard and the lamp flashes on and off.
 Cause: * the fuel has almost run out.
2. Lighting the heater using the ignition lever is unsuccessful.
 Cause: * The batteries are almost empty, see "INSTALLATION" for further details.
 * Following a long standstill period without fuel, insufficient time has been allowed to elapse (30 mins.) before lighting the heater.
 * The ignition coil is too close to the wick: Slide the ignition lever back a little.
 * The ignition coil is defective, see "MAINTENANCE" for further details.
3. Uneven flame and/or soot and/or smell.
 Cause: * Combustion chamber not positioned properly; move it around using the handle. If it does not move smoothly, the combustion chamber is not positioned properly.
 * Flame height not set properly: turn the selector switch until the height of the flame is correct.
 * Inappropriate fuel.
 * Dust collected in the air pipe: remove the cooledown combustion chamber from the heater. Use a vacuum vacuum cleaner (hose attached to the blower end) to clean the air pipe, by blowing into the space created.
 * The wick height is incorrect: adjust the level using the 3-setting lock system for the wick.
4. Heater combustion level too low (extinguishes as a result).
 Cause: * Fuel tank empty.
 * Moisture in sieve or bottom reservoir.
5. Heater continues to burn at too low a level.
 Cause: * Wick height too low: increase the wick lock setting by one.
 * The room is insufficiently ventilated: ventilate thoroughly first, then leave a door or window slightly ajar.
 * The heater has used up virtually all fuel. After the heater has been refilled, wait 30 minutes before re-lighting.
6. The heater burns too fiercely (flames can not be adjusted).
 Cause: * Incorrect (too volatile) fuel.
 * Flame set too high: decrease the wick lock setting by one.

MAINTENANCE

Note the following when you clean or check the heater, or when you wish to carry out routine maintenance:

WARNING:

1. Allow the heater to cool down completely first.
2. Do not remove heater parts.
3. Consult your dealer before replacing heater parts or repairing the heater yourself.

Dust and stains should be removed with a damp cloth. Stubborn stains will form if the heater is not cleaned regularly.

Replace the batteries at timely intervals. Do not dispose of them with the household garbage, but take them to the municipal collection point.

Replacing the wick: The wick should be changed once every 2 to 3 seasons of use; contact your Zibro Kamin dealer.

Replacing the ignition coil:

COMMENT: Do not hold the actual coil segment of the ignition coil.

For RCA-68, -66, -86:

1. Take the batteries out of the compartment (otherwise the coil may burn you).
2. Open the grille and remove the combustion chamber.
3. Move the ignition lever (3) to the left: the coil can then be seen.
4. Hold the coil holder in one hand and press/rotate the ignition coil a quarter turn with the other hand. Take the coil out of its holder.
5. Insert the new ignition coil into the holder. Then press, rotate and fix the coil.

For RCA-100:

1. See point 1. for RCA-68, -66, -86.
2. Open the grille and remove the combustion chamber. Remove the burner seating ring, detach parker. Remove the burner seating by turning it anticlockwise.
3. Push the ignition lever inwards (3): the coil is now seen.
- 4/5. See points 4 and 5 for RCA-68, -66, -86.
6. Replace the burner seating and ring.

TRANSPORT AND STORAGE

The following procedures are recommended at the close of each heating season, and prior to transport or storage of your heater:

1. Drain the fuel tank into the jerrycan used for the fuel. Do not discard the remaining fuel, but take it to the appropriate municipal collection point.
2. Ignite the heater away from living quarters, so that any fuel still remaining in the heater will be burnt up.
3. Replace the sieve from the bottom tank with the transport stopper.
4. When the heater has cooled down completely, clean it with a damp cloth, then wipe dry once again with a dry cloth.
5. Blow away any dust that has collected in the air pipe with a vacuum cleaner (hose attached to the blower end). In order to do this, remove the combustion chamber first, so that the pipe becomes visible inside the space created.
6. Take the batteries out of the heater.
7. Use the original packing materials for storage or transport.

GUARANTEE

The conditions of the guarantee are outlined in the certificate of guarantee supplied at the time of purchase.

Zum Lesen der Gebrauchsanleitung müssen Sie die letzte Seite auseinanderfallen.

TECHNISCHE DATEN

Modell	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:
Zündung	elektrisch	elektrisch	elektrisch	elektrisch	- Kippsicherung
Brennstoff	Petroleum	Petroleum	Petroleum	Petroleum	- Notschalter
Kapazität (Kw)*	1,85	2,05	3	2,8	
Geeigneter Raum (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Brennstoffverbrauch (l/St.)*	0,18	0,20	0,29	0,27	
Brenndauer pro Tank (St.)*	25	23	19	17	
Tankinhalt (Liter)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Maße (mm)	Breite 514	Breite 616	Breite 651	Breite 582	
(inklusive Bodenplatte)	Tiefe 287	Tiefe 310	Tiefe 325	Tiefe 279	
	Höhe 426	Höhe 447	Höhe 508	Höhe 452	
Gewicht (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Zubehör	Brennstoffpumpe	Brennstoffpumpe	Brennstoffpumpe	Brennstoffpumpe	
Benötigte Batterien	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* Bei Einstellung des höchsten Standes

TIPS ZUR SICHERHEIT

EHE SIE DEN OFEN IN BETRIEB NEHMEN, SOLLTEN SIE DIESE TIPS UND DIE GEBRAUCHSANWEISUNG LESEN.

IM ZWEIFELSFALL SOLLTEN SIE SICH IMMER MIT IHREM ÖRTLICHEN HÄNDLER IN VERBINDUNG SETZEN.

1. Machen Sie Kinder auf das Vorhandensein eines brennenden Ofens aufmerksam.
2. Solange der Ofen brennt oder noch heiß ist, sollten Sie ihn weder verrücken noch auffüllen oder warten.
3. Die Entfernung zwischen der Vorderseite des Ofens und der Wand, den Vorhängen oder den Möbeln sollte mindestens 1,5 m betragen. Der Raum oberhalb des Ofens sollte frei sein.
4. Zur Vermeidung einer schlechten Verbrennung sollten Sie den Ofen nicht an Stellen verwenden, an denen eine starke Zugluft vorhanden ist.
5. Zu Ihrer Sicherheit und Ihrem Komfort sollte die Zimmertemperatur nicht über 30°C ansteigen.
6. Ehe Sie das Haus verlassen oder ins Bett gehen, sollten Sie sich vergewissern, ob der Ofen ausgeschaltet ist.
7. Lagern und transportieren Sie den Brennstoff in Metall- oder Plastikfässern, die sich (1) für Ofenbrennstoff eignen und die (2) deutlich mit der Aufschrift 'OFENBRENNSTOFF' versehen sind. Sorgen Sie dafür, daß der Brennstoff keinen Wärmequellen oder extremen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird.
8. Verwenden Sie den Ofen nie an Stellen, an denen brennbare Dämpfe oder Gase vorhanden sein könnten.
9. Das Auffüllen des Brennstofftanks sollte nicht in einem Wohnraum, sondern an einem geeigneten Ort geschehen. Machen Sie den Tank nie zu voll. Nach dem Auffüllen muß der Brennstofftank wieder sorgfältig verschlossen werden.
10. Verwenden Sie den Ofen nicht in staubigen Räumen. Staub kann eine schlechte Verbrennung zur Folge haben.

BELÜFTUNG

Verwenden Sie den Ofen nur in gut ventilierten Räumen.

In der obenstehenden Tabelle sind für die verschiedenen Ofen aus der Serie die Räume aufgelistet, in denen die entsprechenden Ofen sicher verwendet werden können.

Wenn der Ofen in Räumen verwendet wird, die kleiner sind als die in der Tabelle aufgelisteten, muß eine Tür oder ein Fenster etwa 2,5 cm geöffnet werden.

Sie sollten das auch in stark isolierten und zugfrei gemachten Räumen machen, ungeachtet der Größe des Raumes.

BRENNSTOFF

Ihr Zibro Kamin Ofen wurde für den Gebrauch von reinem, wasserfreiem, hochwertigem Petroleum entwickelt. Die Verwendung von schlechtem Brennstoff hat einen Leistungsrückfall zur Folge. Die Verwendung von FALSCHEM BRENNSTOFF kann GEFÄHRLICH sein.

Innerhalb Europas wird der richtige Brennstoff unter verschiedenen Handelsnamen verkauft. Vergewissern Sie sich, daß Sie in dem Land, in dem Sie den Zibro Kamin Ofen verwenden, den richtigen Brennstoff benutzen. Der HÄNDLER in Ihrer Nähe wird den richtigen Brennstoff verkaufen oder wissen, wo Sie diesen bekommen können.

WESHALB WICHTIG

Reiner und sauberer Brennstoff - z.B. Petro Plus - ist für die sichere und wirtschaftliche Nutzung des Ofens von außerordentlicher Bedeutung. Mögliche Folgen von qualitativ schlechtem oder verschmutztem Brennstoff sind:

- übermäßiger Teeranschlag auf dem Brenner
 - unvollständige Verbrennung
 - begrenzte Lebensdauer des Glühstrumpfes und des Ofens
 - Rauch und/oder Gestank
 - weißer Anschlag auf dem Rost oder dem Mantel
- Der Gebrauch von leicht entflammaren Stoffen kann eine unkontrollierbare Verbrennung zur Folge haben.

ACHTUNG

Auflodernde Flammen sind ein deutliches Anzeichen dafür, daß Ihr Brennstoff mit einem leicht entflammaren Stoff verschmutzt ist. Wenn dies geschieht:

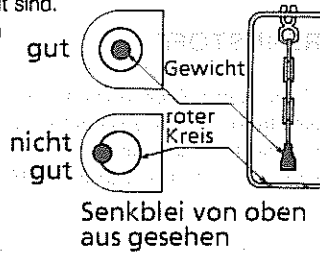
- a) sollten Sie den Ofen nie verrücken
- b) sollten Sie nur einen Feuerlöscher vom Typ "B" benutzen

BENENNUNG DER TEILE

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Sicherheitshebel | 9. Senkblei |
| 2. Flammenhöhenregler | 10. Verriegelung der Glühstrumpfhöhe |
| 3. Zündhebel | 11. Vordere Klappe des Bedienungsfeldes |
| 4. Brennraum | 12. Brennstofflampe |
| 5. Handgriff Brennraum | 13. Sicherheitsknopf |
| 6. Brennstoffmesser | 14. Zündspirale |
| 7. Gitter | |
| 8. Deckel des Brennstofftanks | |

DAS INSTALLIEREN DES OFENS

1. Nehmen Sie den Ofen vorsichtig aus der Schachtel heraus. Heben Sie die Schachtel und das Verpackungsmaterial auf, damit Sie später die Möglichkeit haben, den Ofen zu lagern oder zu transportieren.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial:
 - Öffnen Sie das Gitter, indem Sie den rechten unteren Winkel aus der Einkerbung heben und ihn nach vorne ziehen.
 - Entfernen Sie den Verpackungskeil aus Styrofoam, der sich über dem Brennraum befindet.
 - Heben Sie den Brennraum aus dem Ofen heraus und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Setzen Sie den Brennraum anschließend wieder in den Ofen ein, wobei der Handgriff aus Stahldraht nach vorne gerichtet ist.
 - Schließen Sie das Gitter.
3. Füllen Sie den Brennstofftank. Gehen Sie dabei nach den im folgenden beschriebenen Anleitungen zum "Auffüllen mit Brennstoff" vor.
4. Setzen Sie die beiden Batterien (R20) in die Batteriehalterung auf der Rückseite des Ofens ein. Achten Sie dabei auf die Plus- (+) und Minusanzeige (-).
5. Kontrollieren Sie, ob die 3 Mantelschrauben an den Seiten und auf der Rückseite gut befestigt sind.
6. Der Boden, auf dem der Ofen steht, muß stabil und waagrecht sein. Letzteres können Sie mit dem Senkblei, daß sich seitlich vom Ofen befindet, kontrollieren. Schauen Sie von oben senkrecht auf das Senkblei. Wenn sich das Gewicht innerhalb des roten Kreises befindet, steht der Ofen gut.



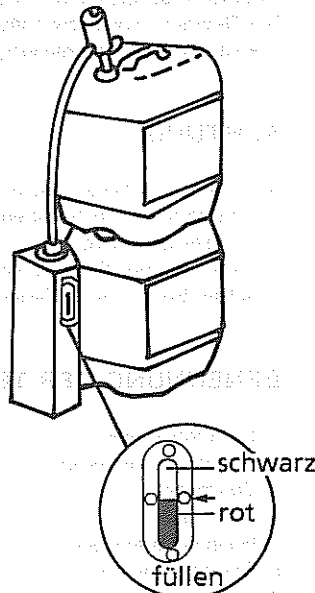
ANMERKUNG: Wenn der Ofen nicht ganz waagrecht steht, sollten Sie ihn verrücken. Versuchen Sie die horizontale Stellung nicht zu bewerkstelligen, indem Sie Bücher oder ähnliches darunter legen.

7. Stellen Sie den Ofen nicht zu dicht an Wände oder Gegenstände heran.

DAS AUFFÜLLEN MIT BRENNSTOFF

Warnung: Verwenden Sie nur den vom Importeur empfohlenen Brennstoff. Verwenden Sie niemals andere brennbare Flüssigkeiten.

1. Öffnen Sie den Deckel an der Oberseite des Ofens und heben Sie den Brennstofftank aus dem Ofen heraus. Stellen Sie den Tank - mit dem Tankverschluß nach oben - auf den Boden und entfernen Sie den Tankverschluß.
2. Stecken Sie das gerade Rohr der Pumpe in den Vorratsbehälter; stecken Sie den flexiblen Schlauch in die Öffnung des Brennstofftanks.
3. Drehen Sie den Luftknopf auf der Pumpe nach rechts. Drücken Sie die Pumpe anschließend 6 oder 7 Mal ein, bis der Brennstoff in den Tank hineinfließt. Sobald der Brennstoff in Bewegung gekommen ist, brauchen Sie nicht mehr zu pumpen.



4. Achten Sie während des Füllens auf den Brennstoffanzeiger, der sich auf dem Brennstofftank befindet. Füllen Sie solange nach, bis der Brennstoffanzeiger zur Hälfte rot ist. Sie können den strömenden Brennstoff zum Stillstand bringen, indem Sie den Luftknopf auf der Pumpe nach links drehen.
ANMERKUNG: Machen Sie den Brennstofftank nie zu voll. Dies gilt besonders für kalten Brennstoff.
5. Entfernen Sie vorsichtig die Pumpe, wobei Sie den Brennstoff, der sich noch in der Pumpe befindet, in den Vorratsbehälter zurückfließen lassen. Schrauben Sie den Tankverschluß wieder sorgfältig zu. Wenn Brennstoff am Tank oder an den übrigen Ofenteilen heruntergelaufen ist, sollten Sie diesen abwischen.
6. Nachdem Sie sich vergewissert haben, daß der Verschluß gut zuge dreht ist, stellen Sie den Brennstofftank wieder in den Ofen und schließen den Deckel.

WIE SIE DEN OFEN BENUTZEN

Kontrollieren Sie vor dem Anzünden und während des Gebrauchs, ob sich noch genügend Brennstoff im Ofen befindet:
RCA-66, -68, -86:

Wenn die rote Fläche im Brennstoffmesser an der Vorderseite des Ofens gerade noch sichtbar ist, bleiben noch ca. 6 Brennstunden übrig.

RCA-66, -68, -86, -100:

Wenn für die Dauer von ca. 40 Sekunden ein Alarmsignal erklingt und die Signallampe an der Vorderseite aufleuchtet, bleiben noch ca. 30 Minuten Brenndauer übrig.

Wenn der Ofen zum erstenmal verwendet wird, kommt es in den ersten 15 Minuten zu Geruchsbildung. Lüften Sie den Raum deshalb gut oder zünden Sie den Ofen zunächst außerhalb des Wohnraumes an.

Wenn Sie den Ofen zum erstenmal verwenden oder wenn der Ofen längere Zeit nicht gebraucht wurde, müssen Sie nach dem Auffüllen einige Zeit warten, bis Sie den Ofen anzünden können. Dies ist erforderlich für eine gute Brennstoffzufuhr zum Brenner.

RCA-66, -68, -86:

Die Nummern 1, 2 und 3 mit den dazugehörigen Pfeilen an der Vorderseite des Ofens zeigen beim Anzünden des Ofens die Bedienungsreihenfolge und -richtung an. Für Nummer 4 verweisen wir auf den Abschnitt "Das Ausschalten des Ofens".

AUTOMATISCHES ANZÜNDEN

RCA-66, -68, -86:

1. Schalten Sie die Kippsicherung ein, indem Sie den Sicherheitshebel nach oben drücken (Abb. 1).
2. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag (Abb. 2). Dadurch gelangt der Glühstrumpf in den höchsten Stand. (Während sich der Glühstrumpf hebt, läßt sich der Regler mit einigem Widerstand noch drehen, wobei ein klickendes Geräusch erklingt).
3. Drücken Sie den Zündhebel vorsichtig nach links (Abb. 3). Der Ofen wird jetzt automatisch gezündet. Sobald Flammen sichtbar werden, müssen Sie den Hebel wieder nach rechts gehen lassen. Wenn die Zündung nicht stattgefunden hat, sollten sie den beschriebenen Vorgang wiederholen.

RCA-100:

1. Öffnen Sie die vordere Klappe.
2. Drücken Sie den Zündhebel vorsichtig herunter (Abb. 4). Dabei wird zugleich die Kippsicherung eingeschaltet. Der Ofen wird jetzt automatisch gezündet. Sobald sich Flammen zeigen, sollten Sie den Hebel wieder nach oben gehen lassen. Danach schließen Sie die vordere Klappe. Wenn die Zündung nicht gelungen ist, müssen Sie den Vorgang wiederholen.

ANMERKUNG: Wenn sich der Ofen schlecht zünden läßt - obwohl die Batterien noch in Ordnung sind - müssen Sie den Zündhebel ein wenig zurücknehmen, so daß der direkte Kontakt zwischen der Zündspirale und dem Glühstrumpf unterbrochen wird.

Kontrollieren Sie nach dem Anzünden immer, ob der Brennraum gut auf dem Sitz steht, indem Sie den Griff auf dem Brennraum ein wenig hin und her bewegen (Abb. 5.). Diese Bewegung muß sich leicht durchführen lassen.

Wenn der Brennraum nicht gut steht, hat dies eine schlechte Verbrennung (Entwicklung von Rauch und Ruß) zur Folge.

DAS REGULIEREN DER FLAMME

1. Die Höhe der Flamme kann eingestellt werden, indem man den Regler dreht. Nach dem Anzünden dauert es ca. 15 Minuten, bis die Flamme im Glaszylinder sichtbar wird. Warten Sie mit dem Einstellen der Flamme, bis Sie die Flamme sehen können.
2. Kontrollieren Sie die Flammenhöhe: Wenn der Ofen im höchsten Stand steht; sollten die Flammen zwischen 10 und 20 mm hoch sein. Vergleichen Sie die Flammen mit den Situationen in Abb. 11 und stellen Sie wenn nötig die Flammenhöhe nach, indem Sie den Regler in die entsprechende Richtung drehen.

gegen den Uhrzeigersinn: niedrige Flamme
im Uhrzeigersinn: höhere Flamme

Abb. 11a FALSCH: Flamme zu hoch (verursacht Rauch und Ruß)

Abb. 11b GUT : maximale Flamme

Abb. 11c GUT : minimale Flamme

Abb. 11d FALSCH: Flamme zu niedrig (verursacht Geruch)

Gestrichelte Linie ----- zeigt die maximale Flammenhöhe an.

Eine zu niedrige Flamme kann sich u.a. darauf zurückführen lassen, daß über längere Zeit hinweg in einem unzureichend gelüfteten Raum geheizt wurde. Wenn nötig sollten Sie den Raum lüften, indem Sie eine Tür oder ein Fenster einen Spaltbreit öffnen.

ACHTUNG: Auch ein Brennstoffmangel kann eine zu niedrige Flamme verursachen.

Wenn die Flammenhöhe auch nach dem erneuten Einstellen zu niedrig ist, muß die Höhe des Glühstrumpfes nachgestellt werden.

DAS NACHSTELLEN DER HÖHE DES GLÜHSTRUMPFES MIT DER DREI-STÄNDE VERRIEGELUNG

Im Laufe der Zeit läßt sich die Flamme mit Hilfe des Flammenreglers nicht mehr regulieren. In dem Fall muß die Höhe des Glühstrumpfes wie folgt reguliert werden:

RCA-66, -68, -86:

Schalten Sie den brennenden Ofen aus (siehe nächstes Kapitel). Drücken Sie den Sicherungshebel herunter. Ziehen Sie den Regelknopf nach vorne (vom Ofen weg), wodurch der Verriegelungsmechanismus sichtbar wird (Abb. 6). Ziehen Sie das kleine Rad nach vorne (a) und drehen Sie dies (b) so, daß der Stift in das Loch mit der darauffolgenden Nummer einrastet (c) (Abb. 7).

Auf diese Weise wird der Glühstrumpf ein wenig angehoben. Dies ergibt eine höhere Flamme. Drücken Sie den Regler anschließend wieder auf die Achse.

RCA-100:

Schalten Sie den brennenden Ofen aus (siehe nächstes Kapitel). Drücken Sie den Sicherheitsknopf an der Vorderseite des Ofens ein. Öffnen Sie die vordere Klappe, wodurch der Verriegelungsmechanismus sichtbar wird. Schieben Sie den Schalter vorsichtig in den Stand mit der darauffolgenden Nummer (Abb. 8). Auf diese Weise wird der Glühstrumpf ein wenig angehoben. Dies ergibt eine höhere Flamme.

ANMERKUNG: Wenn die Flammenhöhe auch im Stand 3 noch zu niedrig ist, muß der Glühstrumpf erneuert werden. Sie sollten sich dazu mit ihrem Zibro Kamin Händler in Verbindung setzen (Siehe auch "WARTUNG")

ANMERKUNG: Wenn die Flamme nach dem Nachstellen zu hoch ist, sollten Sie die Verriegelung wieder um eine Nummer reduzieren, da sich sonst Rauch und Ruß entwickeln können.

DAS AUSSCHALTEN DES OFENS

* Normale Vorgehensweise

1. Drehen Sie den Flammenregler gegen den Uhrzeigersinn langsam ganz zurück (RCA-68, -66, -86: auf dem Ofen mit der Nummer 4 angegeben). Der Ofen schaltet sich dann nach ca. 3 Minuten automatisch aus.
2. Sie sollten den Ofen innerhalb von 3 Minuten nach dem Löschen der Flamme nicht erneut anzünden, da dies die Entwicklung von Rauch zur Folge haben kann.

* Notfälle

In Notfällen kann der Ofen wie folgt sofort ausgeschaltet werden:

RCA-66, -68, -86:

Drücken Sie den Sicherungshebel herunter (Abb. 9).

RCA -100:

Drücken Sie den Sicherungsknopf ein (Abb. 10).

STÖRFÄLLE

Wenn sich die Störung mit Hilfe der untenstehenden Liste nicht beheben läßt, sollten Sie sich mit Ihrem Händler in Verbindung setzen.

1. RCA-86, -100:
Nach dem Einsetzen der Batterien oder während des Gebrauches ertönt ein Alarmsignal und die Lampe blinkt auf.
Ursache: * der Brennstoff ist fast verbraucht.
2. Das Anzünden mit dem Zündhebel klappt nicht.
Ursache: * Die Batterien sind fast verbraucht, siehe weiter unter "DAS INSTALLIEREN DES OFENS".
* Nach einem langen Stillstand ohne Brennstoff haben Sie nicht lange genug gewartet (30 Minuten), ehe Sie den Ofen anzündeten.
* Die Zündspirale befindet sich zu nah am Glühstrumpf: schieben Sie den Zündhebel ein wenig zurück.
* Die Zündspirale ist defekt, siehe weiter unter "WARTUNG".
3. Unregelmäßige Flamme und/oder Ruß und/oder Geruch.
Ursache: * Der Brennraum steht nicht richtig; bewegen Sie diesen am Griff hin und her. Wenn dies schwer geht, steht der Brennraum nicht richtig.
* Die Flammenhöhe ist nicht richtig eingestellt: drehen Sie den Regelknopf, bis die Flammenhöhe richtig ist.

- * Sie haben den falschen Brennstoff benutzt.
 - * im Luftkanal hat sich Staub angesammelt: holen Sie den abgekühlten Brennraum aus dem Ofen heraus. Blasen Sie mit dem Staubsauger (Schlauch an der Gebläseseite) den Luftkanal im freigewordenen Raum sauber.
 - * Die Höhe des Glühstrumpfes ist nicht richtig: stellen Sie die Höhe mit Hilfe der 3-Stände Glühstrumpfverriegelung nach.
4. Der Ofen brennt zu niedrig (und geht dadurch aus).
Ursache:
 - * Der Brennstofftank ist leer.
 - * Es befindet sich Feuchtigkeit im Sieb oder im unteren Behälter.
 5. Der Ofen brennt nach wie vor zu niedrig.
Ursache:
 - * Die Höhe des Glühstrumpfes ist zu niedrig: stellen Sie die Verriegelung des Glühstrumpfes eine Nummer höher.
 - * Der Raum wird unzureichend gelüftet: lüften Sie zuerst gut und lassen Sie danach ein Fenster oder eine Tür einen Spaltbreit offen.
 - * Der Ofen hat fast allen Brennstoff verbraucht. Nach dem Auffüllen des Ofens sollten Sie 30 Minuten warten, ehe Sie den Ofen erneut anzünden.
 6. Der Ofen brennt zu hoch (die Flammen lassen sich nicht regulieren).
Ursache:
 - * Falscher (zu flüchtiger) Brennstoff.
 - * Die Flamme ist zu hoch eingestellt: stellen Sie die Verriegelung des Glühstrumpfes eine Nummer niedriger ein.

WARTUNG

Wenn Sie den Ofen säubern, kontrollieren oder warten wollen, sollten Sie folgendes beachten:

WARNUNG:

1. Lassen Sie den Ofen erst völlig abkühlen.
2. Entfernen Sie keinerlei Teile des Ofens.
3. Lassen Sie sich zuerst von Ihrem Händler beraten, ehe Sie selbst Teile des Ofens austauschen oder den Ofen reparieren.

Staub und Flecke müssen mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Hartneckige Flecke entstehen, wenn der Ofen nicht regelmäßig gesäubert wird.

Ersetzen Sie die Batterien rechtzeitig. Werfen Sie sie nicht in die Mülltonne, sondern bringen Sie sie zur städtischen Sammelstelle.

Das Ersetzen des Glühstrumpfes: Der Glühstrumpf muß alle 2 bis 3 Heizperioden ersetzt werden. Sie sollten sich dazu mit Ihrem Zibro Kamin Händler in Verbindung setzen.

Das Austauschen der Zündspirale:

ANMERKUNG: Fassen Sie die Zündspirale nicht an der Spirale an. Bei RCA-68, -66, -86:

1. Nehmen Sie die Batterien aus der Halterung heraus (man kann sich sonst an der Spirale die Finger verbrennen).
2. Öffnen Sie das Gitter und entfernen Sie den Brennraum.
3. Bewegen Sie den Zündhebel (3) nach links: die Spirale wird sichtbar.
4. Halten Sie die Spirahalterung in der einen Hand und machen Sie mit der anderen Hand eine Vierteldrehung mit der Zündspirale. Nehmen Sie die Spirale aus der Halterung heraus.
5. Stecken Sie eine neue Zündspirale in die Halterung. Danach Spirale eindrücken, drehen und festsetzen.

Bei RCA-100:

1. Siehe Punkt 1 von RCA-68, -66, -86.
2. Öffnen Sie das Gitter und entfernen Sie den Brennraum. Entfernen Sie den Brennersitzung und demontieren Sie die Parkerschraube. Entfernen Sie den Brennersitz, indem Sie diesen gegen den Uhrzeigersinn drehen.
3. Drücken Sie die Zündspirale (3) ein: die Spirale wird jetzt sichtbar.
- 4/5. Siehe Punkt 4 und 5 von RCA-68, -66, -86.
6. Setzen Sie den Brennersitz und den Ring wieder ein.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Wenn die Heizperiode vorbei ist oder wenn Sie den Ofen transportieren oder lagern wollen, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Maßnahmen zu treffen:

1. Leeren Sie den Brennstofftank in den für den Brennstoff verwendeten Kanister. Werfen Sie den übriggebliebenen Brennstoff nicht weg, sondern bringen Sie ihn zu der entsprechenden städtischen Sammelstelle.
2. Zünden Sie den Ofen außerhalb des Wohnraumes an, so daß der Brennstoff, der sich noch im Ofen befindet, aufgebraucht wird.
3. Ersetzen Sie das Sieb im unteren Tank durch den Transportverschluß.
4. Nachdem der Ofen vollständig abgekühlt ist, säubern Sie diesen mit einem feuchten Tuch. Mit einem trocknen Tuch nachwischen.
5. Blasen Sie mit dem Staubsauger (Schlauch an der Gebläseseite) den Staub, der sich im Luftkanal angesammelt hat, weg. Dazu müssen Sie zuerst den Brennraum entfernen, wonach der Luftkanal im frei gewordenen Raum sichtbar wird.
6. Nehmen Sie die Batterien aus dem Ofen heraus.
7. Verwenden Sie zum Transport oder für die Lagerung die Originalverpackung.

GARANTIE

Für die Garantiebestimmungen verweisen wir Sie auf den Garantieschein, den Sie beim Erwerb des Ofens erhalten haben.

Avant de lire le mode d'emploi veuillez déplier la dernière page.

SPECIFICATIONS

Modèle	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	DISPOSITIFS DE SECURITE:
Allumage	électrique	électrique	électrique	électrique	- Protection des chutes
Combustible	pétrole	pétrole	pétrole	pétrole	- arrêt d'urgence
Capacité (kW)*	1,85	2,05	3	2,8	
Volume adéquat (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Consommation (l/heure)*	0,18	0,20	0,29	0,27	
Durée de combustion par réservoir/heures*	25	23	19	17	
Volume du réservoir (litres)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Encombrement: (mm - y compris plaque inférieure)					
largeur	514	616	651	582	
profondeur	287	310	325	279	
hauteur	426	447	508	452	
Poids (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Accessoires	pompe à combustible	pompe à combustible	pompe à combustible	pompe à combustible	
Piles requises	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* Lors du réglage sur position maximale

CONSEILS DE SECURITE

LISEZ ATTENTIVEMENT CES CONSEILS DE SECURITE ET LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER VOTRE POELE.

EN CAS DE DOUTE, CONSULTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR LOCAL.

1. Prévenez les enfants de la présence et du danger d'un poêle allumé.
2. Ne déplacez pas le poêle, ne le remplissez pas et n'effectuez aucune tâche d'entretien tant que le poêle est allumé ou encore chaud.
3. Pour placer le poêle, assurez-vous qu'il y ait une distance minimale de 1,5m entre la partie avant du poêle et le mur, les rideaux et les meubles. Gardez un espace vide entre le poêle et le plafond.
4. Ne vous servez pas de votre poêle dans des endroits où il y a formation de courants d'air, ceci afin d'éviter une combustion irrégulière.
5. Evitez, pour votre confort et votre sécurité, que la température ambiante ne dépasse 30°C.
6. Lorsque vous allez vous coucher ou que vous sortez, assurez-vous que le poêle soit bien éteint.
7. Stockez et rangez le combustible dans des réservoirs en métal ou en plastique qui soient appropriés au combustible, et pourvus du texte "COMBUSTIBLE DE CHAUFFAGE". Veillez à ce que le combustible ne soit jamais exposé à une source de chaleur ni soumis à de violents écarts de températures.
8. N'utilisez jamais le poêle dans des endroits où il y a formation ou accumulation de gaz inflammables.
9. Ne remplissez pas le réservoir de pétrole dans une pièce de l'habitation, mais faites-le dans un endroit approprié. Ne remplissez pas trop le réservoir. Après le remplissage, refermez soigneusement le bouchon du réservoir.
10. N'utilisez pas le poêle dans des pièces où il y a formation de poussières. La poussière entraînerait une combustion irrégulière.

AERATION

N'utilisez le poêle que dans une pièce bien aérée. Le tableau ci-dessus indique pour les divers poêles de la série, l'espace nécessaire pour assurer une utilisation sûre.

Si vous utilisez le poêle dans des pièces plus exigües que celles citées dans le tableau, il vous faudra entrouvrir une porte ou une fenêtre de 2,5 cm environ.

Aérez également quand vous utilisez le poêle dans des pièces bien isolées et hermétiques, quel que soit le volume de ces pièces.

LE COMBUSTIBLE

Votre poêle Zibro Kamin est spécialement conçu pour être utilisé avec du pétrole anhydre pur de qualité supérieure. L'emploi de mauvais combustibles affecterait le rendement. Utiliser des COMBUSTIBLES NON APPROPRIES peut être DANGEREUX.

En Europe, le combustible approprié se vend sous divers noms. Ayez soin d'utiliser le combustible approprié dans le pays où vous vous servez du poêle Zibro Kamin. Le DISTRIBUTEUR le plus proche vous fournira le combustible adéquat, ou vous indiquera l'établissement où vous pourrez vous en procurer.

L'IMPORTANTANCE DE CECI

Il est impératif d'utiliser un combustible pur et propre - par exemple Petro Plus - afin d'assurer un emploi sûr et efficace.

Tout combustible de qualité inférieure ou contaminé entraînerait:

- des dépôts excessifs de goudron
- une combustion incomplète
- une durée de vie limitée de la mèche et du poêle
- des fumées et/ou de mauvaises odeurs
- des dépôts blancs sur la grille et le manteau

L'emploi de combustibles volatils et inflammables entraînerait une combustion incontrôlable.

ATTENTION

Des flammes jaillissantes indiquent clairement que votre pétrole est contaminé par des matières volatiles et inflammables.

Dans ce cas:

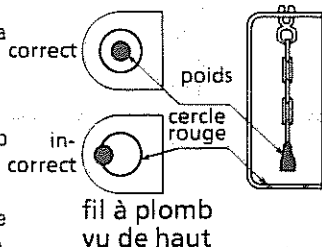
- a) N'essayez jamais de déplacer le poêle
- b) Servez-vous uniquement d'un extincteur type "B"

DENOMINATION DES PIECES DETACHEES

- | | |
|--|--|
| 1. Levier de sécurité | 9. Fil à plomb |
| 2. Limitateur de hauteur maximale de la flamme | 10. Verrouillage de la hauteur de la mèche |
| 3. Levier d'allumage | 11. Coiffe du panneau de commande |
| 4. Brûleur | 12. Lampe-témoin de combustible |
| 5. Poignée brûleur | 13. Bouton de sécurité |
| 6. Jauge de combustible | 14. Bobine d'allumage |
| 7. Grille | |
| 8. Couvercle du réservoir à combustible | |

INSTALLATION

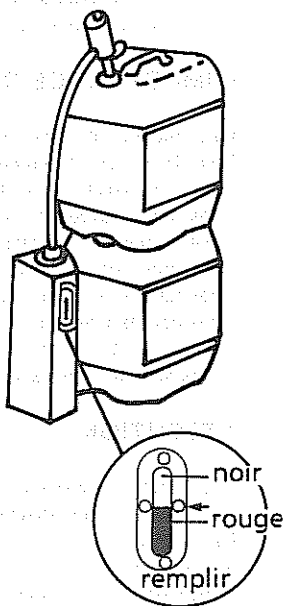
1. Retirez avec précaution le poêle de la boîte en carton. Ne vous défaits pas de cette boîte ni de l'emballage qui serait utile en cas d'entreposage ultérieur ou de transport.
2. Otez l'emballage:
 - Ouvrez la grille en la soulevant par le coin inférieur de droite et en tirant vers l'avant.
 - Retirez la cale d'emballage en styrolène mousse placée audessus du brûleur.
 - Soulevez et retirez le brûleur du poêle afin d'ôter le matériau d'emballage. Remplacez ensuite le brûleur dans le poêle en positionnant la poignée métallique vers l'avant.
 - Fermez la grille.
3. Remplissez le réservoir de pétrole comme il est indiqué à "Remplir le réservoir à combustible".
4. Placez les 2 piles (R20) dans la boîte à piles à l'arrière du poêle. Respectez les indications positives (+) et négatives (-).
5. Vérifiez que les 3 vis placées sur les côtés et à l'arrière soient solidement fixées.
6. Le sol sur lequel le poêle sera installé doit être résistant et bien horizontal. Vérifiez si le poêle est bien posé à niveau en vous servant du fil à plomb (sur la paroi du poêle). Regardez par le haut à la verticale. Si le plomb se place dans le cercle rouge, le poêle est posé à niveau.
REMARQUE: Déplacez le poêle s'il n'est pas posé à niveau. N'essayez pas d'y remédier en plaçant livres ou autres choses sous le poêle.
7. Laissez suffisamment d'espace entre le poêle et les murs ou autres objets.



REMPILIR LE RESERVOIR A COMBUSTIBLE

Mise en garde: Utilisez uniquement le combustible conseillé par l'importateur. N'employez jamais d'autres combustibles inflammables.

1. Ouvrez le couvercle du poêle et retirez le réservoir du poêle. Déposez le réservoir - le bouchon du réservoir vers le haut - et ôtez le bouchon.
2. Introduisez le tuyau droit de la pompe dans le récipient de stockage, introduisez le tuyau flexible dans l'ouverture du réservoir à combustible.
3. Tournez à droite le bouton d'amenée d'air placé au-dessus de la pompe. Serrez la pompe environ 6 ou 7 fois jusqu'au moment où le combustible commencera à se déverser dans le réservoir. A ce moment-là l'emploi de la pompe n'est plus nécessaire.
4. Pendant le remplissage du réservoir, surveillez l'indicateur de niveau de combustible: Remplissez jusqu'à ce que l'indicateur de niveau soit à moitié rouge. En tournant à gauche le bouton d'amenée d'air placé sur la pompe, vous arrêtez l'amenée de combustible.
REMARQUE: Ne remplissez jamais trop le réservoir, surtout pas de combustible très froid.



5. Retirer la pompe avec précaution en permettant au combustible encore présent dans la pompe de couler à nouveau dans le récipient de stockage. Fermer soigneusement le bouchon du réservoir. Si vous avez renversé du pétrole sur les parois ou autres parties du poêle, nettoyez aussitôt.
6. Vérifiez que le bouchon soit bien fermé, remplacez le réservoir dans le poêle et fermez le couvercle.

LA MISE EN SERVICE DE VOTRE POELE

Vérifiez avant l'allumage et en cours de service s'il y a suffisamment de combustible dans le poêle:

RCA-66, -68, -86:

Si la partie rouge de la jauge de combustible placée à l'avant du poêle est tout juste visible, il vous reste encore environ 6 heures de chauffage.

RCA-66, -68, -86, -100:

Si un signal sonore d'alarme résonne pendant environ 40 secondes, et que le voyant lumineux placé à l'avant s'allume, il ne vous reste plus que 30 min. de chauffage.

Si le poêle est utilisé pour la toute première fois, une odeur désagréable se dégagera pendant les 15 premières minutes. Veillez à bien aérer la pièce, autrement allumez d'abord votre poêle à l'extérieur.

Si vous utilisez votre poêle pour la toute première fois ou après une certaine période d'entreposage, il vous faudra attendre quelque temps après le remplissage, avant d'allumer le poêle. Ceci afin d'assurer une meilleure amenée de combustible au brûleur.

RCA-66, -68, -86:

Les numéros 1, 2 et 3 ainsi que les flèches correspondantes placés sur l'avant du poêle indiquent les étapes successives et le sens de la mise en service lors de l'allumage du poêle. Pour le numéro 4, voir "Eteindre le poêle"

ALLUMAGE AUTOMATIQUE

RCA-66, -68, -86:

1. Enclenchez le dispositif de sécurité en poussant le levier de sécurité vers le haut (fig. 1)
2. Tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au blocage (fig. 2). La mèche a donc atteint la hauteur maximale. (Au cours de la montée de la mèche il est encore possible de tourner le bouton malgré la résistance de celui-ci, vous entendrez alors un dé clic).
3. Poussez avec précaution le levier d'allumage vers la gauche (fig. 3). Le poêle s'allume alors automatiquement. Quand les flammes sont visibles, ramenez le levier vers la droite. Si l'allumage n'a pas réussi, recommencez l'opération.

RCA-100:

1. Ouvrez la porte à l'avant.
2. Poussez avec précaution le levier d'allumage vers le bas (fig. 4). Le dispositif de sécurité est par conséquent en même temps mis en service. Le poêle s'allume alors automatiquement. Quand les flammes sont visibles, repoussez le levier vers le haut. Refermez la porte.
Si l'allumage n'a pas réussi, recommencez l'opération.
REMARQUE: Si le poêle s'allume mal - tandis que les piles sont encore bonnes - ramenez légèrement le levier, ceci permettra de bloquer le contact direct entre la bobine d'allumage et la mèche.

Vérifiez toujours après l'allumage si le brûleur se maintient bien sur le siège, en actionnant légèrement la poignée du brûleur vers la droite et vers la gauche (fig 5). Ces mouvements devraient s'opérer aisément (fig. 5).

Si le brûleur n'est pas bien positionné, il en résulterait une combustion irrégulière (formation de fumées et de suie).

REGLER LA HAUTEUR DE LA FLAMME

1. La hauteur de la flamme se règle en tournant le bouton de réglage. Environ 15 minutes après l'allumage la flamme se montre dans le cylindre en verre. Attendez que la flamme soit visible dans le cylindre en verre avant d'effectuer quelque réglage.
2. Vérifiez la hauteur de la flamme. En position haute, celle-ci devrait avoir une hauteur de 10 à 20 mm. Comparez la hauteur de la flamme aux situations indiquées à la fig. 11, ensuite augmentez-la ou réduisez-la en tournant le bouton de réglage :
contre le sens des aiguilles d'une montre: réduire la flamme dans le sens des aiguilles d'une montre : hausser la flamme

Fig. 11 a. INCORRECT: flamme trop haute (cause formation de fumées et de suie).

Fig. 11 b. CORRECT: hauteur maximale de la flamme.

Fig. 11 c. CORRECT: hauteur minimale de la flamme.

Fig. 11 d. INCORRECT: flamme trop basse (émanation d'odeur) le pointillé indique la hauteur maximale de la flamme)

Une utilisation prolongée du poêle dans une pièce mal aérée pourrait provoquer une flamme basse. Il vous suffirait éventuellement d'entrouvrir une porte ou une fenêtre.

ATTENTION: Une insuffisance de combustible pourrait également provoquer une flamme basse.

Si après le réglage, la flamme est encore trop basse, il vous faudra ajuster la hauteur de la mèche.

REGLER LA HAUTEUR DE LA MECHE AU MOYEN DU VERROUILLAGE A TROIS POSITIONS

Au bout d'un certain temps, il n'est plus possible de régler la hauteur de la flamme avec le bouton de réglage. Il faudra donc régler la hauteur de la mèche comme suit:

RCA-66, -68, -86:

Eteignez le poêle si celui-ci brûle (voir chapitre suivant). Abaissez le levier de sécurité. Tirez vers l'avant le bouton de réglage (loin du poêle), cela permettra de voir paraître le mécanisme de verrouillage (fig. 6). Tirez la roulette vers l'avant (a) et tournez-la (b) de façon à faire tomber la cheville dans l'orifice doté du numéro suivant (c) (fig. 7).

C'est ainsi que l'on hausse légèrement la mèche et que l'on obtient une flamme plus haute. Remettez le bouton de réglage sur l'axe.

RCA-100:

Eteignez le poêle si celui-ci brûle (voir chapitre suivant). Appuyez sur le bouton de sécurité placé à l'avant du poêle. Ouvrez la porte avant afin de voir le mécanisme de verrouillage. Faites glisser le bouton avec précaution en position suivante (fig. 8). C'est ainsi que l'on hausse légèrement la mèche et que l'on obtient une flamme plus haute.

REMARQUE: Si même en position 3 la flamme est encore trop basse, il faudra alors changer la mèche. Pour cela consultez votre distributeur Zibro Kamin. (voir aussi "ENTRETIEN DE ROUTINE").

REMARQUE: Si après le réglage la flamme est trop haute, positionner le verrouillage sur un numéro inférieur. Autrement, il y aura formation de fumées et de suie.

ETEINDRE LE POELE

* Procédé habituel

1. Tournez tout à fait et lentement le bouton de réglage dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre (RCA-68, -66, -86: en positionnant sur 4). Le poêle s'éteindra automatiquement à peu près 3 minutes plus tard.
2. Ne rallumez pas le poêle dans les trois minutes après l'avoir éteint. Il en résulterait une formation de fumées.

* Cas d'urgence

En cas d'urgence, vous pouvez éteindre immédiatement le poêle comme suit:

RCA-66, -68, -86:

Abaissez le levier de sécurité (fig. 9).

RCA-100:

Appuyez sur le bouton de sécurité (fig. 10).

MAUVAIS FONCTIONNEMENT ET DEPANNAGES

Si vous ne réussissez pas à remédier à une panne en vous servant de cette liste, consultez votre distributeur ou représentant.

1. **RCA-86, -100:**
Une fois les piles placées ou au cours de l'emploi, un signal d'alarme résonne et la lampe clignote.
Cause: * Le combustible est presque épuisé.
2. L'allumage au moyen du levier d'allumage ne réussit pas.
Cause: * Les piles sont presque vides, voir "INSTALLATION".
* Après une période prolongée de non fonctionnement sans combustible, le délai d'attente (30 min) avant l'allumage n'a pas été respecté.
* La bobine d'allumage est trop près de la mèche: Repoussez quelque peu le levier d'allumage.
* La bobine d'allumage est défectueuse, voir plus loin "ENTRETIEN DE ROUTINE".
3. Flamme irrégulières et/ou formation de suie et/ou odeur.
Cause: * Le brûleur n'est pas bien placé; imprimez-lui quelques mouvements rotatifs. Si ces mouvements sont difficiles à effectuer, c'est donc que le brûleur n'est pas bien mis en place.
* Hauteur de la flamme mal réglée: tourner le bouton de réglage jusqu'à la bonne hauteur.
* Combustible incorrect.
* Accumulation de poussières dans l'amenée d'air: retirez le brûleur refroidi du poêle. Dépoussiérez ensuite le tuyau d'amenée d'air au moyen de l'air expulsé par votre aspirateur.
* Hauteur de mèche incorrecte: régler la hauteur en utilisant le dispositif de verrouillage à trois positions.
4. Le poêle brûle en mode bien trop bas (et finit par s'éteindre).
Cause: * Le réservoir à combustible est vide.
* Présence d'eau dans le tamis ou le réservoir inférieur.
5. Le poêle continue à brûler en mode "bas".
Cause: * La hauteur de la mèche est trop basse: régler le verrouillage de la mèche sur une position supérieure.
* La pièce n'est pas assez aérée: commencez par bien aérer et laissez ensuite une fenêtre ou une porte entrouverte.
* Le poêle a presque consommé tout le pétrole. Remplissez le poêle et attendez 30 minutes avant de l'allumer.

6. Le poêle brûle en mode "trop haut" (les flammes sont incontrôlables).
Cause: * Combustible incorrect (trop volatil).
* La hauteur de la flamme est trop haute:
positionnez le verrouillage sur un numéro inférieur.

ENTRETIEN DE ROUTINE

Veillez à observer ce qui suit lorsque vous allez nettoyer le poêle, procédez à la vérification ou à l'entretien:

MISE EN GARDE:

1. Tout d'abord, laissez le poêle bien refroidir.
2. Ne retirez aucune pièce du poêle.
3. Consultez votre distributeur avant de procéder par vous-même au remplacement des pièces du poêle ou à la réparation de celui-ci.

Enlevez la poussière et les taches avec un torchon humide. Si vous ne nettoyez pas régulièrement le poêle, les taches persisteront.

Remplacez les piles à temps. Ne les jetez pas dans la poubelle mais portez-les au dépôt de votre municipalité.

Remplacer la mèche: il faut remplacer la mèche toutes les 2 ou 3 saisons. A cet effet, consultez votre distributeur Zibro Kamin.

Remplacer la bobine d'allumage:

REMARQUE: N'attrapez pas directement la bobine.

Bij RCA-68, -66, -86:

1. Retirez les piles de la boîte (vous risquez autrement de vous brûler à la bobine).
2. Ouvrez la grille et retirez le brûleur.
3. Poussez le levier d'allumage (3) vers la gauche: la bobine est alors visible.
4. Gardez le porte-bobine dans une main, et de l'autre appuyez sur/tournez la bobine d'allumage d'un quart de tour. Retirez la bobine du porte-bobine.
5. Introduisez la nouvelle bobine d'allumage dans le porte-bobine. Enfoncez la bobine, tournez et fixez.

Pour RCA-100:

1. Voir (1) de RCA-68, -66, -86.
2. Ouvrez la grille et retirez le brûleur.
Retirez la bague du siège du brûleur, démontez la vis Parker.
Pour retirer la siège du brûleur, tournez dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre.
3. Enfoncez le levier d'allumage (3): la bobine est alors visible.
- 4/5. Voir (4) et (5) de RCA-68, -66, -86.
6. Remplacez le siège ainsi que la bague du brûleur.

TRANSPORT ET ENTREPOSAGE

Nous vous conseillons de procéder comme suit à la fin de la saison froide, lors du transport ou de l'entreposage de votre poêle.

1. Videz le contenu du réservoir à combustible dans le jerrican réservé à cet effet. Ne jetez pas le reste de combustible mais portez-le à l'entrepôt municipal en question.
2. Allumez le poêle hors de la pièce afin de permettre au combustible encore présent dans le poêle de se consumer totalement.
3. Placez le bouchon de transport dans le réservoir inférieur sur l'emplacement du tamis.
4. Une fois le poêle bien refroidi, nettoyez-le avec un torchon humide. Séchez avec un chiffon sec.
5. Dépoussiérez le tuyau d'amenée d'air au moyen de l'air expulsé par votre aspirateur. Veillez d'abord à retirer le brûleur pour pouvoir atteindre le tuyau d'amenée.
6. Enlevez les piles du poêle.
7. Pour le transport ou l'entreposage, utilisez les matériaux d'emballage d'origine.

GARANTIE

Pour les conditions de garantie veuillez vous référer au certificat de garantie reçu lors de l'achat.

Prima di leggere le istruzioni d'uso, per favore guardate l'ultima pagina.

MODELLI E CARATTERISTICHE

Modello	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	DISPOSITIVI DI SICUREZZA:
Accensione	elettrica	elettrica	elettrica	elettrica	- sicura antirovesciamento
Combustibile	petrolio	petrolio	petrolio	petrolio	- arresto automatico
Capacità (kW)*	1,85	2,05	3	2,8	
Spazio necessario (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Consumo di combustibile (l/ora)*	0,18	0,20	0,29	0,27	
Durata di accensione a serbatoio pieno (ore)*	25	23	19	17	
Contenuto del serbatoio (litri)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Dimensioni (mm) (base compresa)	larghezza 514 profondità 287 altezza 426	larghezza 616 profondità 310 altezza 447	larghezza 651 profondità 325 altezza 508	larghezza 582 profondità 279 altezza 452	
Peso (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Accessori	pompa combustibile	pompa combustibile	pompa combustibile	pompa combustibile	
Batterie necessarie	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* Considerato alla posizione massima

SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA DELLA VOSTRA STUFA

PRIMA DI USARE LA VOSTRA STUFA LEGGETE QUESTI SUGGERIMENTI E LE ISTRUZIONI D'USO.

IN CASO DI DUBBIO CONSULTATE SEMPRE IL VOSTRO RIVENDITORE LOCALE.

1. Richiamate l'attenzione dei bambini sulla presenza di una stufa accesa.
2. Non spostate la stufa, non mettete il combustibile e non provvedete alla manutenzione finché questa è ancora accesa o calda.
3. Collocate la stufa con la parte anteriore almeno a 1,5 m di distanza da muri, tende e mobili. Tenete libero lo spazio sovrastante.
4. Per una buona combustione non usate la stufa in punti con forti correnti.
5. Per il vostro comfort e sicurezza mantenete la temperatura della stanza sotto i 30°C.
6. Prima di uscire o di andare a letto assicuratevi che la stufa sia spenta. Conservate e trasportate il vostro combustibile in contenitori di metallo o plastica che (1) siano adatti al combustibile per stufe e (2) portino ben in evidenza la scritta "COMBUSTIBILE PER STUFA". Fate in modo che il combustibile non venga esposto a una fonte di calore o a differenze estreme di temperatura.
8. Non usate mai la stufa in luoghi dove possono esservi vapori o gas infiammabili.
9. Non riempite il serbatoio del combustibile in uno spazio abitativo, bensì in un luogo idoneo. Non riempite mai troppo il serbatoio. Dopo il riempimento il tappo deve essere rimesso accuratamente al suo posto.
10. Non usate la stufa in spazi polverosi: la polvere può causare una cattiva combustione.

VENTILAZIONE

Usate la stufa solo in uno spazio con sufficiente ventilazione. Nella precedente tabella sono indicati per le diverse stufe della serie gli spazi nei quali si può utilizzare senza pericolo la stufa in questione.

Nel caso in cui la stufa venga utilizzata in spazi più piccoli di quelli indicati dalla tabella, bisognerà socchiudere la porta o la finestra di circa 2,5 cm.

Fate questo anche in spazi in cui sia assicurato l'isolamento termico e dalle correnti, indipendentemente dalla loro grandezza.

IL COMBUSTIBILE

La vostra stufa Zibro Kamin è progettata per petrolio ad alta qualità senza acqua. L'uso di combustibile di qualità scadente causa un peggioramento delle prestazioni. L'uso del COMBUSTIBILE SBAGLIATO può essere PERICOLOSO.

In Europa il giusto tipo di combustibile viene venduto sotto nomi differenti. Assicuratevi di utilizzare il combustibile adatto per il paese in cui utilizzate la Zibro Kamin. Il vostro RIVENDITORE più vicino venderà il tipo di combustibile idoneo o saprà dove potete trovarlo.

PERCHÉ È IMPORTANTE

Un combustibile puro e pulito - ad esempio il Petro Plus - è essenziale per un'utilizzazione sicura e efficiente della stufa. Un combustibile di cattiva qualità o sporco potrà causare:

- eccessivo deposito di catrame sul bruciatore
- combustione incompleta
- limitata durata della reticella e della stufa
- fumo e/o cattivo odore
- deposito bianco sull'aeratore o sulla cappa.

L'uso di sostanze leggermente infiammabili può dar luogo ad una combustione incontrollabile.

ATTENZIONE!

Un'altezza esagerata delle fiamme è una chiara indicazione che il vostro combustibile è inquinato da una sostanza leggermente infiammabile.

Se ciò succede:

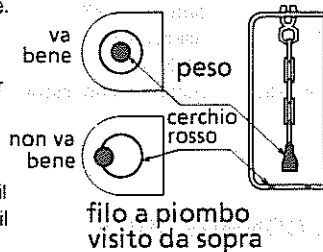
- a) non provate mai a spostare la stufa
- b) utilizzate solo un estintore di tipo "B"

DENOMINAZIONE DEGLI ELEMENTI

1. Leva di sicurezza a contrappeso
2. Manopola del regolatore della fiamma
3. Leva di accensione
4. Camera di combustione
5. Leva della camera di combustione
6. Indicatore del livello del combustibile
7. Griglia
8. Coperchio del serbatoio del combustibile
9. Filo a piombo
10. Bloccaggio dell'altezza della reticella
11. Sportello del pannello di comando
12. Spia del combustibile
13. Interruttore di sicurezza
14. Spirale di accensione

INSTALLAZIONE

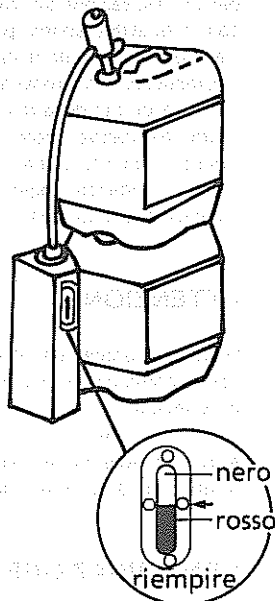
1. Togliete con cautela la stufa dalla scatola. Conservate la scatola e il materiale di imballaggio per un ulteriore successivo immagazzinamento o trasporto.
2. Rimuovete il materiale di imballaggio:
 - Aprite la griglia alzando l'angolo inferiore di destra della dentellatura e spingendolo in avanti.
 - Rimuovete il cuneo di styrofoam sopra la camera di combustione.
 - Sollevate la camera di combustione della stufa e rimuovete il materiale di imballaggio. Rimettetela poi nella stufa, con la manopola di fili d'acciaio rivolta in avanti.
 - Chiudete la griglia.
3. Riempite il serbatoio del combustibile, nel modo descritto in seguito al punto "Riempimento di combustibile".
4. Sistemate le 2 batterie (R20) nel portabatterie nella parte posteriore della stufa. Fate attenzione alle indicazioni più (+) e meno (-).
5. Controllate se le 3 viti della copertura delle parti laterali e posteriore siano bene avvitate.
6. Il suolo dove viene collocata la stufa deve essere solido e perfettamente orizzontale. Per effettuare il controllo del livello, utilizzate il filo a piombo (lateralmente alla stufa). Guardate dritto verso il basso. Se il peso cade entro il cerchio rosso, ciò significa che la posizione della stufa è quella giusta.
OSSERVAZIONE: Spostate la stufa se questa non è in perfetta posizione orizzontale.
Non provate a correggere una collocazione errata mettendovi sotto dei libri o altri oggetti simili.
7. Non mettete la stufa troppo vicina a muri o ad oggetti.



RIEMPIMENTO DI COMBUSTIBILE

Avvertenza: Utilizzate soltanto il combustibile consigliato dall'importatore. Non usate mai altre sostanze combustibili.

1. Aprite il coperchio sul lato superiore della stufa e sollevate il serbatoio del combustibile. Appoggiate il serbatoio - con il tappo per il combustibile rivolto verso l'alto - e togliete il tappo.
2. Mettete il tubo rigido della pompa nel recipiente con il combustibile; mettete il tubo flessibile nell'apertura del serbatoio del combustibile.
3. Girate la manopola dell'aria posta sopra la pompa verso destra. Pompate 6 o 7 volte, finché il combustibile non comincerà a fluire nel serbatoio. Una volta che il combustibile avrà cominciato a scorrere non sarà più necessario continuare a pompare.
4. Durante il riempimento fate attenzione al tubo di vetro indicatore di livello posto sul serbatoio del combustibile: continuate a riempire finché l'indicatore non sarà per metà rosso. Girando a sinistra la manopola dell'aria posta sulla pompa il combustibile cesserà di fluire.



OSSERVAZIONE: Non riempite mai troppo il serbatoio, specialmente non con combustibile troppo freddo.

5. Togliete con cautela la pompa, lasciando rifluire il combustibile, che si trova ancora nella pompa, nel suo recipiente. Rimettete accuratamente il tappo del combustibile sul serbatoio. Pulite il serbatoio ed altre parti della stufa eventualmente imbrattate dal combustibile.
6. Dopo esservi assicurati che il tappo sia ben chiuso rimettete il serbatoio nella stufa e chiudete il coperchio.

COME USARE LA VOSTRA STUFA

Prima dell'accensione e durante l'uso controllate se nella stufa c'è ancora sufficiente combustibile:

RCA-66, -68, -86:

Se la superficie rossa dell'indicatore del livello del combustibile, nella parte anteriore della stufa, è appena visibile, restano ancora circa 6 ore di combustione.

RCA-66, -68, -86, -100:

Se per circa 40 secondi suona un segnale di allarme e si accende la spia luminosa, sempre sulla parte anteriore, restano ancora 30 minuti circa di combustione.

Allorché la stufa viene usata per la prima volta sprigiona un odore sgradevole per i primi 15 minuti. Dovete perciò aerare sufficientemente l'ambiente oppure usare la stufa fuori dell'abitazione.

Quando usate la stufa per la prima volta, o se non l'avete usata per parecchio tempo, dopo il suo riempimento dovete attendere un po' prima di accenderla. Questo per permettere un buon afflusso del combustibile nel bruciatore.

RCA-66, -68, -86:

I numeri 1, 2 e 3 con annesse freccette, nella parte anteriore della stufa, indicano l'ordine e la direzione di funzionamento per l'accensione della stufa.

Per il numero 4 si rimanda a "Spegnimento della stufa".

ACCENSIONE AUTOMATICA

RCA-66, -68, -86:

1. Inserite la sicura antirovesciamento spingendo verso l'alto la leva di sicurezza (fig. 1).
2. Girate la manopola del regolatore della fiamma in direzione oraria fintanto che è possibile (fig. 2). In tal modo la retina va verso l'alto, la posizione più elevata. (Mentre la retina va in su, bisognerà girare ancora il regolatore, spingendo in modo da vincere la resistenza e producendo un rumore a scatti.)
3. Spingete la leva di accensione con cautela verso sinistra (fig. 3). La stufa si accende ora automaticamente. Se si vedono delle fiamme lasciate andare la leva di nuovo verso destra. Se l'operazione di accensione non riesce ripetete la procedura descritta.

RCA-100:

1. Aprite lo sportello del pannello di comando.
2. Spingete la leva di accensione con prudenza verso il basso (fig. 4). Contemporaneamente viene così inserita automaticamente la sicura antirovesciamento. Ora la stufa si accende automaticamente. Quando le fiamme diventano visibili lasciate andare di nuovo la leva verso l'alto. Chiudete poi lo sportello. Se l'operazione di accensione non riesce questa procedura deve essere ripetuta.

OSSERVAZIONE: Nel caso in cui la stufa presenti problemi di accensione - mentre le batterie sono ancora buone - portate la leva di accensione un po' indietro, in modo tale da interrompere il contatto diretto tra spirale di accensione e reticella.

Dopo l'accensione controllate sempre che la camera di accensione sia posizionata nel modo corretto, muovendo leggermente verso sinistra e destra la maniglia sulla camera di combustione (fig. 5): questa deve poter muoversi dolcemente (fig. 5).

Un'eventuale errata collocazione della camera di combustione dà luogo ad una cattiva combustione (formazione di fumo e di fuliggine).

REGOLAZIONE DELLA FIAMMA

1. L'altezza della fiamma viene controllata girando la manopola del suo regolatore. Dopo l'accensione occorrono circa 15 minuti prima che la fiamma diventi visibile nel cilindro di vetro: prima di provvedere alla regolazione della fiamma aspettate che ciò sia accaduto.

2. Controllate l'altezza della fiamma. Nella posizione massima deve raggiungere un'altezza fra i 10 ed i 20 mm. Confrontate la fiamma con le situazioni della fig. 11 e, a secondo dell'altezza, alzatala o abbassatala girando la manopola del regolatore:

in direzione antioraria: fiamma più bassa

in direzione oraria: fiamma più alta

Fig. 11a. SBAGLIATO: fiamma troppo alta (dà luogo a fumo e fuliggine)

Fig. 11b. GIUSTO: fiamma al massimo

Fig. 11c. GIUSTO: fiamma al minimo

Fig. 11d. SBAGLIATO: fiamma troppo bassa (dà luogo a cattivi odori)
linea tratteggiata ----- indica l'altezza massima della fiamma)

Una ridotta altezza della fiamma può essere la conseguenza di un lungo periodo di riscaldamento in un ambiente insufficientemente ventilato. Provvedete eventualmente alla ventilazione lasciando aperto uno spiraglio di una porta o di una finestra.

ATTENZIONE: Anche la mancanza di combustibile può essere la causa di una fiamma bassa.

Nel caso in cui l'altezza della fiamma continui a rimanere troppo bassa, anche dopo averla regolata di nuovo, si dovrà regolare l'altezza della reticella.

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA RETICELLA CON IL BLOCCAGGIO A TRE POSIZIONI

Con il passare del tempo non si può più alzare l'altezza della fiamma oltre un certo livello usando il regolatore. L'altezza della reticella dovrà essere regolata nel modo seguente:

RCA-66, -68, -86:

Spegnete la stufa se è ancora accesa (vedete il capitolo seguente). Portate la leva di sicurezza verso il basso. Tirate la manopola del regolatore in avanti (allontanandola dalla stufa) e il meccanismo di bloccaggio diventa così visibile (fig. 6). Tirate la rotellina in avanti (a) e giratela (b) in modo tale che la lancetta nel foro coincida con il numero successivo (c) (fig. 7). In tal modo la reticella viene portata un po' più in alto ed il risultato è un'altezza maggiore della fiamma. Riportate la manopola del regolatore sull'asse.

RCA-100:

Spegnete la stufa se è ancora accesa (vedete il capitolo seguente). Premete l'interruttore di sicurezza sulla parte anteriore della stufa.

Aprite lo sportello del pannello di comando, ed il meccanismo di bloccaggio diventerà visibile. Portate lentamente l'interruttore nella posizione del numero successivo (fig. 8). In tal modo la reticella viene portata un po' più in alto ed il risultato è una maggiore altezza della fiamma.

OSSERVAZIONE: Se anche nella posizione 3 l'altezza della fiamma fosse ancora troppo bassa, la reticella dovrà essere sostituita. A tal fine mettetevi in contatto con il vostro rivenditore Zibro Kamin. (Vedi anche "MANUTENZIONE".)

OSSERVAZIONE: Se in seguito alla regolazione della reticella l'altezza della fiamma fosse troppo alta, mettetela in blocco al numero inferiore. Altrimenti si formeranno del fumo e della fuliggine.

SPEGNIMENTO DELLA STUFA

* Procedura normale

1. Girate lentamente la manopola del regolatore completamente indietro, in direzione antioraria (RCA-66, -66, -86: indicata sulla stufa con 4). Dopo circa 3 minuti la stufa si spegnerà automaticamente.
2. Non riaccendete la stufa nei primi tre minuti dopo l'estinzione della fiamma. Altrimenti potrebbe formarsi del fumo.

* Casi di emergenza

In casi di emergenza si potrà spegnere immediatamente la stufa nel modo seguente:

RCA-66, -68, -86:

Spingete la leva di sicurezza verso il basso (fig. 9).

RCA-100:

Premete l'interruttore di sicurezza (fig. 10).

PROBLEMI

Se le avvertenze sotto elencate non bastassero a risolvere un eventuale inconveniente, dovrete mettervi in contatto con il vostro rivenditore.

1. RCA-86, -100:
Dopo l'installazione delle batterie o durante l'uso udite un segnale di allarme e vedete la spia lampeggiare.
Causa: * Il combustibile è quasi finito.
2. Adoperando la leva di accensione la stufa non si accende.
Causa: * Le batterie sono quasi esaurite, vedi "INSTALLAZIONE".
* Dopo un lungo arresto senza combustibile non si è aspettato abbastanza a lungo (30 min.) prima di accendere la stufa.
* La spirale di accensione è troppo vicina alla reticella: portate leggermente indietro la leva di accensione.
* La spirale di accensione è difettosa, vedi in seguito "MANUTENZIONE".
3. Fiamma diseguale e/o fuliggine e/o cattivo odore.
Causa: * La camera di combustione non è posizionata correttamente; muovetela in avanti ed indietro facendo uso della maniglia. Se questa oppone resistenza ciò significa che la camera di combustione non è posizionata correttamente.
* L'altezza della fiamma non è regolata correttamente: girate la manopola del regolatore finché l'altezza della fiamma non sia quella giusta.
* Combustibile sbagliato.
* Accumulazione di polvere nel tubo di scarico: levate la camera di combustione dalla stufa dopo che si è raffreddata. Con l'aspirapolvere (usando il tubo dalla parte posteriore soffiante) pulite il tubo nello spazio resosi così libero.
* L'altezza della reticella non è quella giusta: regolatela facendo uso del bloccaggio dell'altezza della reticella a 3 posizioni.
4. La stufa arde insufficientemente (e perciò si spegne).
Causa: * Serbatoio del combustibile vuoto.
* Liquido nel filtro o nel serbatoio inferiore.

5. La stufa continua ad ardere poco.
 - Causa: * Altezza della reticella troppo bassa: mettete il bloccaggio della reticella al numero superiore.
 - * Insufficiente ventilazione dell'ambiente: ventilatelo bene inizialmente e lasciate poi aperto uno spiraglio di una finestra o di una porta.
 - * Dopo il riempimento della stufa aspettate 30 minuti prima di accendere.
6. La stufa arde troppo (con fiamme non regolabili).
 - Causa: * Combustibile sbagliato (troppo volatile).
 - * La fiamma è stata regolata troppo alta: mettete il bloccaggio dell'altezza della reticella al numero inferiore.

MANUTENZIONE

Quando vorrete provvedere ad operazioni di pulizia, controllo o manutenzione della stufa dovete usare le seguenti precauzioni:

AVVERTIMENTI:

1. Innanzitutto fate raffreddare completamente la stufa.
2. Non rimuovete nessun elemento della stufa.
3. Prima di sostituire voi stessi degli elementi della stufa, o di ripararla, consultate il vostro rivenditore.

Polvere e macchie devono essere rimosse con un panno bagnato. Nel caso in cui la stufa non venga pulita regolarmente si formeranno delle macchie persistenti.

Sostituite tempestivamente le batterie. Non gettatele nella spazzatura, ma portatele nel luogo di raccolta predisposto dal vostro comune.

La sostituzione della reticella (o della paletta): la reticella deve essere sostituita ogni 2/3 stagioni. A questo riguardo mettetevi in contatto con il vostro rivenditore Zibro Kamin.

La sostituzione della spirale di accensione:

OSSERVAZIONE: Non afferrate la spirale stessa.

Nei modelli RCA-68, -66, -86:

1. Togliete le batterie dal contenitore (altrimenti ci si può bruciare con la spirale).
2. Aprite la griglia e togliete la camera di combustione.
3. Muovete la leva di accensione (3) verso sinistra: si potrà allora vedere la spirale.
4. Tenete il contenitore della spirale in una mano e premete/girate

con l'altra la spirale di accensione per un quarto di giro. Prendete la spirale dal contenitore.

5. Mettete la nuova spirale di accensione nel contenitore. Premete poi la spirale, giratela e fissatela.

Nei modelli RCA-100:

1. Vedi sopra.
2. Aprite la griglia e togliete la camera di combustione. Togliete l'anello fisso del bruciatore, smontatelo. Togliete la base del bruciatore, facendola ruotare in senso antiorario.
3. Premete la leva di accensione (3): si potrà vedere così la spirale.
- 4/5. Vedi sopra.
6. Rimettete al suo posto la base del bruciatore.

TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO

Alla fine di una stagione di riscaldamento e nel trasporto o immagazzinamento della vostra stufa sono consigliabili le seguenti precauzioni:

1. Vuotate il serbatoio del combustibile nella tanica usata per il combustibile. Non buttate via il restante combustibile, bensì portatelo nel centro di raccolta appositamente predisposto nel vostro comune.
2. Accendete la stufa fuori dall'abitazione, in modo da far bruciare completamente il combustibile ancora presente nella stufa.
3. Inserite il tappo trasparente nella parte inferiore del serbatoio al posto del filtro.
4. Pulite la stufa, dopo che questa si è completamente raffreddata, con un panno bagnato. Asciugatela con un asciutto.
5. Rimuovete con l'aspirapolvere (usando il tubo dalla parte soffiante) la polvere accumulata nel tubo di scarico. Togliete a tale scopo la camera di combustione e sarà così possibile vedere il tubo nello spazio resosi libero.
6. Togliete le batterie dalla stufa.
7. Per l'immagazzinamento od il trasporto utilizzate il materiale di imballaggio originale.

GARANZIA

Per le condizioni di garanzia si rimanda ai relativi moduli ricevuti al momento dell'acquisto.

Antes de leer las instrucciones de uso haga el favor de desplegar la última hoja.

ESPECIFICACIONES

Modelo	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD:
Encendido	eléctrico	eléctrico	eléctrico	eléctrico	- dispositivo anti-vuelco
Combustible	petróleo	petróleo	petróleo	petróleo	- stop de emergencia
Capacidad (kW)*	1,85	2,05	3	2,8	
Espacio adecuado (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Consumo de combustible* (l/hora)	0,18	0,20	0,29	0,27	
Tiempo de combustión por depósito (horas)*	25	23	19	17	
Contenido del depósito (litros)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Dimensiones (mm) (incluyendo plancha base)	ancho 514 profundidad 287 alto 426	ancho 616 profundidad 310 alto 447	ancho 651 profundidad 325 alto 508	ancho 582 profundidad 279 alto 452	
Peso (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Accesorios	bomba de combustible	bomba de combustible	bomba de combustible	bomba de combustible	
Pilas necesarias	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* Al colocarse en posición máxima

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

LEA CON ATENCION ESTAS RECOMENDACIONES Y LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE ENCENDER LA ESTUFA.

EN CASO DE DUDA, ACUDA SIEMPRE A SU DISTRIBUIDOR LOCAL.

1. Advierta a los niños de la presencia de una estufa encendida.
2. No cambie la estufa de sitio, no la rellene, no la revise mientras esté encendida o caliente.
3. Coloque la estufa con la parte frontal a una distancia mínima de 1,5 m de la pared, las cortinas y los muebles. Mantenga libre el espacio encima de la estufa.
4. No utilice la estufa en lugares con mucha corriente de aire para evitar una mala combustión.
5. Por su bienestar y seguridad procure que la temperatura en la habitación no suba por encima de los 30°C.
6. Asegúrese de que la estufa esté apagada antes de salir o acostarse.
7. Guarde y traslade el combustible en recipientes metálicos o de plástico, aptos (1) para combustible de estufas y (2) provistos claramente del texto "COMBUSTIBLE PARA ESTUFAS". Procure que el combustible no sea expuesto a una fuente de calor o a diferencias extremas de temperatura.
8. No utilice la estufa nunca en lugares donde pueda haber vapores o gases inflamables.
9. No llene el depósito de combustible en una habitación, sino en un lugar adecuado. No llene el depósito demasiado. Una vez lleno, el tapón del depósito de combustible debe ser colocado en su sitio con mucho cuidado.
10. No utilice la estufa en espacios polvorientos. El polvo puede provocar una mala combustión.

VENTILACION

Utilice la estufa sólo en espacios con suficiente ventilación. En el cuadro arriba indican, para las estufas de los diferentes modelos, los espacios en los que podrán utilizarse con seguridad.

Si la estufa se utiliza en un espacio inferior al indicado en el cuadro, habrá que abrir la puerta o la ventana unos 2,5 cm.

Haga lo mismo en espacios muy aislados y sin ninguna corriente de aire, sin tener en cuenta su tamaño.

COMBUSTIBLE

Su estufa Zibro Kamin ha sido diseñada para el uso de petróleo anhidro puro de alta calidad. El uso de combustible de mala calidad ocasiona un rendimiento disminuido. El uso de COMBUSTIBLE NO ADECUADO puede ser PELIGROSO.

Dentro de Europa el combustible adecuado se vende bajo diferentes nombres. Convéngase de que compra el combustible adecuado en el país donde utilice la estufa Zibro Kamin. El DISTRIBUIDOR más cercano venderá el combustible ADECUADO o podrá decirle dónde adquirirlo.

POR QUE ES IMPORTANTE

Un combustible puro y limpio - como por ejemplo Petro Plus - es esencial para el uso seguro y eficaz de la estufa. Combustible de mala calidad o combustible sucio puede llevar a:

- una incrustación excesiva de alquitrán en el quemador
- una combustión incompleta
- una vida limitada de mecha y estufa
- humo y/o mal olor
- una incrustación blanca sobre la rejilla o la pared.

El uso de materias muy inflamables puede ocasionar una combustión incontrolable.

ATENCION

Las llamas que se salen de la estufa son una clara señal de que su combustible está adulterado con una materia muy inflamable.

En este caso:

- a) no intente nunca cambiar la estufa de sitio
- b) sólo utilice un extintor tipo "B"

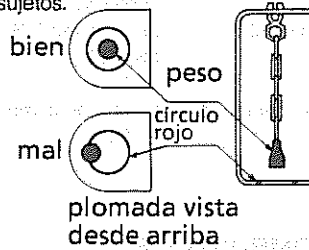
DENOMINACION DE LAS PIEZAS

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Manivela de seguridad | 8. Tapa del depósito de combustible |
| 2. Botón regulador de la altura de la llama | 9. Piomada |
| 3. Palanca de encendido | 10. Ajustador altura mecha |
| 4. Cámara de combustión | 11. Tapa del panel de mandos |
| 5. Palanca de la cámara de combustión | 12. Indicador de combustible |
| 6. Medidor de combustible | 13. Botón de seguridad |
| 7. Rejilla | 14. Espiral de encendido |

MONTAJE

1. Saque la estufa con cuidado de la caja. Conserve la caja y el material de embalaje para un eventual almacenamiento o transporte ulterior.
2. Quite el material de embalaje:
 - Abra la rejilla sacando la esquina inferior derecha de la muesca y tirando hacia adelante.
 - Quite la cuña de poliestireno de encima de la cámara de combustión.
 - Levante la cámara de combustión de la estufa y elimine el material de embalaje. Colóquela de nuevo en la estufa, con la palanca de alambre hacia adelante.
 - Cierre la rejilla.
3. Llene el depósito de combustible tal como aparece descrito en "Llenado de combustible".
4. Meta las 2 pilas (R20) en el portapilas en la parte posterior de la estufa. Observe las indicaciones de más (+) y menos (-).
5. Compruebe si los 3 tornillos de protección en las partes laterales y la parte posterior están bien sujetos.
6. El suelo sobre el que va a colocarse la estufa debe ser fuerte y totalmente horizontal. Compruébelo con la plomada (en la parte lateral de la estufa). Mire desde arriba. Si el peso queda dentro del círculo rojo, la estufa está bien colocada.

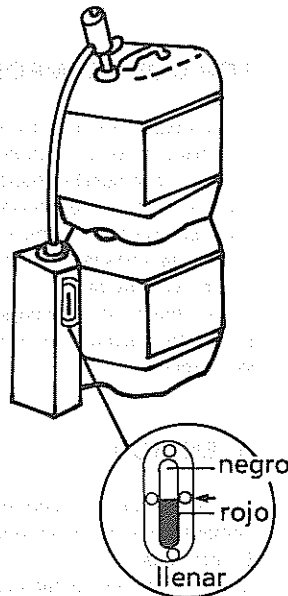
OBSERVACION: Cambie la estufa de sitio si no está bien nivelada.
No intente arreglarlo colocando libros o algo similar debajo de la estufa.
7. No coloque la estufa demasiado cerca de paredes u objetos.



LLENADO DE COMBUSTIBLE

Aviso: Compre sólo el combustible aconsejado por el importador. No utilice nunca otros líquidos inflamables.

1. Abra la tapa en la parte superior de la estufa y saque el depósito de combustible de la estufa. Ponga el depósito en el suelo - con el tapón de combustible hacia arriba - y quite el tapón.
2. Introduzca el tubo recto de la bomba en el bidón; introduzca el tubo flexible en la abertura del depósito de combustible.
3. Gire el botón del aire en la parte superior de la bomba hacia la derecha. A continuación apriete la bomba unas 6 ó 7 veces, hasta que el combustible comience a entrar en el depósito. Una vez que entre el combustible, ya no hace falta bombear.
4. Vigile el indicador de nivel del depósito de combustible durante el llenado: Llene hasta que la mitad del indicador esté rojo. Girando hacia la izquierda el botón del aire de la bomba, deja de fluir el combustible.



OBSERVACION: No llene nunca demasiado el depósito, y menos si el combustible está muy frío.

5. Aparte la bomba con cuidado, dejando que el combustible que todavía se encuentre en la bomba vuelva al bidón. Coloque con cuidado de nuevo el tapón en el depósito. Limpie el combustible derramado en el depósito y en las demás partes de la estufa.

6. Una vez comprobado que el tapón está bien sujeto, vuelva a colocar el depósito de combustible en la estufa y cierre la tapa.

USO DE LA ESTUFA

Compruebe antes de encender y durante el uso si queda suficiente combustible en el depósito:

RCA-66, -68, -86:

Cuando aún se ve un poco de la placa roja del medidor de combustible en la parte frontal de la estufa, quedan aproximadamente 6 horas de combustión.

RCA-66, -68, -86, -100:

Cuando durante aproximadamente 40 segundos suena una señal de alarma y se enciende la luz de aviso en la parte frontal, quedan aproximadamente 30 minutos de combustión.

Cuando se enciende por primera vez, la estufa da algo de olor durante los primeros 15 minutos. Por lo tanto ventile bien el espacio o encienda la estufa la primera vez fuera de la habitación.

Al estrenar la estufa o después de estar inactiva durante mucho tiempo, después de llenar el depósito de combustible hay que esperar algún tiempo antes de encender la estufa. Esto es para obtener una buena alimentación del quemador.

RCA-66, -68, -86:

Los números 1, 2 y 3 con sus flechas correspondientes en la parte frontal de la estufa indican el orden y la dirección de manejo al encender la estufa. Para el número 4 véase "Apagado de la estufa".

ENCENDIDO AUTOMÁTICO

RCA-66, -68, -86:

1. Accione el dispositivo anti-vuelco subiendo la manivela de seguridad (fig. 1).
2. Gire el botón regulador en dirección de las agujas del reloj hasta el tope (fig. 2). Así la mecha alcanzará su posición más alta. (Al subirse la mecha, el botón regulador aún puede girarse con algo de resistencia, produciéndose un sonido de "clic").
3. Empuje la palanca de encendido con cuidado hacia la izquierda (fig. 3). La estufa se enciende automáticamente. Una vez que vea llamas, lleve la palanca de nuevo hacia la derecha. Repita la operación descrita si no se ha producido el encendido.

RCA-100:

1. Abra la tapa frontal.
 2. Baje con cuidado la palanca de encendido (fig. 4). Así, al mismo tiempo se acciona el seguro anti-vuelco. La estufa se enciende automáticamente. Una vez que se vean llamas, suba la palanca. A continuación cierre la tapa frontal. Si no se ha producido el encendido, repita la operación.
- OBSERVACION:** Si la estufa enciende mal - a pesar de que las pilas se encuentran en buen estado - retire un poco la palanca de encendido, de modo que se interrumpa el contacto directo entre espiral de encendido y mecha.

Una vez encendida la estufa, compruebe siempre si la cámara de combustión está bien acoplada a la base, moviendo de izquierda a derecha la palanca de la cámara de combustión. Debe resultar fácil (fig. 5).

Si la cámara de combustión no está acoplada, se produce una mala combustión (con humo y hollín).

REGULACION DE LA LLAMA

1. La altura de la llama se regula girando el botón regulador. Una vez encendida la estufa tarda aproximadamente 15 minutos en verse la llama en el cilindro de cristal. Espere con la regulación hasta que así sea.
2. Compruebe la altura de la llama. En su posición máxima debe tener una altura de 10 a 20 mm. Compare la llama con las situaciones de la fig. 11 y si fuera necesario aumente o reduzca la altura girando el botón regulador:

en dirección contraria a las agujas del reloj: llama más baja
en dirección de las agujas del reloj: llama más alta

Fig. 11a. INCORRECTO: llama demasiado alta (causa humo y hollín)

Fig. 11b. CORRECTO: llama máxima

Fig. 11c. CORRECTO: llama mínima

Fig. 11d. INCORRECTO: llama demasiado baja (causa olor)

(Línea de puntos indica la altura máxima de la llama).

La causa de una llama baja puede ser que durante mucho tiempo la estufa haya estado funcionando en un espacio poco ventilado. Ventile eventualmente dejando entreabierta una puerta o ventana.

ATENCIÓN: También una falta de combustible puede haber causado una llama baja.

Si después de la nueva regulación la altura de la llama sigue siendo baja, habrá que adaptar la altura de la mecha.

REGULACION DE LA ALTURA DE LA MECHA CON EL AJUSTADOR DE TRES POSICIONES

Después de algún tiempo, la llama ya no se regula bien con el botón regulador. Entonces debe ajustarse la altura de la mecha de la manera siguiente:

RCA-66, -68, -86:

Apague la estufa si está encendida (véase el capítulo siguiente). Baje la manivela de seguridad. Tire el botón regulador hacia adelante (desmontándolo de la estufa), quedando visible el mecanismo de cierre (fig. 6). Tire la ruedecita hacia adelante (a) y gírela de tal manera (b) que el pivote entre en la muesca con el siguiente número (c) (fig. 7). De este modo la mecha sube un poco, con la consiguiente llama más alta. Apriete el botón regulador sobre su eje.

RCA-100:

Apague la estufa si está encendida (véase el siguiente capítulo). Apriete el botón de seguridad en la parte frontal de la estufa. Abra la tapa de mandos, quedando visible el mecanismo de cierre. Empuje el interruptor con cuidado en la posición con el siguiente número (fig. 8). De este modo la mecha se sube un poco, con la consiguiente llama más alta.

OBSERVACION: Si la altura de la llama también sigue siendo demasiado baja en la posición 3, debe sustituirse la mecha. Tome contacto con su distribuidor de Zibro Kamin. (Véase también "MANTENIMIENTO").

OBSERVACION: Si después del ajuste la llama está demasiado alta, ponga el seguro un número más bajo. Si no, se produce humo y hollín.

APAGADO DE LA ESTUFA

* Procedimiento normal

1. Gire lentamente el botón regulador, en dirección contraria a las agujas del reloj, hasta el tope (en las estufas mod. RCA-68, -66, -86: está indicado con el número 4). Pasados aproximadamente 3 minutos la estufa se apaga automáticamente.
2. Apagada la llama no vuelva a encender la estufa en menos de 3 minutos. En caso contrario puede producirse humo.

* Emergencias

En casos de emergencia la estufa puede apagarse inmediatamente de la manera siguiente:

RCA-66, -68, -86:

Baje la manivela de seguridad (fig. 9).

RCA-100:

Apriete el botón de seguridad (fig. 10).

PROBLEMAS

Si no es capaz de resolver un problema con la ayuda de la lista siguiente, póngase en contacto con su distribuidor.

1. RCA-86, -100:

Después de cambiar las pilas o durante el uso se oye una señal de alarma y se enciende y se apaga la luz.

Causa: * El combustible está casi agotado.

2. No se consigue encender con la palanca de encendido.

Causa: * Las pilas están casi agotadas, véase "MONTAJE".

* Después de una larga parada sin combustible no se ha esperado suficiente tiempo (30 min.) antes de encender la estufa.

* La espiral de encendido está demasiado cerca de la mecha: Retroceda un poco la palanca de encendido.

* La espiral de encendido está rota, véase "MANTENIMIENTO".

3. Llama desigual y/u hollín y/u olor.

Causa: * La cámara de combustión no está bien acoplada; muévela con la palanca de izquierda a derecha. Si va con dificultad, la cámara de combustión no está bien colocada en su sitio.

* La altura de la llama está mal ajustada: gire el botón regulador hasta que la altura de la llama esté bien.

* Combustible no adecuado.

* Acumulación de polvo en el tubo del aire: quite la cámara de combustión enfriada de la estufa. Sopla con la aspiradora (tubo en el lado expirador) el tubo del aire en el espacio que ha quedado libre.

* No está bien la altura de la mecha: cambie la altura con el ajustador de tres posiciones de la mecha.

4. La estufa quema demasiado bajo (y por eso se apaga).

Causa: * El depósito de combustible está vacío.

* Humedad en el filtro o en el recipiente inferior.

5. La estufa sigue quemando bajo.

Causa: * Altura de la mecha demasiado baja: ponga el ajustador de la mecha un número más alto.

* Espacio poco ventilado: en primer lugar ventile bien y deje entreabierta una puerta o ventana.

* La estufa ha consumido prácticamente todo el combustible. Una vez rellenada la estufa, espere 30 minutos antes de encender.

6. La estufa quema demasiado alto (con llamas no regulables).

Causa: * Combustible no adecuado (demasiado volátil).

* Llama demasiado alta: ponga el ajustador de la mecha un número más bajo.

MANTENIMIENTO

Antes de limpiar, inspeccionar o efectuar trabajos de mantenimiento, tenga en cuenta lo siguiente:

AVISO:

1. Deje enfriar la estufa por completo.
2. No quite piezas de la estufa.
3. Consulte con su distribuidor antes de cambiar piezas o efectuar reparaciones en la estufa.

Polvo y manchas se eliminan con un paño húmedo. Manchas resistentes se producen si no se limpia con regularidad.

Reemplace las pilas a tiempo.

El reemplazo de la mecha (o camisa): Reemplace la mecha cada 2 o 3 temporadas. Consulte con su distribuidor de Zibro Kamin.

El reemplazo de la espiral de encendido:

OBSERVACION: No agarre directamente la espiral de encendido.

RCA-68, -66, -86:

1. Saque las pilas de la estufa (si no puede quemarse con la espiral).
2. Abra la rejilla y saque la cámara de combustión.
3. Mueva la palanca de encendido (3) hacia la izquierda: la espiral se hace visible.
4. Sujete el soporte de la espiral en una mano y apriete/gire con la otra la espiral de encendido 45 grados. Saque la espiral del soporte.
5. Introduzca la espiral de encendido nueva en el soporte. A continuación apriete, gire y fije la espiral.

RCA-100:

1. Véase el apartado 1 de RCA-68, -66, -86.
2. Abra la rejilla y saque la cámara de combustión. Quite el anillo del asiento del quemador, desmonte el tornillo de cabeza cruciforme. Quite el asiento del quemador girándolo en dirección contraria a las agujas del reloj.
3. Apriete la palanca de encendido (3): la espiral se hace visible.
- 4/5. Véase los apartados 4 y 5 de RCA-68, -66, -86.
6. Vuelva a colocar el asiento del quemador en su sitio.

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Al final de la temporada, para transportar o guardar la estufa se aconsejan las siguientes medidas:

1. Vacíe el depósito de combustible en el bidón utilizado para el combustible.
2. Enciende la estufa fuera de la habitación, de modo que se consuma el combustible aún presente en la estufa.
3. Coloque el tapón de transporte en el sitio del filtro dentro del recipiente inferior.
4. Una vez enfriada, limpie la estufa con un paño húmedo. Séquela con un paño seco.
5. Elimine con la aspiradora (tubo en el lado expirador) el polvo acumulado en el tubo del aire. Para ello saque primero la cámara de combustión, quedando visible el tubo en el espacio libre.
6. Saque las pilas de la estufa.
7. Utilice el material de embalaje original para el almacenamiento o transporte.

GARANTIA

Para las condiciones de garantía véase el certificado de garantía recibido en la compra.

Para ler o manual de instruções, desdobre a última folha.

DADOS TÉCNICOS

Modelo	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA:
Ignição	eléctrica	eléctrica	eléctrica	eléctrica	- sistema de segurança
Combustível	querosene	querosene	querosene	querosene	- contra choque;
Capacidade (kW).	1,85	2,05	3	2,8	- patilha do sistema de segurança
Espaço adequado (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	(só para emergências).
Consumo de combustível (l/hora).	0,18	0,20	0,29	0,27	
Horas de funcionamento por tanque.	25	23	19	17	
Capacidade do tanque (em litros)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Dimensões (mm) (incluindo a base)*	514 x 287 x 426	616 x 310 x 447	651 x 325 x 508	582 x 279 x 452	
Peso (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Acessórios	bomba de combustível	bomba de combustível	bomba de combustível	bomba de combustível	
Pilhas necessárias	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* largura x profundidade x altura estando na posição máxima

PRECAUÇÕES RECOMENDADAS

LEIA ESTAS RECOMENDAÇÕES E O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O AQUECEDOR.

EM CASO DE DUVIDAS CONSULTE O SEU AGENTE.

- Se tiver crianças em casa, familiarize-as com o aquecedor, mostrando-lhes o calor que irradia e acautelando-as para as partes que ficam particularmente quentes.
- Antes de mudar o aquecedor de lugar, de enchê-lo com combustível ou de outras atividades de manutenção, assegure-se de que ele não esteja aceso ou ainda quente.
- Cuide de que o aquecedor esteja com a parte dianteira a uma distância de pelo menos 1,5 metros da parede, cortinas e móveis. Mantenha livre o espaço sobre o aquecedor.
- Não use o aquecedor em lugares onde haja vento, para evitar má combustão.
- Para o seu conforto e segurança, evite que a temperatura do quarto suba acima de 30°C.
- Assegure-se, antes de abandonar a sala ou ir dormir, de que o aquecedor esteja apagado.
- Armazene e transporte o combustível em recipientes de metal ou plásticos que (1) sejam adequados para combustível de aquecedor, e (2) de preferência rótulos onde se possa ler, "COMBUSTIVEL PARA AQUECEDOR". Evite que o combustível esteja sujeito a fontes de calor ou a flutuações extremas de temperatura.
- Não use jamais o aquecedor num local onde possa haver vapores ou gases inflamáveis.
- Não encha o tanque de combustível na sala de estar. Faça isso em local conveniente. Evite encher demasiado o tanque. Após encher o tanque é importante que a tampa esteja cuidadosamente recolocada no seu lugar.
- Não use o aquecedor em locais empoeirados. Poeira origina má combustão.

VENTILAÇÃO

Use o aquecedor somente em lugares onde haja suficiente ventilação. Na tabela acima estão indicados para os diferentes aquecedores da série, os espaços nos quais cada aquecedor pode ser usado com segurança.

No caso de utilizar um aquecedor em local menor do que o aconselhado, segundo as indicações da tabela, torna-se necessário abrir uma porta ou janela aproximadamente 2,5 cm.

A mesma recomendação aplica-se a divisões em que tenham calafetado todas as frinchas e aberturas.

COMBUSTIVEL

O seu aquecedor ZIBRO KAMIN foi projetado para ser usado com querosene puro de alta qualidade e que não contenha água. A utilização de combustível de qualidade inferior prejudicará o rendimento do aquecedor. O uso de COMBUSTIVEL ERRADO pode ser PERIGOSO.

Na Europa o combustível adequado é vendido sob diferentes nomes. Assegure-se de utilizar o combustível correcto. O AGENTE mais próximo certamente venderá o combustível adequado, ou poderá informá-lo onde pode adquiri-lo.

PORQUE É IMPORTANTE

Combustível puro e limpo - como por exemplo o PETRO PLUS - é fundamental para a segurança e uso eficiente do aquecedor.

Combustível de qualidade inferior ou poluído pode acarretar:

- depósito excessivo de carvão no queimador;
- combustão incompleta;
- vida útil da mecha e do aquecedor encurtada;
- fumaça e mau cheiro;
- depósito branco sobre a grelha e/ou sobre a mecha.

O uso de produtos facilmente inflamáveis pode levar a uma combustão incontrolável.

CUIDADO

Chamas que se estendem para fora constituem um claro indicio de que o combustível está poluído com materia fortemente inflamável.

No caso de isso acontecer:

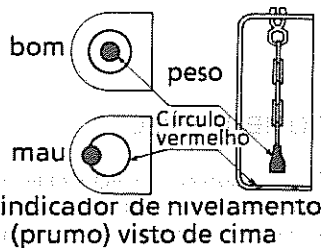
- não mude jamais o aquecedor de lugar;
- use somente extintores de incêndio do tipo "B"

DENOMINAÇÃO DAS PEÇAS

- | | |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Manipulo de segurança | 8. Tampa do tanque de combustível |
| 2. Regulação de altura da chama | 9. Indicador de nivelamento (prumo) |
| 3. Manipulo de ignição | 10. Travão da mecha |
| 4. Câmara de combustão | 11. Tampa do painel de controle |
| 5. Manipulo de câmara de combustão | 12. Lâmpada de combustível |
| 6. Indicador de combustível | 13. Botão de segurança |
| 7. Grelha | 14. Espiral de ignição |

INSTALAÇÃO

1. Retire o aquecedor cuidadosamente da caixa. Guarde a caixa e o material de embalagem para a eventualidade de um futuro transporte.
2. Retire o material de embalagem:
 - Abra a grelha levantando o dente no canto inferior à direita e em seguida puxando-a para a frente.
 - Retire a embalagem de esferovite situada sobre a câmara de combustão.
 - Levante a câmara de combustão do aquecedor e retire o material de embalagem. Recoloque-a em seguida no aquecedor, cuidando de que a pega metálica esteja apontada para a frente.
 - Feche a grelha.
3. Encha o tanque de combustível tal como descrito no capítulo "Encher com combustível".
4. Instale as 2 pilhas (R20) no porta-pilhas situado na parte traseira do aquecedor. Preste atenção às indicações dos polos positivo (+) e negativo (-).
5. Verifique se os 3 parafusos de fixação situados em ambos os lados e na parte traseira estão bem firmes.
6. O chão sobre o qual está situado o aquecedor deve ser firme e bem nivelado.



Controle isso com o indicador de nivelamento (na parte lateral do aquecedor). Olhe por cima. Se o peso estiver localizado no meio do círculo vermelho, o aquecedor estará bem posicionado.

ATENÇÃO: Se o aquecedor não estiver bem nivelado, mude-o de lugar.

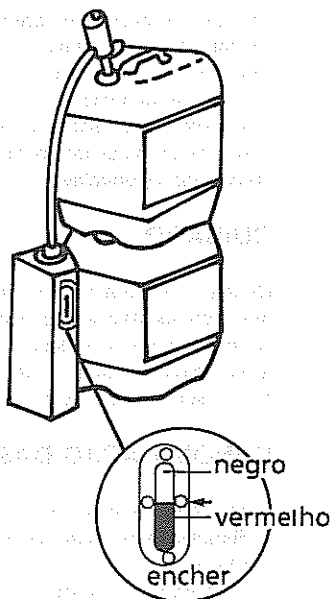
Não nivele o aquecedor pondo livros ou algo semelhante debaixo do mesmo.

7. Não coloque o aquecedor demasiado perto de paredes ou outros objectos.

ENCHER O AQUECEDOR COM COMBUSTIVEL ALIMENTAR O AQUECEDOR

ATENÇÃO: Use somente combustível recomendado pelo importador. Jamais use outros líquidos inflamáveis.

1. Abra a tampa situada na parte superior do aquecedor e levante o tanque de combustível do mesmo. Ponha o tanque no chão - com a tampa voltada para cima - e retire a tampa.



2. Introduza o tubo rígido da bomba no depósito e introduza a mangueira flexível na abertura do tanque de combustível.
3. Gire a válvula de ar situada sobre a bomba para o lado direito. Dê 6 a 7 bombadas até que o combustível comece a fluir. Uma vez começado o fluxo, já não é necessário continuar a bombear.

4. Ao encher o aquecedor com combustível, preste atenção ao indicador de combustível: continue a encher até que o indicador de nível (vermelho) esteja a metade. Ao girar para a esquerda a válvula de ar da bomba, o fluxo de combustível cessará.

ATENÇÃO: Evite encher demasiado o tanque de combustível, principalmente se este estiver frio.

5. Retire a bomba com cuidado, deixando escorrer de volta para o depósito o combustível que ainda se encontra na bomba. Recoloque a tampa do tanque de combustível, com cuidado. Limpe o combustível que eventualmente tenha derramado sobre o tanque ou outras partes do aquecedor.
6. Recoloque o tanque no aquecedor após certificar-se de que este está bem vedado com a tampa, fechando em seguida o aquecedor.

USO DO AQUECEDOR

Antes de usar o aquecedor, verifique se ainda há suficiente combustível:

RCA-66, -68, -86:

Se o combustível é visível no indicador de combustível, ainda restam 6 horas de utilização antes que aquele se acabe.

RCA-66, -68, -86, -100:

Se um alarme tocar durante cerca de 40 segundos e a lâmpada de sinalização se acender, ainda restarão aproximadamente 30 minutos de funcionamento.

Ao ser usado pela primeira vez, o aquecedor emitirá um odor durante os primeiros 15 minutos. Assim, ventile bem o recinto ou acenda o aquecedor noutra lugar.

Ao usar o aquecedor pela primeira vez, ou após um período longo sem usá-lo é necessário, após encher o combustível, esperar um certo tempo antes de acender o aquecedor. Isto, para que a mecha esteja bem embebida com combustível.

RCA-66, -68, -86:

Os números 1, 2 e 3, com as setas correspondentes, situadas na superfície dianteira do aquecedor, indicam a ordem e direção com que o manejo deve ser executado ao acender-se o aquecedor.

Para o número 4 consulte o capítulo "Apagar o aquecedor".

IGNIÇÃO AUTOMÁTICA

RCA-66, -68, -86:

1. Ative o sistema de segurança contra choque, empurrando para cima o manípulo de segurança (fig. 1).
2. Gire o botão de regulação até o fim, no sentido dos ponteiros do relógio (fig. 2). Desta maneira a mecha estará na posição mais alta possível. Enquanto a mecha estiver subindo, o botão de regulação pode ser rodado, ainda que ofereça certa resistência, até ouvir-se um ruído (um "clique").
3. Empurre o manípulo de ignição para a esquerda, com cuidado (fig. 3). O aquecedor acender-se-á automaticamente. O manípulo deve ser movido para a direita assim que a chama estiver visível. Repita o procedimento descrito se a ignição não tiver sido efectuada com êxito.

RCA-100:

1. Abra a tampa frontal.
2. Empurre o manípulo de ignição para baixo, com cuidado (fig. 4). Simultaneamente o sistema de segurança contra choque é ativado. O aquecedor acender-se-á automaticamente. O manípulo deve ser posicionado para cima assim que a chama se torne visível. Em seguida feche a tampa frontal. Este procedimento deve ser repetido se a ignição não tiver sido realizada com êxito.

ATENÇÃO: Se a ignição não se dá corretamente - apesar de as pilhas ainda estar boas - eleve um pouco o manípulo, de tal modo que seja rompido o contacto direto entre a espiral de ignição e a mecha.

Após acender o aquecedor verifique sempre se a câmara de combustão está bem posicionada no suporte, movendo um pouco para a direita e para a esquerda a peça metálica na câmara de combustão (fig. 5). Isto deve ser feito sem muita força.

Um mal posicionamento da câmara de combustão ocasionará uma má combustão (formação de fumaça e fuligem).

REGULAÇÃO DA CHAMA

1. A altura da chama deve ser regulada rodando o botão de regulação. Após a ignição demora aproximadamente 15 minutos para que a chama no cilindro de vidro possa ser vista. Para a regulação, espere até que este seja o caso.
2. Controle a altura da chama. Esta deve ter uma altura entre 10 e 20 mm. Compare a chama na posição máxima com as situações ilustradas na fig. 11 e, se necessário, aumente ou diminua a altura rodando o botão de regulação:
na direcção contrária à dos ponteiros do relógio: uma chama mais baixa.
na direcção dos ponteiros do relógio: uma chama mais alta.

Fig. 11a. ERRADO: chama excessivamente alta (causa fumaça e fuligem)

Fig. 11b. CERTO: chama máxima

Fig. 11c. CERTO: chama mínima

Fig. 11d. ERRADO: chama excessivamente baixa (causa mau cheiro) a pontilhada ----- indica a altura máxima da chama

Uma possível causa de uma chama excessivamente baixa é o uso prolongado do aquecedor em um recinto com ventilação insuficiente. Eventualmente ventile o recinto, abrindo um pouco uma porta ou janela.

ATENÇÃO: Uma chama excessivamente baixa pode também ser uma consequência de falta de combustível.

Se a chama continuar excessivamente baixa, mesmo após regulação da mesma, a altura da mecha deve ser ajustada.

A REGULAÇÃO DA ALTURA DA MECCHA COM AS TRES POSIÇÕES DO TRAVÃO

Com o tempo passa a ser impossível regular a chama, demasiado baixa, com o botão de regulação. A altura da mecha deve ser então reajustada da seguinte maneira:

RCA-66, -68, -86:

Apague o aquecedor se ele estiver aceso (veja o capítulo seguinte). Mova o manipulador de segurança para baixo. Puxe o botão de regulação para a frente (para fora do aquecedor), de modo que o mecanismo de travão da mecha fique à vista (fig. 6). Puxe a peça redonda, plástica, para a frente (a) e rode-a (b) até que o pino entre no pequeno orifício do número consecutivo (c) (fig. 7).

Assim a mecha elevar-se-á para uma posição um pouco mais levantada, e em consequência a chama crescerá. Recoloque o botão regulador da altura da mecha.

RCA-100:

Se o aquecedor estiver aceso (veja o capítulo seguinte). Abra a tampa frontal, de modo que o mecanismo de travão fique à vista. Coloque o botão cuidadosamente no número seguinte (fig. 8). Desta maneira a mecha será levantada, de maneira a permitir uma chama maior.

OBSERVAÇÃO: Se a altura da chama for insuficiente mesmo na posição 3, a mecha tem que ser substituída. Para isso procure o seu revendedor ZIBRO KAMIN (veja também o capítulo "MANUTENÇÃO").

OBSERVAÇÃO: Se após o ajuste a chama estiver demasiado alta, volte a por o travão um número mais baixo. Caso contrário formar-se-á fumaça e fuligem.

APAGAR O AQUECEDOR

* Procedimento normal:

1. Gire de volta até o fim, lentamente, o botão de regulação, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. (RCA-68, -66, -86: número 4 no aquecedor). Após aproximadamente 3 minutos o aquecedor se apagar-se-á automaticamente.
2. Não acenda o aquecedor durante os 3 primeiros minutos após apagar a chama. Isso para evitar fumaça.

* Casos de emergência:

Em casos de emergência o aquecedor pode ser apagado imediatamente da seguinte maneira:

RCA-66, -68, -86:

Empurre o manipulador de segurança para baixo (fig. 9).

RCA -100:

Carregue no retângulo lilás acionando o sistema de segurança (fig. 10).

PROBLEMAS

Se não for possível solucionar problemas mencionados na lista abaixo, informe-se junto do seu revendedor.

1. RCA-86, -100:
Após colocar as pilhas ou durante o uso ouve-se um sinal de alarme e a lâmpada começa a piscar.
Causa: * O combustível está quase no fim.
2. Acender o aquecedor com o manipulador de ignição não é possível.
Causa: * As pilhas estão quase gastas, veja o capítulo "INSTALAÇÃO".
* O aquecedor não foi usado por muito tempo e esteve guardado sem combustível, e não se esperou (30 min.) antes de acender o aquecedor.
* A espiral de ignição está excessivamente próxima da mecha: volte um pouco atrás o manipulador de ignição.
* A espiral de ignição está com defeito. Veja o capítulo "MANUTENÇÃO".
3. Chama irregular e/ou fuligem e/ou mau cheiro.
Causa: * A câmara de combustão não está bem posicionada: gire esta pela alavanca para um e outro lado. Se isso não for possível com suavidade, a câmara está mal colocada.
* A chama não está bem regulada: gire o botão de regulação até que a chama esteja a uma altura correcta.
* Combustível errado.
* Acumulação de sujidade na entrada de ar: tire, após deixar arrefecer, a câmara de combustão do aquecedor. Sobre com o aspirador doméstico (com a mangueira acoplada do lado da saída de ar), limpando assim o tubo.
* A mecha não está a uma altura correcta: regule a altura com o regulador de altura da mecha (com as três posições).
4. A chama do aquecedor está demasiado baixa (e se apaga).
Causa: * O tanque de combustível está vazio.
* Humidade no filtro do tanque ou no depósito inferior.
5. O aquecedor funciona com a chama demasiado baixa.
Causa: * A mecha está demasiado baixa. Ponha o regulador da altura da mecha um número acima.
* O recinto está insuficientemente ventilado: ventile o recinto, e deixe então uma janela ou porta um pouco aberta.
* O aquecedor consumiu praticamente todo o combustível.
Após encher o aquecedor com o combustível, esperar 30 minutos antes de acendê-lo.

6. A chama do aquecedor está demasiado alta (impossível de ser regulada).

Causa: * Combustível errado (demasiado volátil).
A chama está regulada a uma altura excessiva: ponha o regulador da altura da mecha num número inferior.

MANUTENÇÃO

Antes de limpar, controlar ou de proceder a outras actividades de manutenção do aquecedor preste atenção aos seguintes aspectos:

ATENÇÃO:

1. Deixe o aquecedor esfriar previamente.
2. Não retire peças do aquecedor.
3. Antes de substituir peças do seu aquecedor ou de efectuar reparações, consulte o seu agente.

Poeira acumulada e manchas devem ser removidas com um pano húmido. Para evitar-se que as manchas se tornem irremovíveis, o aquecedor deve ser limpo regularmente.

Substitua as pilhas a tempo.

A substituição da mecha: A mecha deve ser trocada em cada duas ou três estações. Para isso contacte o seu agente ZIBRO KAMIN.

A substituição da espiral de ignição:

ATENÇÃO: Evite retirar diretamente a espiral de ignição.

Para RCA-68, -66, -86:

1. Retire as pilhas do porta-pilhas, (caso contrário há o risco de se queimar na espiral de ignição).
2. Abra a grelha e retire a câmara de combustão.
3. Mova o manipulador de ignição (3) para a esquerda: a espiral poderá ser vista.
4. Segure o porta-espiral com uma mão e pressione/gire com a outra mão a espiral noventa graus. Retire a espiral do porta-espiral.
5. Coloque a espiral de ignição nova no lugar da velha. Em seguida pressione a espiral, rode-a, fixando-a.

RCA-100:

1. Veja o ponto 1 para os modelos RCA-68, -66, -86.
2. Abra a grelha e retire a câmara de combustão. Tire o anel da base do queimador, e desmonte o parafuso "parker". Tire a base do queimador girando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Empurre o manipulador de ignição para dentro (3): a espiral deve tornar-se visível.
- 4/5. Veja os pontos 4 e 5 para os modelos RCA-68, -66, -86.
6. Coloque de volta a base do queimador e o anel.

TRANSPORTE E ARMAZENAGEM

Ao fim da estação fria, e durante o transporte e armazenagem do aquecedor, recomenda-se as seguintes precauções:

1. Tire o combustível do tanque e coloque-o num recipiente adequado para guardar combustíveis.
2. Acenda o aquecedor fora do local de uso, para consumir o resto de combustível.
3. Substitua o filtro situado no tanque inferior pela tampa para transporte.
4. Após o resfriamento completo do aquecedor, limpe-o com um pano húmido e seque-o com um pano seco.
5. Sopre com o tubo do aspirador doméstico (com a mangueira acoplada do lado de saída do ar), retirando assim a poeira acumulada. Para isso tire primeiramente a câmara de combustão de modo que o tubo de ar esteja à vista.
6. Tire as pilhas do aquecedor.
7. Para a armazenagem e o transporte utilize o material de embalagem e acondicionamento originais.

GARANTIA

Para as condições de garantia consulte o certificado de garantia que lhe foi entregue por ocasião da compra.

Ved læsning af brugsanvisningen fold den sidste side ud.

SPÉCIFIKATIONER

Model	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	SIKKERHEDSFORANSTANTNINGER:
Tænding	elektrisk	elektrisk	elektrisk	elektrisk	- væltessikring
Brændstof	petroleum	petroleum	petroleum	petroleum	- nødstop
Kapacitet (kW)*	1,85	2,05	3	2,8	
Egnet rum (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Brændstofforbrug (l/time)*	0,18	0,20	0,29	0,27	
Brændetid pr. tank (timer)*	25	23	19	17	
Tankindhold (liter)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Størrelse (mm)	bredte 514	bredte 616	bredte 651	bredte 582	
(inklusive bundplade)	dybde 287	dybde 310	dybde 325	dybde 279	
	højde 426	højde 447	højde 508	højde 452	
Vægt (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Tilbehør	brændstofpumpe	brændstofpumpe	brændstofpumpe	brændstofpumpe	
Nødvendige batterier	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* Ved indstilling på maksimumstand.

SIKKERHEDSTIPS

LÆS FØLGENDE TIPS OG BRUGSANVISNINGEN, FØR DE BRUGER OVNEEN.

I TVIVLSTILFÆLDE BØR DE ALTID RÅDFØRE DEM MED DEN NÆRMESTE FORHANDLER.

- Gør børn opmærksom på, at ovnen er tændt.
- Flyt ikke ovnen: påfyldning eller reparation må ikke finde sted, så længe den brænder eller er varm.
- Anbring ovnen med fronten i en afstand af minimalt 1,5 m fra væg, gardiner og møbler. Anbring intet oven over ovnen.
- Brug ikke ovnen på steder, hvor der er stærkt træk, for på den måde at undgå dårlig forbrænding.
- Lad ikke stuetemperaturen overstige 30°C med henblik på Deres egen komfort og sikkerhed.
- Sørg for, at ovnen er slukket, før De tager af sted eller går i seng.
- Bevar og transporter Deres brændstof i metal- eller plastikbeholdere, som (1) er egnet til brændstof til ovne og (2) som tydeligt er forsynet med teksten "BRÆNDSTOF TIL OVNE". Sørg for, at brændstoffet ikke udsættes for overophedning eller for ekstreme temperatursvingninger. Brug aldrig ovnen på steder, hvor der kan være brændbare dampe eller gasser.
- Fyld ikke brændstofftanken i et beboet rum, men gør det på et egnet sted. Hæld aldrig tanken helt fuld. Efter påfyldningen skal brændstofftankens låg igen omhyggeligt anbringes på sin plads.
- Brug ikke ovnen i støvede rum. Støv kan forårsage dårlig forbrænding.

VENTILATION

Brug kun ovnen i rum, hvor der er tilstrækkelig ventilation. I tabellen ovenfor er der for de forskellige ovne i serien angivet de rum, hvor den pågældende ovn kan anvendes sikkert.

Hvis ovnen bruges i mindre rum end dem, som tabellen nævner, så bør en dør eller et vindue åbnes ca. 2,5 cm.

Gør det samme i rum, der er stærkt isoleret og i rum, der er gjort trækfri, uagtet rummets størrelse.

BRÆNDSTOF

Deres Zibro Kamin ovn er indrettet til brug af ren vandfri petroleum af høj kvalitet. Brug af dårligt brændstof forårsager en forringet præstation. Det kan være FARLIGT at bruge FORKERT BRÆNDSTOF.

I Europa sælges det rette brændstof under forskellige betegnelser. Forvis Dem om, at De bruger det rette brændstof i det land, hvor De benytter Zibro kaminen. Den nærmeste FORHANDLER sælger det rette brændstof, eller ved, hvor De kan købe det.

HVOR ER DET VIGTIGT

Rent brændstof - som f. eks. Petro Plus - er essentielt for sikker og efficient brug af ovnen. Brændstof af dårlig kvalitet eller urent brændstof kan føre til:

- for megen sod på brænderen
- ufuldstændig forbrænding
- væggen og ovnen holder kortere
- røg og/eller stank
- hvid belægning på grillen eller kabinetten.

Brug af let brændbare stoffer kan føre til ukontrollerbar forbrænding.

HOLD ØJE MED FØLGENDE

Udslående flammer er et tydeligt tegn på, at Deres brændstof er forurenede med let brændbare stoffer.

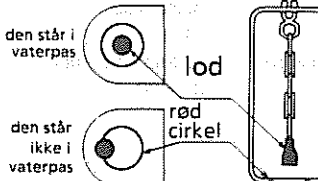
Hvis det sker:

- Prøv da aldrig at flytte ovnen.
- Brug kun en type "B" ildslukker.

BESKRIVELSE AF DELENE

- Sikkerhedsgreb
- Reguleringsknap til flammehøjden
- Tændingsgreb
- Forbrændingskammer
- Greb til forbrændingskammer
- Brændstofmåler
- Grill
- Brændstofftankens låg
- Sænkelod
- Vægens indstillingsmekanisme
- Betjeningspanelets frontlåg
- Brændstofflampe
- Sikkerhedsknap
- Tændingsspiral

INSTALLATION

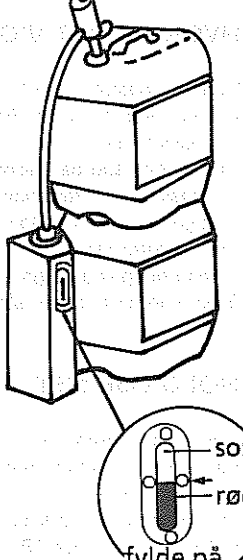
1. Tag ovnen forsigtigt op af kassen. Gem kassen og forpackningsmaterialet med henblik på eventuel senere opbevaring eller transport.
2. Fjern forpackningsmaterialet:
 - Luk grillen op ved at trække det underste højre hjørne ud af indhakket og derefter ved at trække fremad.
 - Fjern styrofoamforpackningen oven over forbrændingskammeret.
 - Løft forbrændingskammeret ud af ovnen, og fjern forpackningsmaterialet. Sæt det derefter ind i ovnen igen, så at ståltrådshåndtaget viser fremad.
 - Luk grillen.
3. Fyld brændstoftanken, således som beskrevet under "Påfyldning af brændstof".
4. Anbring de to batterier (R20) i batterihuset på ovnens bagside. Vær opmærksom på plus (+) og minus (-) angivelserne.
5. Kontroller om de tre kapselmøtrikker på siderne og bagsiden sidder godt fast.
6. Gulvet, som ovnen anbringes på, skal være solidt og i vaterpas. Kontroller det sidstnævnte ved hjælp af sænkeloddet (på siden af ovnen). Observer da fra ovnen. Hvis loddet falder inden for den røde cirkel, står ovnen, som den skal.


observer skydeloddet fra oven

BEMÆRKNING: Flyt ovnen, hvis den ikke står i vaterpas. Prøv ikke på at afhjælpe det ved at anbringe bøger eller andre ting underne.
7. Sæt ikke ovnen tæt ved vægge eller ting.

PÅFYLDNING AF BRÆNDSTOF

Advarsel: Brug kun det brændstof, som importøren har anbefalet. Brug aldrig andre brændbare væsker.

1. Åbn lågen på oversiden af ovnen, og tag brændstoftanken ud af ovnen. Sæt tanken ned - med proppen opad - og tag tankproppen af.
2. Stik pumpens højre rør ind i beholderen; stik den fleksible slange ind i brændstoftankens åbning.
3. Drej luftventilen oven på pumpen til højre. Tryk derefter på pumpen 6-7 gange, til brændstoffet begynder at strømme ind i tanken. Så snart brændstoffet er begyndt at strømme, er det ikke mere nødvendig at trykke på pumpen.
4. Medens De fylder på, må De holde øje med brændstoftankens målerglas: Fyld på til målerglasset er rødt halvvejs op. Ved at dreje pumpens luftknop til venstre, holder brændstoffet op med at strømme.


BEMÆRKNING: Lad aldrig brændstoftanken blive for fuld, især ikke med meget koldt brændstof.
5. Fjern forsigtigt pumpen, hvorved De lader det brændstof, som endnu er i pumpen, løbe tilbage i beholderen. Skru tankproppen nøjagtigt på igen. Tør eventuelt spildt brændstof af tanken eller af andre dele på ovnen.
6. Efter at De har konstateret, at proppen er godt lukket, sætter De igen brændstoftanken ind i ovnen og lukker lågen.

HVORDAN DE BRUGER DERES OVN

- Før ovnen tændes, og medens den er tændt, kontrollerer De, om der er tilstrækkeligt med brændstof i ovnen:
- RCA-66, -68, -86:
Hvis det røde felt på brændstofmåleren på forsiden af ovnen lige netop er synligt, er der tilstrækkeligt til endnu ca. 6 brændtimer.
- RCA-66, -68, -86, -100:
Hvis der lyder et 40 sekunder langt alarmsignal, og hvis advarselsslampen på forsiden tændes, er der tilstrækkeligt til endnu ca. 30 minutter brændtid.

Den første gang ovnen er i brug, opstår der en ubehagelig lugt de første 15 minutter. Ventilér derfor tilstrækkeligt, eller tænd først ovnen i et rum, hvor ingen opholder sig.

Den første gang De bruger ovnen, eller hvis den ikke har været brugt i lang tid, bør De, efter at De har fyldt den, vente et stykke tid, før De tænder den. Det er nødvendigt for at opnå en god brændstofforsyning til brænderen.

- RCA-66, -68, -86:
Tallene 1,2 og 3 med tilhørende pile på ovnens forside angiver betjeningsrækkefølgen og -retningen ved tænding. For hvad angår tallet 4, henvises der til "Slukning af ovnen".

AUTOMATISK TÆNDING

- RCA-66, -68, -86:
1. Kobl væltningssikringen til ved at trykke sikkerhedsgrebet opad (fig. 1).
 2. Drej på reguleringsknappen i urets retning indtil den ikke kan komme længere (fig.2). På den måde kommer vægen op i den højeste stand. (Medens vægen bevæger sig opad, kan man - med nogen modstand - dreje reguleringsknappen, hvorved der høres en tikken.)
 3. Tryk tændingsgrebet forsigtigt til venstre (fig. 3). Ovnen tændes nu automatisk. Før grebet til højre, når flammer kan ses. Gentag den beskrevne procedure, hvis det ikke er lykkedes at tænde ovnen.

- RCA-100:
1. Åbn forklappen.
 2. Tryk tændingsgrebet forsigtigt nedad (fig. 4). Herved iværksættes samtidig væltningssikkerhedsforanstaltningerne. Nu tændes ovnen automatisk. Lad grebet komme opad igen, når flammerne kan ses. Luk derefter forklappen. Hvis tændingen ikke er lykkedes, gentager man proceduren.
BEMÆRKNING: Hvis ovnen er vanskelig at tænde - selvom batterierne endnu er i orden - trykker De tændingsgrebet lidt tilbage, så at den direkte kontakt mellem tændingsspiralen og vægen afbrydes.

Efter at ovnen er tændt, kontrollerer De altid, om forbrændingskammeret står på sin plads, ved at bevæge forbrændingskammerets håndgreb et par gange frem og tilbage (fig. 5). Det bør gå let (fig. 5).

Hvis forbrændingskammeret ikke er på plads, fører dette til dårlig forbrænding (røg og os).

REGULERING AF FLAMMEN

1. Flammehøjden bør reguleres, ved at man drejer på reguleringsknappen. Efter at ovnen er tændt, varer det ca. 15 minutter, før flammen er sigtbar i glascylinderen. Vent med at regulere, til det er tilfældet.

2. Kontroller flammens højde. I højeste stand skal den være mellem 10 og 20 mm høj. Sammenlign flammen med situationerne i fig. 11, og gør den højere eller lavere ved at dreje på reguleringsknappen:

- * i urets retning : højere flamme
- mod urets retning : lavere flamme.

Fig. 11a. FORKERT: Flammen er for høj (giver røg og os)

Fig. 11b. RIGTIGT: Flammen er maksimal

Fig. 11c. RIGTIGT: Flammen er minimal

Fig. 11d. FORKERT: Flammen er for lav (lugter)

(den punkterede linje ----- angiver den maksimale flammehøjde)

En årsag til der opstår en for lav flamme kan være, at ovnen i længere tid har været tændt i et rum, hvor der er for lidt ventilation. Ventilér eventuelt ved at lukke en dør eller et vindue op på klem.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ: At mangel på brændstof også kan give en for lav flamme.

Hvis flammehøjden også er for lav efter regulering, så må vægens højde reguleres.

REGULERING AF VÆGENS HØJDE VED HJÆLP AF TRETRINS MEKANISMEN

Efter nogen tid kan flammen ikke mere indstilles højt nok med reguleringsknappen. Vægens højde må så indstilles som følger:

RCA-66, -68, -86:

Hvis ovnen er tændt, sluk da for den (se følgende kapitel). Træk sikkerhedsgrebet ned. Træk reguleringsknappen fremad (ud fra ovnen) herved bliver indstillingsmekanismen synlig (fig. 6). Træk det lille hjul fremad (a), og drej på det (b), så at tappen falder ind i hullet med det følgende nummer (c) (fig. 7).

På denne måde bringes vægen lidt opad, med som resultat en højere flamme. Tryk reguleringsknappen tilbage på akslen.

RCA-100:

Hvis ovnen er tændt, sluk da for den (se følgende kapitel). Tryk sikkerhedsknappen på forsiden af ovnen ind. Åbn forklappen, hvorved indstillingsmekanismen kommer til syne. Skub kontakten forsigtigt ind i standen med det følgende nummer (fig. 8). På den måde bringes vægen lidt opad, med som resultat en højere flamme.

BEMÆRKNING: Hvis flammehøjden også er for lav på stand 3, så må vægen skiftes ud. Aftal det med Deres forhandler, (se også "VEDLIGEHOLDELSE").

BEMÆRKNING: Hvis flammen efter reguleringen er for høj, sæt da igen indstillingsmekanismen et nummer lavere. Ellers opstår der røg og os.

SLUKNING AF OVNE

* Normalprocedure

1. Drej reguleringsknappen langsomt helt tilbage mod urets retning (RCA-68, -66, -86: Angivet med 4 på ovnen). Ovnen går så automatisk ud efter ca. 3 minutter.
2. Tænd ikke for ovnen igen inden for 3 minutter, efter at den er blevet slukket. Følgen kan være røg.

* Nødstilfælde

I nødstilfælde kan ovnen øjeblikkeligt slukkes som følger:

RCA-66, -68, -86:

Tryk sikkerhedsgrebet ned (fig. 9).

RCA -100:

Tryk sikkerhedsknappen ind (fig. 10).

HVIS OVNE IKKE VIRKER

Hvis De ikke ved hjælp af nedenstående liste kan finde ud af, hvorfor Deres ovn ikke virker, så bør De sætte Dem i forbindelse med Deres forhandler.

1. **RCA-86, -100:**
Efter at batterierne er sat ind eller under brugen, hører De et alarmsignal, og der blinker en lampe.
Årsag: * Brændstoffet er næsten brugt op.
2. Det lykkes ikke at tænde for ovnen med tændingsgrebet.
Årsag: * Batterierne er næsten brugt op, se videre under "INSTALLATION".
* Efter at ovnen har stået længe uden brændstof, er der ikke gået tilstrækkelig lang tid (30 minutter), før ovnen blev tændt igen.
* Tændingsspiralen er for tæt på vægen: Skub tændingsgrebet lidt tilbage.
* Tændingsspiralen er defekt, se videre under "VEDLIGEHOLDELSE".
3. Uregelmæssig flamme og/eller os og/eller lugt.
Årsag: * Forbrændingskammeret er ikke anbragt på sin rette plads; drej det frem og tilbage ved hjælp af håndgrebet. Hvis det er vanskeligt at bevæge, så befinder forbrændingskammeret sig ikke på sin rette plads.
* Flammehøjden er ikke indstillet rigtigt: Drej reguleringsknappen, indtil flammehøjden er i orden.
* Forkert brændstof.
* Støvprop i lufrøret: Tag det afkølede forbrændingskammer ud af ovnen. Blæs luftningsrøret igennem med støvsugeren (slangen skal sidde i udblæsningen) i det opståede frie rum.
* Vægens højde er ikke i orden: Regulér højden med tretrins indstillingsmekanismen.
4. Ovnen brænder for lavt (og derfor går den ud).
Årsag: * Brændstoftanken er tom.
* Fugt (vand) i filteret eller bundtanken.
5. Ovnen bliver ved med at brænde lavt.
Årsag: * Vægens højde er for lav: Sæt tretrins indstillingen et nummer højere.
* Rummet er utilstrækkelig ventileret: Ventilér først godt, og lad derefter en dør eller et vindue stå på klem.
* Ovnen har næsten brugt brændstoffet op. Efter at der er fyldt på ovnen, må man vente 30 minutter, før den tændes igen.
6. Ovnen brænder for højt (med flammer, der ikke kan reguleres).
Årsag: * Forkert (for flygtigt) brændstof.
* Flammen er for højt indstillet: Stil vægens indstillingsmekanismen et nummer lavere.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold øje med nedenstående, når De vil gøre ovnen ren, kontrollere den, eller når De vil vedligeholde den:

ADVERSEL:

1. Lad ovnen først blive helt kold.
2. Tag ikke delene ud af ovnen.
3. Rådfør Dem med leverandøren, før De selv udskifter dele i ovnen, eller før De reparerer den.

Støv og pletter bør fjernes med en fugtig klud. Pletter, der er vanskelige at fjerne, opstår, hvis ovnen ikke regelmæssigt bliver gjort ren.

Udskift batterierne i tide. Smid dem ikke i skraldespanden, men indlever dem på et dertil bestemt depot.

Udskiftning af vægen: Den bør udskiftes hver anden eller tredje sæson. Kontakt Deres leverandør i det tilfælde.

Udskiftningen af tændingsspiralen:

BEMÆRKNING: Tag ikke tændingsspiralen ud ved at tage fat i selve spiralen.

Ved RCA-68, -66, -86:

1. Tag batterierne ud af huset, (ellers kan man brænde sig på spiralen).
2. Åbn grillen og fjern forbrændingskammeret.
3. Skub tændingsgrebet (3) til venstre: Spiralen kan nu ses.
4. Hold spiralholderen i den ene hånd, og tryk og drej tændingsspiralen med den anden hånd en kvart omgang. Tag spiralen ud af holderen.
5. Sæt den ny spiral ind i holderen. Tryk derefter spiralen ind, drej og sæt den fast.

Ved RCA-100:

1. Se punkt 1 under RCA-68, -66, -86.
2. Åbn grillen og fjern forbrændingskammeret. Fjern ringen, som brænderlejet sidder i, demonter parkerskruen. Fjern brænderlejet, ved at dreje det modsat urets visere.
3. Tryk tændingsgrebet (3) ind: Spiralen kan nu ses.
- 4/5. Se punkt 4. og 5 under RCA-68, -66, -86.
6. Anbring brænderlejet og ringen påny.

TRANSPORT OG OPBEVARING

Vi råder Dem til at iagttage følgende forskrifter, når fyringssæsonen er til ende og ved transport af Deres ovn.

1. Tøm brændstoftanken i den jerrycan, som er i brug til brændstoffet. Smid ikke resten af brændstoffet væk, men bring det til et dertil bestemt depot i Deres kommune.
2. Tænd ovnen i et rum, hvor ingen opholder sig, så at det brændstof, som er i ovnen kan blive brugt op.
3. I stedet for sien anbringes transportdækslet på undertanken.
4. Gør ovnen ren med en fugtig klud, når den er helt kold. Tør den derefter af med en tør klud.
5. Blæs det ophobede støv ud af lufrøret med støvsugeren (slangen skal sidde på blæseren). Fjern først forbrændingskammeret, så at røret bliver synligt i de opståede fri rum.
6. Tag batterierne ud af ovnen.
7. Brug de originale forpackningsmaterialer ved opbevaring eller transport.

GARANTI

Angående garantibestemmelserne henvises der til det garantibevis, som De modtog ved anskaffelsen.

Før man leser bruksanvisningen vennligst brett ut siste side.

SPESIFIKASJONER

Model	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	SIKKERHETSUTSTYR:
Tenning	Elektrisk	Elektrisk	Elektrisk	Elektrisk	- Vette-sikringen
Brennstoff	Parafin	Parafin	Parafin	Parafin	- Nødstop
Kapasitet (kW)*	1,85	2,05	3	2,8	
Egnet rom (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Brennstoffforbruk (l/time)*	0,18	0,20	0,29	0,27	
Brenn-timer per tank*	25	23	19	17	
Tank-innhold (liter)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Mål (mm)	Bredde 514	Bredde 616	Bredde 651	Bredde 582	
(inkl. bunnplaten)	Dybde 287	Dybde 310	Dybde 325	Dybde 279	
	Høyde 426	Høyde 447	Høyde 508	Høyde 452	
Vekt (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Tilbehør	Brennstoffpumpe	Brennstoffpumpe	Brennstoffpumpe	Brennstoffpumpe	
Nødvendige batterier	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* Med maksimal høyde

SIKKERHETS-ANBEFALINGER

ØR MAN BRUKER OVNE BØR MAN LESE DISSE ANBEFALINGER OG BRUKSANVISNINGEN.

NÅR MAN ER I TVIL BØR MAN ALLTID SPØRRE FORHANDLEREN I NÆRHETEN.

- Fortell barna om den brennende ovnen.
- Når ovnen brenner eller er het, bør man ikke flytte på den, ikke fylle brennstoff eller vedlikeholde ovnen.
- Ovnens forside bør befinne seg alltid minst 1,5 m fra veggen, gardinene og møblene. Ovenfor ovnen bør det ikke finnes gjenstander.
- For å unngå at ovnen brenner dårlig, bør den ikke plasseres steder hvor det er mye trekk.
- For å oppnå komfort og sikkerhet bør romtemperaturen ikke være høyere enn 30 grader.
- Før De reiser eller legger Dem, bør De være sikker på at ovnen ikke står på.
- Brensel til ovnen skal oppbevares i beholdere av metall eller kunststoff som egner seg til dette (1). På beholdere skal det plasseres en etikett med teksten "OVN-BRENNSTOFF" (2). Pass på at brennstoffet ikke kommer i kontakt med hetekilder eller blir utsatt for ekstreme temperatursvingninger.
- Bruk ovnen aldri på steder hvor det kan utvikle seg brennbare damper eller gasser.
- Fyll brennstofftanken aldri i rom hvor det bor folk. Man skal fylle tanken på et egnet sted. Tanken skal ikke være for full. Etter at tanken er fylt på, bør tanklokket settes omhyggelig på plass igjen.
- Ovnen bør ikke brukes i rom hvor det støver. Støvet kan føre til dårlig forbrenning.

VENTILATION

Bruk ovnen bare i rom hvor det er god ventilasjon (utlufting). I tabellen ovenfor blir klargjort i hvilke rom de forskjellige ovntyper i serien kan brukes trygt.

Hvis ovnen blir brukt i et rom som er mindre enn angitt på tabellen, bør døren eller vinduet åpnes ca. 2,5 cm.

Det gjelder også når et rom er sterkt isolert og tettet mot trekk, hvor stort dette rommet enn er.

BRENNSTOFF

Deres Zibro Kamin ovn bruker bare ren og vannfri parafin av høy kvalitet. Bruk av dårlig brennstoff forårsaker tilbakefall i ytelse. Bruk av URIKTIG BRENNSTOFF kan være FARLIG.

Innenfor Europa blir det riktige brenselet solgt under forskjell- lige navn. De bør forvise Dem om at De bruker det riktige brenn-stoffet i det landet hvor De brukes Zibro Kamin ovnen. Deres nærmeste FORHANDLER vil selge det riktige brenselet. Eller han kan si Dem hvor De kan kjøpe det riktige brenselet.

HVORFOR ER DETTE SÅ VIKTIG?

Klart og rent brensel er nødvendig for å kunne bruke ovnen på en trygg og effektiv måte. Brennstoff av dårlig kvalitet eller urent brennstoff kan føre till:

- ekstrem avsetning av tjære på brenneren
- dårlig forbrenning
- kortere levetid på veken og ovnen
- røyk og/eller stank
- hvitt helegg på grillen eller mantelen

Bruk av lett antennelige brennstoffer kan føre til ukontrollert forbrenning.

PASS PÅ

Når ovnen brenner urolig med store flammer, er det et tegn på at brenselet er forurenset med et lett antennelig stoff. Når dette skjer:

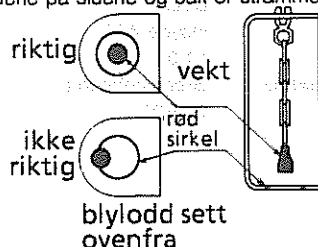
- bør man aldri prøve å flytte på ovnen
- bør man bruke kun brannslukkingsapparat type "B"

BESKRIVELSE AV DELENE

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Sikkerhetshåndtak | 8. Lokket til brennstofftanken |
| 2. Regulatorknapp for flammestyrke | 9. Blylodd |
| 3. Antenningshåndtak | 10. Veke-lås |
| 4. Forbrenningskammer | 11. Forsiden på betjeningspanelet |
| 5. Håndtak forbrenningskammer | 12. Brennstofflampe |
| 6. Brennstoffmåler | 13. Sikkerhetsknapp |
| 7. Grill | 14. Tenningsspiral |

MONTERING

- Løft ovnen forsiktig ut av esken. Oppbevar esken og emballasjen. De kan brukes igjen når man senere skal lagre eller transportere ovnen.
- Fjern emballasjematerialene:
 - Åpne grillen ved å løfte høyre hjørnet av senkningen og trekke den fram.
 - Fjern kunststoffpakningen ovenfor forbrenningskammeret.
 - Løft forbrenningskammeret ut av ovnen og fjern emballasjematerialet. Deretter plasserer man kammeret i ovnen igjen, stålhåndtaket skal være rettet framover.
 - Steng grillen.
- Fyll brennstofftanken, som nedenfor blir vist i avsnittet om "Fylle brennstoff".
- Plasser to batterier (R20) i batteribeholderen på baksiden av ovnen. Se etter hva som er + polen og -polen.
- Kontroller at de tre mantelskrueene på sidene og bak er strammet.
- Golvvet som ovnen plasseres på skal være solid og vannrett. Det kan kontrolleres ved hjelp av blyloddet (på siden av ovnen). Se rett ovenfra. Når vekten faller innenfor den røde sirkelen, står ovnen riktig.



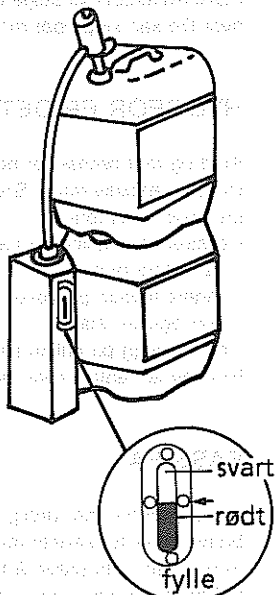
BEMERKNING: Flytt ovnen hvis den ikke står skikkelig vannrett. Prøv ikke å rette ved hjelp av bøker eller lignende.

- Plasser ovnen ikke for tett inntil vegger eller gjenstander.

FYLLE BRENNSTOFF

ADVARSEL: Bruk kun brennstoff som er anbefalt av importøren. Bruk aldri andre brennbare væsker.

- Åpne dekselet oppe på ovnen, løft brennstofftanken ut av ovnen. Plasser tanken med lokket øverst og fjern tanklokket.
- Pumpes rette røret plasseres i beholderen. Før den fleksible slangen inn i brennstofftankens åpning.
- Dreie luftregulatoren til høyre. Knip i pumpen 6 eller 7 ganger til brennstoffet begynner å strømme inn i tanken. Når brennstoffet har begynt å strømme, er det ikke lenger nødvendig å pumpe.



- Se på måleren på brennstofftanken. Fyll på til halvparten av glasset er blitt rødt. Ved å dreie pumpens luftregulator til venstre, stopper brenseltilførselen.
BEMERKNING: Tanken skal ikke være helt full (det er særlig viktig når brenselet er meget kaldt).
- Fjern pumpen forsiktig. Brenselet som er igjen i pumpen lar man strømme tilbake i beholderen. Tanklokket settes omhyggelig på plass igjen. Søl på tanken eller ovnen fjernes.
- Når De har forvisset Dem at lokket er plassert riktig, plasseres brennstofftanken i ovnen igjen. Lukk dekselet.

HVORDAN SKAL OVNE BRUKES?

Før ovnen tas i bruk skal man kontrollere at det er nok brensel i ovnen. Også mens ovnen er i bruk skal man se etter om det er nok brennstoff igjen.

RCA-66, -68, -86:

Når den røde flaten på brennstoffmåleren (på forsiden av ovnen) så vidt er synlig, er det ca. 6 brenntimer igjen.

RCA-66, -68, -86, -100:

Når man hører en varsellyd i ca. 40 sekund og når varsellyset på forsiden begynner å lyse, er det ca. 30 minutters brenntid igjen.

Når ovnen brukes for første gang oppstår det en ubehagelig lukt i de første 15 minuttene. Derfor luftes rommet nok ut eller tenn ovnen først utenfor rommene.

Når ovnen brukes for første gang eller når ovnen ikke har vært i bruk i lengre tid, skal man vente litt før man tenner ovnen (etter at tanken er fylt). Da får brenneren tid til å få tilført nok brensel.

RCA-66, -68, -86:

Sifrene 1, 2 og 3 (med tilhørende piler) på forsiden av ovnen viser i hvilken rekkefølge og i hvilken retning man skal betjene ovnen for å få den til å brenne. Når det gjelder siffer 4 skal man lese "Slokking av ovnen".

AUTOMATISK TENNING

RCA-66, -68, -86:

- Først skal velte-sikringen kobles inn ved å trykke sikringshåndtaket oppover (fig. 1).
- Vri regulatoren helt rundt i urviserens retning (se figur 2). På denne måten får man veken i høyeste stilling. Mens veken kommer høyere opp, kan man fortsatt vri regulatoren med noe motstand. Da hører man en klikkende lyd.
- Vri tenningshåndtaket forriktig til venstre (fig 3). Ovnen blir nå tent automatisk. Når flammene blir synlige, slipper man håndtaket slik at det glir til høyre igjen. Hvis det ikke har lyktes å få ovnen til å brenne, skal man gjenta samme framgangsmåte.

RCA-100:

- Åpne klaffen på forsiden.
- Trykk tenningshåndtaket forsiktig nedover (fig 4). Ved å gjøre dette blir samtidig velte-sikringen satt i funksjon. Nå blir ovnen tent automatisk. La håndtaket gli oppover igjen når flammene blir synlige. Deretter lukker man klaffen på forsiden. Når det ikke har lyktes å tenne ovnen, skal samme framgangsmåten gjentas.
BEMERKNING: Når det er vanskelig å få ovnen til å brenne og batteriene ikke er dårlig, trekker man tenningshåndtaket litt tilbake slik at den direkte kontakten mellom tenningsspiralen og veken blir brutt.

Etter at ovnen er tent skal man kontrollere alltid at forbrenningskammeret er plassert riktig på sålen. Dette gjør man ved å vri håndtaket på forbrenningskammeret litt til høyre og til venstre (fig 5). Håndtaket skal være lettvent å bevege (fig 5).

Når forbrenningskammeret ikke står riktig, fører det til dårlig forbrenning (det oppstår røyk og sot).

REGULERING AV FLAMMEN

- Flammehøyden innstilles ved å dreie reguleringsknappen. Etter at ovnen er tent tar det ca. 15 minutter før flammen er synlig på glassylinderen. Vent med innstillingen til flammen er synlig.
- Kontroller flammehøyden. I den høyeste stillingen bør flammen være mellom 10 og 20 mm høy. Sammenlign flammen med bildene i figur 11. Så stilles flammen høyere eller lavere ved å dreie regulatorknappen:

mot urviserens retning: lavere flammen
i urviserens retning: høyere flamme

Fig. 11a. FEIL: Flammen er for høy (forårsaker røyk og sot)

Fig. 11b. RIKTIG: Maksimal flamme

Fig. 11c. RIKTIG: Minimal flamme

Fig. 11d. FEIL: Flammen er for av (forårsaker lukt)

Prikket linje-----viser den maksimale flammehøyden

Når flammen holder seg lav, kan årsaken ligge i at man i lang tid har brukt ovnen i et rom som ikke godt ventilert. Eventuelt lufte ut ved å sette døren eller vinduet på gløtt.

MERK: Også mangel på brennstoff kan forårsake en lav flamme.

Når flammehøyden også etter ny innstilling er for lav, så bør høyden på veken justeres.

JUSTERING AV VEKEN MED LÅS FOR TRE STILLINGER

Etter en tid kan flammen ikke lenger stilles høy nok ved hjelp av reguleringsknappen. Vekehøyden bør da justeres på følgende måte:

RCA-66, -68, -86:

Hvis ovnen brenner skal den først slukkes (se neste kapitlet). Skyv sikrings-håndtaket nedover. Dra regulatorknappen bakover (fra ovnen) slik at låsemekanismen blir synlig (fig 6). Dra hjulet bakover (a) og dreii hjulet slik (b) at pinnen faller i hullet med det neste nummeret (c) (fig 7).

På denne måten blir veken satt litt høyere slik at man får en høyere flamme. Trykk regulatorknappen på den lille akselen på plass igjen.

RCA-100:

Hvis ovnen brenner, skal den først slukkes (se neste kapitlet). Trykk ned sikringsknappen på forsiden av ovnen. Åpne klaffen på forsiden av ovnen slik at låsmekanismen blir synlig. Skyv regulatoren forsiktig i neste stilling, d.v.s. ett nummer høyere (fig 8). På denne måten blir veken satt litt høyere slik at man får en høyere flamme.

BEMERKNING: Hvis regulatoren er satt i stilling 3 og flammen er fortsatt for lav, så bør veken skiftes ut. Da bør De kontakte Deres Zibro Kamin forhandler. (Se også kapitlet om "VEDLIKEHOLD").

BEMERKNING: Når flammen viser seg å være for høy etter justeringen, bør man sette låsen 1 nummer lavere. Ellers får man røyk- eller sotutvikling.

SLOKING AV OVNE

* Vanlig framgangsmåte

1. Dreii regulatorknappen langsomt helt tilbake, mot urviserens retning. (På modellene RCA-68, -66 og -86 er det stilling nr. 4). Da slukner ovnen automatisk etter ca. 3 minutter.
2. Etter at ovnen er slukket, skal den ikke tennes på nytt før man har ventet i tre minutter. Ellers kan det oppstå røyk.

* Nødssituasjoner

I nødssituasjoner kan ovnen slukkes øyeblikkelig på følgende måte:

RCA-66, -68, -86:

Trykk sikkerhetshåndtaket helt ned (fig 9).

RCA -100:

Trykk ned sikringsknappen (fig 10).

FORSTYRRELSER OG PROBLEMER

Hvis De ikke greier å løse problemet ved hjelp av nedenstående liste, bør De kontakte Deres forhandler.

1. RCA-86, -100:

Etter at batteriene er satt på plass eller mens ovnen er i bruk hører De et varselsignal og lampen begynner å lyse.

Årsak: * Brenselet er nesten oppbrukt.

2. Det lykkes ikke å tenne ovnen med tenningshåndtaket.

Årsak: * Batteriene er nesten tomme. Se ellers "MONTERING".
* Ovnen har ikke vært i bruk i lengre tid (tanken stod tom) og man har prøvet å tenne uten å ha ventet lenge nok (30 minutter).
* Tenningsspiralen befinner seg for nær veken: Skyv tenningshåndtaket litt tilbake.
* Tenningsspiralen er defekt. Se ellers "VEDLIKEHOLD".

3. Ujevn flamme og/eller sot og/eller lukt.

Årsak: * Forbrenningskammeret er ikke plassert riktig. Vri den fram og tilbake ved hjelp av håndtaket. Hvis dette ikke går lettvtint, er forbrenningskammeret ikke plassert riktig.
* Flammehøyden er ikke innstilt riktig: dreii regulatorknappen til flammehøyden er bra.
* Uriktig brennstoff.
* Opphoping av støv i lufrøret: hent forbrenningskammeret ut av ovnen når den er avkjølt. Blås med støvsugeren (med slangen på blåsesiden) gjennom lufrøret slik at det blir renset.
* Høyden på veken er ikke riktig: juster høyden ved hjelp av veke-låsen (3 stillinger).

4. Ovnen brenner for svakt (og slukner derfor).

Årsak: * Brennstofftanken er tom.
* Fuktighet i dysen eller i nederereservoiret.

5. Ovnen brenner svakt i lengre tid.

Årsak: * Veke-høyden er for lav: sett veke-låsen 1 nummer høyere.
* Rommet er ikke godt ventilert: rommet skal utlufte skikkelig og deretter skal vinduet eller døren settes på gløtt.
* Ovnen har brukt opp nesten alt brennstoff. Etter at tanken er fylt bør det ventes 30 minutter før ovnen tennes på nytt.

6. Ovnen brenner for høyt (flammen kan ikke reguleres).

Årsak: * Uriktig (for flyktig) brennstoff.
* Flammen er innstilt for høy: sett veke-låsen 1 nummer lavere.

VEDLIKEHOLD

Når De skal rense, kontrollere eller vedlikeholde ovnen, bør De merke Dem følgende forhold:

ADVARSEL:

1. Ovnen skal først avkjøle seg helt.
2. Ikke fjern deler av ovnen.
3. Snakk først med Deres forhandler før De selv skifter ut deler på ovnen eller reparerer ovnen.

Støv og flekker fjernes med en fuktig klut. Vanskelige flekker oppstår når man ikke renser ovnen med jevne mellomrom.

Skift batteriene i tide. Ikke kast batteriene i søppeldunken, men bring dem til et kommunalt innsamlingslager.

Skifte veken: Veken skal skiftes hver andre eller tredje sesong. Snakk med Deres Zibro Kamin forhandler om det.

Skifte tenningsspiralen:

BEMERKNING: Selve spiralen skal ikke tas på når tenningsspiralen skal skiftes ut.

RCA-68, -66, -86:

1. Ta batteriene ut av holderen (ellers kan man brenne seg på spiralen).
2. Åpne grillen og fjern forbrenningskammeret.
3. Skyv tenningshåndtaket (3) til venstre: da blir spiralen synlig.
4. Ta spiralholderen i den ene hånden og trykk/drei med den andre hånden tenningsspiralen en kvart. Ta spiralen ut av holderen.
5. Sett den nye tenningsspiralen på plass i holderen. Deretter trykkes på spiralen, den dreies og den låses.

RCA-100:

1. Se RCA-68, -66, -86, p.1.
2. Åpne grillen og fjern forbrenningskammeret.
Fjern ringen til brennersålen, demonter parkerscruen.
Fjern brennersålen ved å dreie den mot urviserens retning.
3. Trykk på tenningshåndtaket (3): nå blir spiralen synlig.
- 4/5. Se RCA-68, -66, -86, p.4 og 5.
6. Sett brennersålen og ringen på plass igjen.

TRANSPORT OG LAGRING

Ved slutten av fyringssesongen og når ovnen blir transportert eller lagret, er det tilrådelig å treffe følgende tiltak:

1. Tøm brennstofftanken i jerrykannen som man stadig bruker til dette brenselet. Ikke kast brennstoffet som er in, men bring dette til innsamlingslager i Deres kommune.
2. Tenn ovnen, utenfor rommene der det bor folk, slik at brenselet som er igjen i tanken brukes opp.
3. Fjern først silen. Plasser transportlokket der hvor silen befant seg.
4. Etter at ovnen har avkjølet seg helt, renses ovnen med en fuktig klut. Deretter tørker man ovnen med en tørr klut.
5. Blås med støvsugeren (med slangen på blåsesiden) gjennom lufrøret slik at dette blir renses for støvet som har opphopet seg. Først skal forbrenningskammeret løftes ut av ovnen slik at røret er synlig i tomrommet.
6. Ta batteriene ut av ovnen.
7. Når ovnen lagres eller transporteres bør man bruke de originale emballasjematerialene.

GARANTI

Når det gjelder garantibestemmelsene henvises til garantiseddelen som man fikk da ovnen ble kjøpt.

Vik ut sista sidan innan Du läser bruksanvisningen

SPECIFIKATIONER

Modell	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	SÄKERHETSÅTGÄRDER:
Tändning	elektrisk	elektrisk	elektrisk	elektrisk	- säkrad så att den inte kan falla
Bränsle	fotogen	fotogen	fotogen	fotogen	- omkull
Kapacitet (kW)*	1,85	2,05	3	2,8	- nödfallsstopp
Passande utrymme (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Bränsleförbrukning (l/tim)*	0,18	0,20	0,29	0,27	
Bränntid per tank (tim)*	25	23	19	17	
Tankinnehåll (l)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Mått (mm)	bredd 514	bredd 616	bredd 651	bredd 582	
(inkl golvplatta)	djup 287	djup 310	djup 325	djup 279	
	höjd 426	höjd 447	höjd 508	höjd 452	
Vikt (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Tillbehör	bränslepump	bränslepump	bränslepump	bränslepump	
Nödvändiga batterier	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* Vid inställning av maximalt läge

SÄKERHETSTIPS

INNAN DU BÖRJAR ANVÄNDA KAMINEN, ÄR DET VIKTIGT ATT DU LÄSER BÅDE DESSA TIPS OCH BRUKSANVISNINGEN.

OM DU TVEKAR OM NÅGOT, BÖR DU ALLTID RÅDFRÅGA DIN LOKALE ÅTERFÖRSÄLJARE.

1. Tala om för barn, att det rör sig om en brinnande kamin.
2. Så länge kaminen brinner eller är het, bör du inte flytta på den, eller fylla på bränsle, eller utföra något underhåll.
3. Placera kaminen med framsidan på åtminstone 1,5 m avstånd från väggar, gardiner och möbler. Håll utrymmet ovanför kaminen fritt.
4. Använd inte kaminen på platser där det finns kraftigt drag, för att på det sättet förhindra dålig förbränning.
5. För ditt eget välbefinnande och för din säkerhet bör du inte låta rumstemperaturen överstiga 30°C.
6. Försäkra dig om att kaminen är fränkopplad, innan du går ut eller går till sängs.
7. Du bör förvara och transportera ditt bränsle i fat av metall eller plast (1), som är lämpade för sådant bränsle och (2) tydligt försedda med påskriften "BRÄNSLE FÖR KAMINEN". Se till att bränslet inte utsätts för strålning från en värmekälla eller extrema temperaturskillnader.
8. Använd aldrig kaminen på platser, där det kan finnas brännbara ångor eller gaser.
9. Fyll inte på bränsletanken i vardagsrummet inomhus utan välj en annan lämplig plats. Låt aldrig tanken bli för full. Efter påfyllning måste locket på bränsletanken sättas tillbaka lika omsorgsfullt.
10. Använd inte kaminen i dammiga utrymmen. Damm kan leda till dålig förbränning.

VENTILATION

Använd kaminen bara i ett rum, där det finns tillräckligt med ventilation. I ovanstående tabell har angetts de utrymmen, där de olika kaminerna ur serien kan användas på ett säkert sätt.

Om kaminen används i ett mindre utrymme än vad som angetts i tabellen, måste en dörr eller ett fönster stå öppet ungefär 2,5 cm.

Det är bra om du följer denna regel också för väl isolerade utrymmen som gjorts fria från drag, oavsett rummets storlek.

BRÄNSLE

Din kamin från Zibro Kamin har konstruerats för användning av vattenfri, ren fotogen (petroleum) av hög kvalitet. Användning av dåligt bränsle leder till sämre prestation. Användning av FELAKTIGT BRÄNSLE kan vara FARLIGT.

Inom Europa säljes det rätta bränslet under olika namn. Övertyga dig om, att du använder det riktiga för det land där du använder Zibro-kaminen. Närmaste återförsäljare säljer säkert rätt bränsle eller vet var du kan köpa det.

VARFÖR SÅ VIKTIGT

Ett renat och rent bränsle är viktigt för en säker och effektiv användning av kaminen. Bränsle av dålig kvalitet eller orenat bränsle kan leda till:

- mer än normalt tjäranslag på förbrännaren
 - ofullständig förbränning
 - begränsad livslängd på veke och kamin
 - rök och/eller os
 - vitt anslag på gallret och spismanteln.
- Användning av ämnen som flammar lätt kan leda till en okontrollerad förbränning.

TÄNK PÅ

Flammor som slår ut är ett tydligt tecken på att ditt bränsle är förorenat med ett ämne som lätt slår över i flammor.

Om detta inträffar:

- a) försök aldrig flytta på kaminen
- b) använd bara typen "B" av brandsläckare.

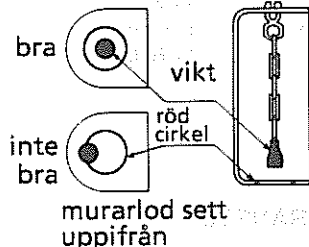
NAMN PÅ DELARNA

1. Säkerhetshandtag
2. Inställningsknapp för lågans höjd
3. Tändningshandtag
4. Förbränningskammare
5. Handtag till förbränningskammare
6. Bränslemätare
7. Front
8. Lock till bränsletank
9. Murarlod
10. Reglering av vekens höjd
11. Förlucka till styrpanelen
12. Bränslelampa
13. Säkerhetsknapp
14. Tändarspiral

INSTALLERING

1. Ta ut kaminen försiktigt ur kartongen. Bevara denna och eventuellt annat förpackningsmaterial för förvaring längre fram eller transport.
2. Avlägsna förpackningsmaterialet:
 - Öppna fronten genom att böja upp högra hörn undertill ur skåran och dra därefter utåt.
 - Avlägsna stödförpackningen av skumplast som ligger ovanpå förbränningskammaren.
 - Lyft upp förbränningskammaren ur kaminen och avlägsna förpackningsmaterialet. Sätt den därefter tillbaka i kaminen, varvid handtaget riktas framåt.
 - Stäng fronten.
3. Fyll upp bränsletanken så som beskrivits under "Att fylla på bränsle".
4. För in de två batterierna (R20) i batterihållaren på kaminens baksida. Kontrollera att plus (+) och minus (-) kommer rätt.
5. Se till att de 3 skruvarna för manteln på sidan och baktill sitter fast ordentligt.

6. Golvet där kaminen placeras, måste vara stabilt och riktat med vattenpass. Kontrollera detta med murarlodet (på sidan av spisen). Titta på det rakt uppifrån. Om vikten faller inom den röda cirkeln, står kaminen bra.



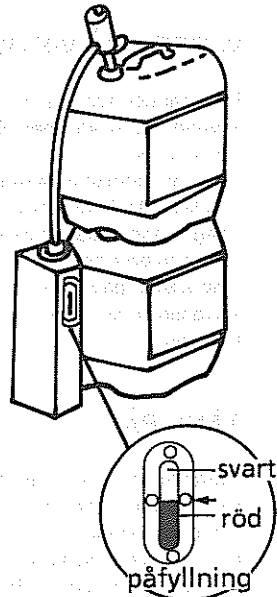
KOMMENTAR: Flytta på kaminen om den inte står helt plant efter vattenpass och försök inte avhjälpa det med att lägga en bok eller något liknande under.

7. Placera inte kaminen för nära vägg eller föremål.

ATT FYLLA PÅ BRÄNSLE

Varning: Använd bara det bränsle som importören rekommenderar. Använd aldrig andra brännbara ämnen.

1. Öppna locket på kaminens ovansida och lyft upp bränsletanken ur kaminen. Sätt ner tanken - med dess lock uppåt - och tag av locket.
2. Stoppa den högra pipen från pumpen in i förrådsdunken och stoppa den flexibla slangen i bränsletankens öppning.
3. Vrid på luftknappen ovanpå pumpen åt höger. Knip därefter i pumpen 6 till 7 gånger, så att bränslet börjar rinna över in i tanken. När bränslet börjat strömma, behövs inte pumpen längre.
4. Håll ett öga på mätglasets på bränsletanken under påfyllningen. Fyll upp tills mätglasets är till hälften rött. Genom att vrida på luftknappen på pumpen åt vänster stoppar bränsletillflödet.



KOMMENTAR: Låt aldrig bränsletanken bli för full, framför allt inte med mycket kalla bränslen.

5. Avlägsna pumpen försiktigt, varvid du låter bränslet som fortfarande finns kvar i pumpen få rinna tillbaka i förrådsdunken. Sätt tillbaka locket omsorgsfullt på tanken. Torka upp eventuellt spillt bränsle från tanken eller från andra delar av kaminen.
6. Kontrollera att locket på bränsletanken sitter väl och placera den sen i kaminen och stäng dess lock.

HUR DU ANVÄNDER DIN KAMIN

Både innan du sätter på kaminen och regelbundet under användningen bör du kontrollera att det finns tillräckligt med bränsle i den:

RCA-66, -68, -86:

Om den röda ytan på bränslemätaren nätt och jämt syns på kaminens framsida, finns det bränsle för ungefär 6 timmar.

RCA-66, -68, -86, -100:

Om det ljuder en alarmsignal under ca 40 sekunder och varnings-lampnan på framsidan börjar lysa, finns det bränsle kvar för ca 30 minuter.

När kaminen används för första gången, förorsakar den under sina första 15 minuter en oangenäm lukt. Ventilera därför utrymmet tillräckligt eller sätt på kaminen allra först utanför rummet.

När du använder kaminen första gången eller om kaminen under en lång tid inte är använd, måste du vänta en stund efter påfyllningen, innan du kan tända på - detta är för att få ett bra bränsletillflöde till brännaren.

RCA-66, -68, -86:

Numren 1, 2 och 3 med tillhörande pilar på kaminens framsida anger skötseins ordningsföljd och -riktning vid kaminens användning.

Vad nummer 4 beträffar, se "Hur man stänger av kaminen".

AUTOMATISK TÄNDNING

RCA-66, -68, -86:

1. Koppla på skyddet så att den inte kan falla omkull genom att föra skyddshandtaget uppåt (fig 1).
2. Vrid på inställningsknappen medurs, tills denna inte går längre (fig 2). På detta sätt kommer veken i sitt högsta läge. (Medan veken går upp, kan man med visst motstånd ännu vrida lite på inställningsknappen, varvid det uppstår ett klickande ljud.)
3. För tändningshandtaget försiktigt åt vänster (fig 3). Kaminen tänds nu automatiskt. Låt handtaget automatiskt gå åt höger, när lågorna börjar bli synliga. Upprepa den här handlingen, om tändningen inte lyckats.

RCA-100:

1. Öppna luckan framtill.
 2. För tändningshandtaget försiktigt nedåt (fig 4). På detta sätt ställs samtidigt skyddet in så att den inte kan falla omkull. Nu tänds kaminen automatiskt. Låt handtaget gå uppåt igen, när lågorna blir synliga. Stäng därefter luckan framtill. Om tändning inte lyckas, får man upprepa handlingen.
- KOMMENTAR:** Om kaminen tänder dåligt - medan batterierna fortfarande är bra - drar du tillbaka tändningshandtaget något, så att den direkta kontakten mellan tändningsspiralen och veken bryts.

Kontrollera alltid efter tändningen att förbränningskammaren sitter väl fast i sitt läge genom att föra handtaget på för-bränningskammaren något åt vänster och sen en bit åt höger (fig 5). Man måste kunna skjuta den utan motstånd.

Om förbränningskammaren inte sitter ordentligt fast, leder det till dålig förbränning (rök- och sotutveckling).

INSTÄLLNING AV LÅGAN

1. Lågans höjd måste ställas in genom att man vrider på justeringsknappen. Det varar ungefär 15 minuter efter tändningen, innan lågan syns i glascylindern. Vänta med inställningen, tills den kommer fram där.

2. Kontrollera lågans höjd. Den måste vara mellan 10 och 20 mm vid sin högsta inställning. Jämför lågan med situationerna i fig 11 och höj eller sänk den genom att vrida på inställnings-knappen.

moturs: lägre låga

medurs: högre låga

Fig 11a FEL : lågan för hög (leder till rök och sot)

Fig 11b RÄTT: lågan maximal

Fig 11c RÄTT: lågan minimal

Fig 11d FEL : lågan för låg (leder till att den osar)

punkterad linje ----- anger maximal höjd för lågan

En orsak att det uppstår en för låg låga kan vara, att man eldat under en längre tid i ett rum som inte ventilerats tillräckligt. Ventilera eventuellt genom att sätta en dörr eller ett fönster öppet med en springa.

TÄNK PÅ: Även för ringa tillförsel av bränsle kan leda till en låg låga.

Om lågans höjd fortfarande är för låg efter den förnyade inställningen, måste vekens höjd förändras.

INSTÄLLNING AV VEKENS HÖJD MED TRE-STEGS REGLERING

Efter en tid kan man inte ställa in lågan tillräckligt högt med inställningsknappen. Vekens höjd måste då justeras så här:

A-66, -68, -86:

Stäng av kaminen om den brinner (se nästa kapitel). Skjut säkerhetshandtaget nedåt. Dra fram inställningsknappen (alltså från kaminen), så att regleringsmekanismen blir synlig (fig 6). Dra hjulet framåt (a) och vrid på det (b) så att stiftet kommer in i hålet på nästföljande nummer (c) (fig 7). På det här sättet skjutes veken något uppåt och resultatet blir en högre låga. Sätt inställningsknappen tillbaka på sin axel.

RCA-100:

Stäng av kaminen om den brinner (se nästa kapitel). Tryck in säkerhetsknappen på kaminens framsida. Öppna frontluckan så att regleringsmekanismen blir synlig. Skjut omkopplaren försiktigt in i läget för nästföljande nummer (fig 8). På det sättet förs veken något uppåt och resultatet blir en högre låga.

KOMMENTAR: Är lågans höjd i läge 3 också för lågt, måste veken ersättas. Tag då kontakt med din återförsäljare av Zibro Kamin. (Se också "UNDERHÅLL".)

KOMMENTAR: Är lågan efter justeringen för hög, ställ då in regleringen ett nummer lägre, annars uppstår rökocho sotutveckling.

HUR MAN STÄNGER AV KAMINEN

* Normalt tillvägagångssätt

1. Vrid tillbaka inställningsknappen helt långsamt moturs (RCA- 68, -66, -86; angivet med en 4 på kaminen). Efter ca 3 minuter stängs kaminen automatiskt av.
2. Sätt inte på kaminen igen inom 3 minuter efter det att den stängts av, annars kan det bli rökutveckling som följd.

* Nödfallssituationer:

Vid nödfall kan kaminen omedelbart stängas av så här:

RCA-66, -68, -86:

Skjut säkerhetshandtaget nedåt (fig 9).

RCA -100:

Tryck in säkerhetsknappen (fig 10).

AVBROTT

Om du inte själv kan avhjälpa ett avbrott med ledning av nedanstående lista, bör du ta kontakt med din återförsäljare.

1. RCA-86, -100:
När batterier satts i eller under användningen hör du en alarmsignal och lampan blinkar.
Orsak: * bränslet är nästan slut.
2. Tändning med tändningshandtaget går inte.
Orsak: * Batterierna är nästan tomma, se under "INSTALLERING".
* Om den stått stilla länge utan bränsle, har man inte väntat länge nog (30 min), innan man försöker tända på.
* Tändningsspiralen sitter för nära veken. Skjut tändnings-handtaget något tillbaka.
* Tändningsspiralen har gått sönder, se under "UNDERHÅLL".
3. Ojämn låga och/eller sot och/eller os:
Orsak: * Förbränningskammaren är inte riktigt placerad. Vrid på den fram och tillbaka med handtaget. Om detta går lite trögt, står inte förbränningskammaren riktigt på sin plats.
* Lågans höjd är inte rätt inställd. Vrid på inställnings-knappen tills lågans höjd är bra.
* Felaktigt bränsle.
* Dammförsamling i luftpipan. Ta ut den avkylda förbrännings-kammaren ur kaminen. Blås luftpipan ren i det utrymme som blivit fritt med en dammsugare (med slangen kopplad till blåsöppningen).
* Vekens höjd är inte riktig. Ställ in höjden med 3-stegs regleringen.
4. Kaminen brinner för svagt (och släcks därigenom).
Orsak: * Bränsletanken är tom.
* Fukt i durkslaget eller underreservoaren.
5. Kaminen fortsätter att brinna svagt.
Orsak: * Vekens höjd är för låg. Ställ in vekregeringen ett steg högre.
* Rummet är otillräckligt ventilerat. Ventilera först ordentligt och låt sen en dörr eller ett fönster stå öppet med en springa.
* Kaminen har använt praktiskt taget allt bränsle. Efter påfyllnad av kaminen får man vänta 30 minuter, innan man kan tända på.
6. Kaminen brinner för högt (med en låga som inte kan justeras).
Orsak: * Felaktigt (alltför avdunstande) bränsle.
* Lågan för högt inställd. Ställ in vekregeringen ett nummer lägre.

UNDERHÅLL

Tänk på följande saker, när du rengör en kamin och kontrollerar den eller när du vill utföra underhåll.

VARNING:

1. Låt kaminen alltid först kyla av.
2. Avlägsna inga delar som hör till kaminen.
3. Rådgör först med din handlare, innan du ersätter delar till kaminen eller reparerar den.

Damm och fläckar måste tas bort med en fuktig duk. Svåra fläckar uppstår om inte kaminen regelbundet blir rengjord.

Ersätt batterierna i tid. Kasta dem inte i soptunnan utan lämna av dem på en särskild plats som kommunen anvisat.

Hur man ersätter veken: Veken bör ersättas efter 2 till 3 säsonger. Tag kontakt med din Zibro Kamin handlare för det.

Hur man ersätter tändningsspiralen:

KOMMENTAR: Tag inte i själva spiralen.

Vid RCA-68, -66, -86:

1. Tag ut batterierna ur hållaren (annars kan man bränna sig på spiralen).
2. Öppna fronten och tag bort förbränningskammaren.

3. Skjut tändningshandtaget (3) åt vänster, så att spiralen blir synlig.
4. Håll spiralhållaren i ena handen och tryck/vrid tändningsspiralen ett kvarts varv med den andra handen. Tag ut spiralen ur hållaren.
5. Stoppa in den nya tändningsspiralen i hållaren. Tryck därefter in spiralen, vrid på den och sätt fast den.

Vid RCA-100:

1. Se (1) om RCA-68, -66, -86.
2. Öppna fronten och avlägsna förbränningskammaren. Avlägsna brännarens slutningsring och skruva loss skruven. Avlägsna brännarens slutning genom att vrida på den moturs.
3. Tryck in tändningshandtaget (3), så att spiralen blir synlig.
- 4/5. Se (4) och (5) om RCA-68, -66, -86.
6. Sätt tillbaka brännarens slutning och slutningsringen.

TRANSPORT OCH LAGRING

Följande åtgärder rekommenderas vid slutet av en eldningssäsong och vid transport och lagring av din kamin:

1. Töm bränsletanken i en dunk som är lämplig för detta bränsle. Kasta inte bort bränslet som blir över utan transportera det till kommunens särskilda plats härför.
2. Tänd på kaminen utanför bostaden, så att bränsle som finns kvar i kaminen brinner upp.
3. Placera transportlocket på durkslagets plats i undertanken.
4. Rengör kaminen sedan den avkyllat med en fuktig trasa och torka av den med en torr trasa.
5. Blås med dammsugarlangen (slangen påkopplad till blåsöppningen) ut damm som samlats i luftpipan. Avlägsna därför först förbränningskammaren, så att pipan blir synlig i det utrymme som blir fritt.
6. Ta ut batterierna ur kaminen.
7. Använd de ursprungliga förpackningsmaterialen för transport och lagring.

GARANTI

För garantibestämmelserna hänvisar vi till det garantibevis man erhållit vid köpet.

Levittäkää viimeinen sivu ennen kuin alatte lukea käyttöohjetta.

TEKNISET TIEDOT

Malli	RCA-68	RCA-66	RCA-86	RCA-100	TURVALAITTEET:
Sytytys	sähköinen	sähköinen	sähköinen	sähköinen	- kaatumissuoja
Polttoaine	polttööljy	polttööljy	polttööljy	polttööljy	- hätäpysäytys
Kapasiteetti (kW) ₃	1,85	2,05	3	2,8	
Tarvittava tila (m ³)	40-65	50-75	75-100	60-85	
Polttoainekulutus (l/tunti)*	0,18	0,20	0,29	0,27	
Polttoainetankin paloika (tunneissa)*	25	23	19	17	
Tankin tilavuus (litraa)	4,7	4,7	5,5	4,7	
Mitat (mm)	leveys 514	leveys 616	leveys 651	leveys 582	
(alusta mukaanlukien)	syvyys 287	syvyys 310	syvyys 325	syvyys 279	
	korkeus 426	korkeus 447	korkeus 508	korkeus 452	
Paino (kg)	9,5	12	14,4	11,3	
Lisälaitteet	polttoainepumppu	polttoainepumppu	polttoainepumppu	polttoainepumppu	
Tarvittavat paristot	2x R20	2x R20	2x R20	2x R20	

* Täydellä teholla

TURVALLISUUSVINKKEJÄ

LUE NÄMÄ VINKIT ENNEN LÄMMITTIMEN KÄYTTÖÖNOTTOA.

KYSY AINA KAUPPIAALTASI NEUVOA MIKÄLI JOKIN ON EPÄSELVÄÄ.

1. Tiedota lapselle lämmittimen vaarat.
2. Lämmittimen vielä palaessa tai lämpimänä ollessa sitä ei saa siirtää, täyttää tai huoltaa.
3. Sijoita lämmitin siten että sen etuosa on vähintään 1,5 metrin päässä seinästä, verhoista ja huonekaluista. Pidä lämmittimen yllä oleva tila tyhjänä.
4. Älä sijoita lämmitintä vetoiseen paikkaan, veto heikentää poltotehoa.
5. Mukavuuttasi ja turvallisuuttasi silmälläpitäen ei huoneen lämpötilaa yli 30°C asteen pidä nosta.
6. Varmista ennen ulos lähtöä tai nukkumaan menoa että lämmitin on pois päältä kytketty.
7. Säilytä ja kuljeta polttoaine metalli- tai muoviastioissa jotka ovat (1) tähän tarkoitukseen sopivat ja (2) selvästi varustetut tekstillä "LÄMMITINPOLTTOAINETTA". Katso ettei polttoaine joudu lämpölähteen läheisyyteen tai suurten lämpötilaerojen kohteeksi.
8. Katso ettei lämmitintä käytetä paikoissa missä saattaa esiintyä palovaarallisia kaasuja tai höyryjä.
9. Täytä polttoainetankki sopivalla paikalla, ei huoneistossa. Älä täytä tankkia liian täyteen. Sulje tankki huolella täytön jälkeen.
10. Katso ettei lämmitintä käytetä pölyisissä paikoissa, pöly saattaa heikentää laitteen poltotehoa.

ILMANVAIHTO

Käytä lämmitintä ainoastaan tiloissa joissa ilmanvaihto on riittävä. Allaolevasta taulukosta ilmenee minkä tilan lämmittimet tarvitsevat käyttöturvallisuutta silmälläpitäen.

Mikäli lämmitintä käytetään tätä pienemmässä tilassa on ovi tai ikkuna avattava noin 2,5 cm verran.

Tee tämä myös mikäli tila on vahvasti eristetty, riippumatta tilan suuruudesta.

POLTTOAINE

Zibro Kamin on kehitetty käyttämään korkealaatuista puhdasta puhdasta polttööljyä. Heikkolaatuisen polttoaineen käyttö vähentää laitteen suorituskykyä. VÄÄRÄN POLTTOAINEEN käyttö saattaa olla VAARALLISTA.

Euroopassa myydään oikeata polttoainetta monilla eri nimillä. Varmistu sopivan polttoaineen käytöstä, lähin kauppias myy sitä, tai tietää missä sitä myydään.

SEN TÄRKEYDESTÄ

Puhdas polttoaine on elintärkeää turvallisessa ja tehokkaassa lämmittimen käytössä. heikkolaatuinen tai likaantunut polttoaine saattaa johtaa:

- polttimen liialliseen tervaantumiseen
- epätäydelliseen palamiseen
- lämmittimen rajattuun elinaikaan
- savuamiseen ja/ tai hajuun
- grillin ja kuvun valkenemiseen

Tulenarkojen aineiden käyttö saattaa johtaa kontrolloimattomaan palamiseen.

VARO

Lämmittimestä ulos iskeytyvät liekit ovat selvä merkki siitä polttoaine on tulenaran aineen saastuttama.

Tämän tapahtuessa:

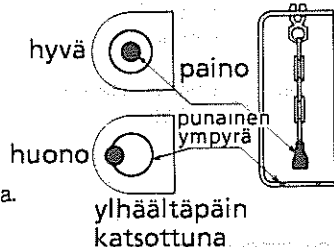
- a) älä milloinkaan yritä siirtää lämmitintä
- b) käytä ainoastaan "B"-tyyppistä palonsammutinta.

OSALVETTELO

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 1. Turvakahva | 8. Polttoainesäiliön kansi |
| 2. Liekin korkeudensäädin | 9. Käsiluotain |
| 3. Sytytyspainike | 10. Sydämen korkeudensäädin |
| 4. Palokammio | 11. Käyttöpaneelin kansi |
| 5. Polokammio kahva | 12. Polttoainesäiliön valo |
| 6. Polttoainemittari | 13. Turvapainike |
| 7. Grilli | 14. Sytytyspiraali |

ASENTAMINEN

- Ota lämmitin varovaisesti ulos laatikosta. Säilytä laatikko sekä pakkausmateriaali mahdollista myöhempää varastointia ja kuljetusta varten.
- Poista pakkausmateriaali:
 - Avaa grilli aukon oikeasta alakulmasta ensin nostamalla ja sitten vetämällä.
 - Poista styrox palokammion päältä.
 - Nosta palokammio lämmittimestä ja poista pakkausmateriaali. Aseta palokammio takaisin lämmitimeen siten että metallilankainen kahva osoittaa ulospäin.
 - Sulje grilli.
- Täytä polttoainesäiliö kuten "Polttoainesäiliön täyttö" - otsikon alla lukee.
- Asenna nyt paristot (R20) niille osoitetun paikkaan lämmittimen takaosaan. Kiinnitä huomiota + ja - merkkeihin.
- Tarkista istuvatko takaosan ja sivuosien 3 mantteliiruuvia tiukasti.
- Lattian, mille lämmitin asennetaan, tulee olla vaakasuora, vankka ja tasainen. Tarkista tämä käsiluotaimella, mikäli paino punaiseen ympyrään putoaa on lämmitin nyvässä paikassa.



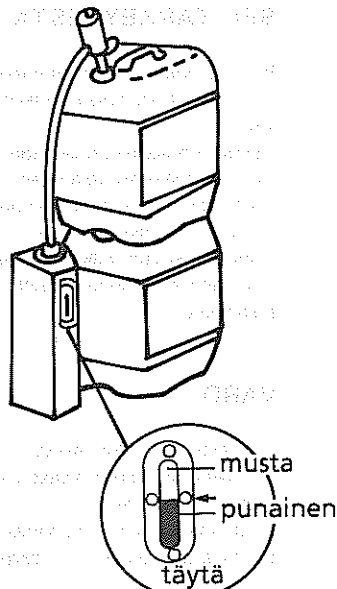
HUOMAUTUS: Siirrä lämmitintä mikäli tämä ei vaakasuorassa seiso. Älä aseta mitään lämmittimen alle asian edesauttamiseksi.

- Älä aseta lämmitintä liian lähelle seinää tai muita esineitä.

POLTTOAINESÄILIÖN TÄYTTÖ

Varoitus: Käytä ainoastaan maahantuojan suosittelemaa polttoainetta. Älä koskaan käytä muita polttoaineita.

- Avaa lämmittimen yläosan kansi ja nosta polttoainesäiliö lämmittimestä. Aseta säiliö kansi ylös maahan ja poista kansi.
- Aseta pumpun suora putki varastosäiliöön; aseta joustava letku polttoainesäiliön aukkoon.
- Väännä pumpun ilmapainiketta oikealle. Purista pumppua 6-7 kertaa kunnes polttoaine alkaa valua polttoainesäiliöön. Polttoaineen virratessa pumppua ei enää tarvita.
- Täyttäessäsi pidä lasimittaria silmällä: Täytä kunnes mittari on puoliksi punaisella. Vääntämällä ilmapainiketta vasemmalle polttoaine lakkaa virtaamasta. **HUOMAUTUS:** Älä tankkaa säiliötä liian täyteen, älä varsinkaan jos käytät hyvin kylmää polttoainetta.



- Irroita pumppu varovasti ja anna vielä pumpussa olevan polttoaineen virrata takaisin varastosäiliöön. Sulje polttoainesäiliö tarkoin. Pyyhi mahdollinen ylitse vuotanut polttoaine säiliön ja lämmittimen päältä.
- Sijoita polttoainesäiliö takaisin lämmitimeen tarkistettuasi että se on huolella suljettu, ja sulje sitten kansi.

LÄMMITTIMEN KÄYTTÖ

Tarkista aina polttoaineen määrä ennen lämmittimen sytytystä ja käyttöä:

RCA-66, -68, -86:

Mikäli polttoainemittarissa punainen viela juuri näkyy on polttoaikaa vielä noin 6 tuntia.

RCA-66, -68, -86, -100:

Mikäli noin 40 sekunnin ajan kuulet hälytysäänen ja lämmittimen etuosassa oleva varoitusvalo syttyy on polttoaikaa vielä noin 30 min.

Kun Lämmitintä ensimmäistä kertaa käytetään, tai kun sitä ei ole pitkään aikaan käytetty, aiheuttaa se noin 15 minuutin ajan jonkin verran hajua. Tällöin on riittävä tuuletus suositeltavaa. Lämmittimen voi myös aluksi pitää lämmitettävän Huoneen ulkopuolella.

Kun Lämmitintä ensimmäistä kertaa käytetään, tai kun sitä ei ole pitkään aikaan käytetty, on täytön jälkeen jonkin aikaa odotettava ennen Lämmittimen sytyttämistä. Tämä hyvän polttoainesyötön varmistamiseksi.

RCA-66, -68, -86:

Lämmittimen etuosassa sijaitsevat numerot 1, 2, ja 3 nuolineen kertovat missä järjestyksessä ja suunnassa sytytyksen tulee tapahtua. Numeron 4 suhteen viittaamme otsikkoon "Lämmittimen sammuttaminen".

AUTOMAATTINEN SYTYTYS

RCA-66, -68, -86:

- Kytke kaatumissuoja vetämällä turvakahvaa ylöspäin (kuvio 1).
- Käännä säätöpainiketta myötöpäivään kunnes se ei pidemmälle käännny (kuvio 2). Tällöin sydän on korkeimmassa asennossaan. (Sydämen noustessa on säätöpainike vielä jossain määrin käännettävissä aiheuttaen naksahdusäänen).
- Vedä sytytyskahvaa varovasti vasemmalle (kuvio 3). Lämmitin syttyy nyt automaattisesti. Päästä kahva jälleen oikealle liekkien näkyessä. Toista edellämaitut toimenpiteet ellei sytytys onnistu.

RCA-100:

- Avaa etuosan kansi.
- Vedä sytytyskahvaa varovasti alaspäin (kuvio 4). Täten kytkeytyy samanaikaisesti kaatumissuoja. Nyt lämmitin syttyy automaattisesti. Päästä kahva takaisin ylös liekkien näkyessä. Sulje sitten kansi. Toista yllämainitut toimenpiteet ellei sytytys onnistunut. **HUOMAUTUS:** Mikäli lämmitin ei ota syttyäkseen paristojen hyväkuntoisuudesta huolimatta, vedä sytytyskahvaa hieman ulospäin siten että sytyttimen ja sydämen välinen kontakti katkeaa.

Tarkista sytytyksen jälkeen istuuko palokammio hyvin alustallaan. Tämän teet liikuttamalla palokammion kahvaa varovasti oikealle ja vasemmalle (kuvio 5), tämän pitää onnistua sujuvasti (kuvio 5). Mikäli palokammio on väärin asetettu johtaa se heikkoon palamiseen (savua ja nokea).

LIEKIN SÄÄTÖ

- Liekin korkeus säädetään säätöpainiketta vääntämällä. Sytytyksen jälkeen kestää noin 15 min. ennen kuin liekki näkyy lasisessa sylinterissä. Älä tee säätöä ennen kuin liekki näkyy.
- Tarkista liekin korkeus. Tämän tulee olla suurimmillaan 10 - 20 mm korkea. Vertaa liekkiä kuvion 11 eri vaihtoehtoihin ja säädä tarvittaessa korkeus säätöpainikkeella:

vastapäivään: matalampi liekki
myötöpäivään: korkeampi liekki

Kuvio 11a. VÄÄRIN: Liian korkea liekki (savua ja nokea).

Kuvio 11b. OIKEIN: Suurin sallittu liekin korkeus

Kuvio 11c. OIKEIN: Pienen sallittu liekin korkeus

Kuvio 11d. VÄÄRIN: Liian matala liekki (tuottaa hajua) katkoviiva ----- ilmaisee korkeimman sallitun liekin.

Yksi syy liian matalaan liekkiin saattaa olla että lämmitintä on pitemmän aikaa käytetty puutteellisesti ilmastoitussa tilassa. Tuuleta avaamalla ovi tai ikkuna raolleen.

HUOMAA: Myöskin vähäinen polttoaineen määrä saattaa johtaa matalaan liekkiin.

Mikäli liekin korkeus vielä säädön jälkeen jää liian matalaksi on sydämen korkeutta säädettävä.

SYDÄMEN KORKEUOEN SÄÄTÖ KOLMIASENTOISELLA SÄÄTIMELLÄ

Ajan mittaan ei liekin korkeutta enää saa tarpeeksi korkeaksi säädetyksi. Tällöin on sydämen korkeus säädettävä:
RCA-66, -68, -86:

Sammuta lämmitin mikäli tämä vielä palaa (katso seuraava luku). Vedä turvakahva alas. Vedä säätöpainike ulospäin lämmittimestä jolloin säätimen mekanismi tulee näkyviin (kuvio 6). Vedä pyörä ulospäin (a) ja väännä (b) sitä niin että tikku asettuu seuraavan numeron kohdalle (c) (kuvio 7). Täten sydän on hieman korkeammalla tuloksena korkeampi liekki. Työnnä nyt säätöpainike takaisin.

RCA-100:

Sammuta lämmitin mikäli tämä vielä palaa (katso seuraava luku). Paina lämmittimen etuosan turvapainike sisään. Avaa etuosan kansi jolloin säätimen mekanismi tulee näkyviin. aseta kytkin varovasti numerosarjassa seuraavaan asentoon (kuvio 8). Tällöin poltin on hieman korkeammalla tuloksena korkeampi liekki.

HUOMAUTUS: Mikäli kiekin korkeus vielä kolmosasennossa on liian matala, on sydän vaihdettava. Ota yhteys Zibro-dealeriin (katso myös "HUOLTO").

HUOMAUTUS: Mikäli liekin korkeus säädön jälkeen on liian suuri on säädintä käännettävä alemmalle numerolle, muuten vallitsee savuamisen vaara.

LÄMMITTIMEN SAMMUTTAMINEN

* Normaali järjestys

1. Käännä säätöpainiketta hitaasti vastapäivään (malleissa RCA-68, -66, -86: numeroon 4 saakka). Tällöin lämmitin sammuu noin 3 minuutin kuluttua.
2. Älä sytytä lämmitintä uudelleen näiden 3 minuuttien aikana, tämä saattaa johtaa savuamiseen.

* Häätätapauksessa

Häätätapauksessa voi lämmittimen välittömästi sammuttaa seuraavasti:

RCA-66, -68, -86:
Vedä turvakahva alas (kuvio 9).

RCA -100:
Paina turvapainike sisään (kuvio 10).

HÄIRIÖTILANTEESSA

Mikäli alla olevan listan avulla häiriötä ei saada kuriin, kannattaa ottaa yhteys kauppiaseen.

1. RCA-86, -100:
Paristojen asennuksen jälkeen, tai niiden käytön aikana alkaa häilytys soimaan ja valo vilkkumaan.
Syy: * Polttoaine on melkein lopussa.

2. Sytytys ei sytytyskahvalla onnistu.

- Syy:
- * Paristot ovat lähes tyhjiillään, katso edelleen otsikosta "ASENTAMINEN".
 - * Pitkäaikaisen pysähdystilan, ilman polttoainetta, jälkeen ei ole odotettu tarpeeksi pitkään (30 min.) ennen sytyttämistä.
 - * Sytytyspiraali sijaitsee liian lähellä sydäntä. Vedä sytytyskahvaa hieman ulospäin.
 - * Sytytyspiraali on viallinen, katso edelleen otsikosta "HUOLTO".

3. Epätasainen liekki ja/tai nokea ja/tai hajua.

- Syy:
- * Palokammio on virheellisesti asennettu: käännä sitä kahvasta edestakaisin. Mikäli tämä käy vaivalloisesti on alokammio huonossa asennossa.
 - * Liekin korkeus on väärin säädetty: väännä säädinpainiketta kunnes liekin korkeus on hyvä.
 - * Väärä polttoaine.
 - * Pölykerrostuma ilmaputkessa: irrota kylmennyt palokammio lämmittimestä ja puhalla pölynimurin letkulla ilmaputki vapaaksi tullessa tilassa puhtaaksi.
 - * Sydämen korkeus on virheellinen, säädä se kolmiasentoisella säätimellä.

4. Lämmitin palaa heikosti (ja sammuu).

- Syy:
- * Polttoainesäiliö tyhjä.
 - * Kosteutta siilissä tai alasäiliössä.

5. Lämmitin jää heikosti palamaan.

- Syy:
- * Sydänliian matalalla, säädä sen korkeus numeroa suuremmaksi.
 - * Tilassa on riittämätön ilmanvaihto, tuuleta ensin kunnolla ja jätä ovi tai ikkuna raolleen.
 - * Lämmitin on käyttänyt melkein kaiken polttoaineen. Täytön jälkeen on odotettava 30 min. ennen sytyttämistä.

6. Liekin korkeus on liian suuri eikä säädettävissä.

- Syy:
- * Väärä polttoaine (liian haihtuva).
 - * Liekki liian korkeaksi säädetty: säädä sydän porrasta alemmaksi.

HUOLTO

Kiinnitä huomiota seuraaviin seikkoihin puhdistaussasi, tarkistaessasi tai huoltaessasi lämmitintä.

VAROITUS:

1. Anna lämmittimen ensin täysin kylmetä.
2. Älä poista lämmittimen osia.
3. Kysy ensin neuvoa kauppialtasi ennen kuin vaihdat osia, tai ryhdyt korjaamaan lämmitintä.

Pöly ja tahrat poistetaan kostealla pyyhkeellä. Lähtemättömiä tahroja syntyy mikäli lämmitintä ei säännöllisesti puhdisteta.

Vaihda paristot ajoissa. Älä heitä niitä roskiin, vaan vie ne tuhottaviksi.

Sydämen vaihto: Poltin tulee vaihtaa 2-3 käyttökauden välein. Ota tässä asiassa yhteys Zibro-dealeriisi.

Sytytyspiraalin vaihto:

HUOMAUTUS: Älä tartu sytyttimeen spiraalista.

RCA-68, -66, -86:

1. Poista paristot pesästä (muuten saatat polttaa itsesi spiraaliin).
2. Avaa grilli ja poista palokammio.
3. Liikuta sytytyskahvaa vasemmalle (3): spiraali tulee näkyviin.
4. Pidä spiraalin varsi toisessa kädessä ja paina/väännä toisella kädellä spiraali varttikierros. Vedä spiraali varresta.
5. Sijoita uusi sytytyspiraali varseen. Lopuksi: työnnä, väännä ja kiinnitä spiraali.

RCA-100:

1. Katso RCA-68, -66, -86 kohta 1.
2. Avaa grilli ja poista palokammio. Poista palokammion aluksen rengas, pura parker-ruuvi. Poista alus vääntämällä sitä vastapäivään.
3. Paina sytytyskahva (3) sisään, spiraali tulee nyt näkyviin.
- 4/5. Katso RCA-66, -68, -86. kohdat 4/5.
6. Asenna alus ja rengas takaisin paikoilleen.

KULJETUS JA VARASTOINTI

Suosittelomme seuraavia toimenpiteitä käyttökauden lopussa, ja kuljettaessa tai varastoitaessa lämmitintä:

1. Valuta polttoaine tähän tarkoitukseen varattuun säiliöön. Älä heitä polttoainetta pois, vaan vie sie kuntasi edelleenkäsiteltäväksi.

2. Sytytä lämmitin huonetilan ulkopuolella jotta lämmittimeen vielä jäänyt polttoaine palaa.
3. Sijoita kuljetuksen ajaksi tilapäiskansi alatankin sihdin tilalle.
4. Puhdista lämmitin kostealla pyyhkeellä ja kuivaa se kuivalla, lämmitimen täysin kylmettyä.
5. Puhalla pölynimurilla (ietku puhalluspäässä) kertynyt pöly ja tomu ilmaputkesta. Tee tämä ensin poistamalla palokammio jolloin putki tulee näkyviin vapautuneessa tilassa.
6. Poista paristot lämmittimestä.
7. Käytä alkuperäinen pakkausmateriaali kuljetusta ja varastointia varten.

TAKUU

Viittaamme oston yhteydessä annettuun takuudistukseen.

STÄN MED TÄROR VÄRMA OVA LÄMMAITÄRÄN KÄYTTÖOHJE

Ennen kuin käyttäät lämmittintä, lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi. Ohje sisältää tärkeää tietoa lämmittimen oikeasta käytöstä ja turvallisuudesta.

Lämmitin on tarkoitettu käytettäväksi sisätiloissa. Älä käytä lämmittintä ulkona, esimerkiksi terassilla, puutarhassa tai muissa ulko-tiloissa. Lämmitin ei ole tarkoitettu käytettäväksi kellarissa, ullakossa, kellarissa tai muissa huoneissa, joissa on mahdollista kertyä kaasuja.

Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut tupakkatuotteen, alkoholin tai muiden lääkkeiden vaikutuksen. Älä juopaa alkoholia lämmittimen käytön aikana. Älä käytä lämmittintä, jos olet raskaana tai olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

OHJEITA LÄMMITTIMEN KÄYTTÖÄ VÄLLE

Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

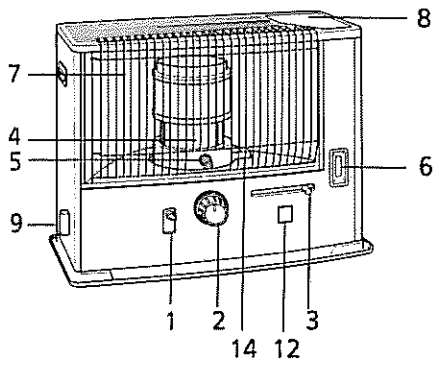
Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

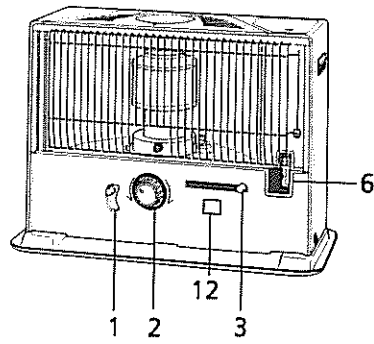
Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan. Älä käytä lämmittintä, jos olet saanut lääkitystä, joka voi vaikuttaa keuhkojen toimintaan.

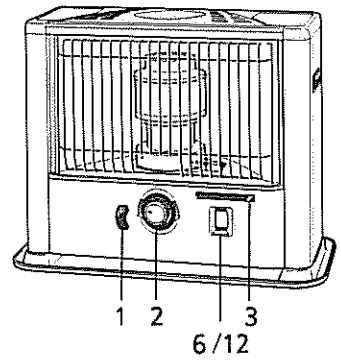
RCA-68



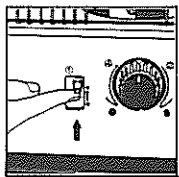
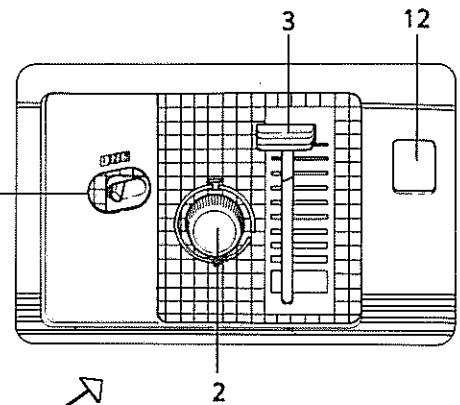
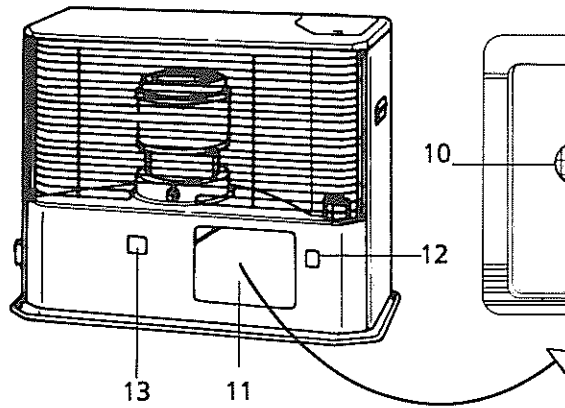
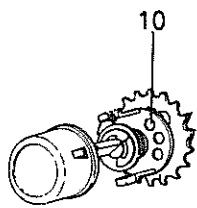
RCA-66



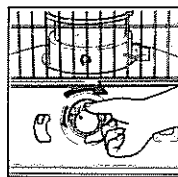
RCA-86



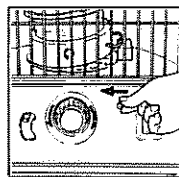
RCA100



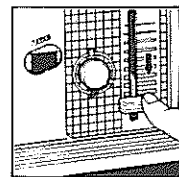
1



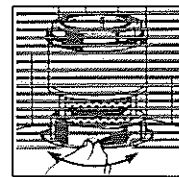
2



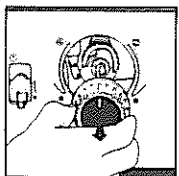
3



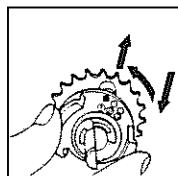
4



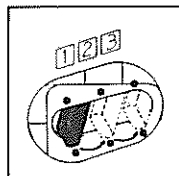
5



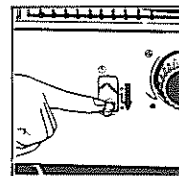
6



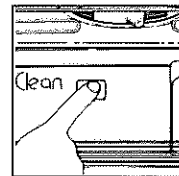
7



8



9



10

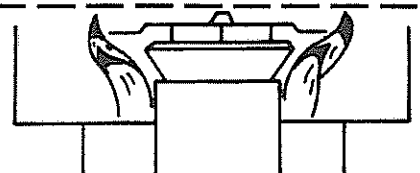
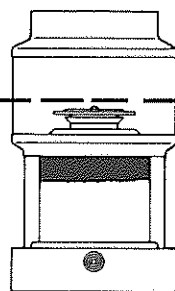
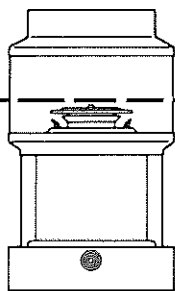
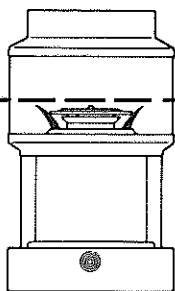
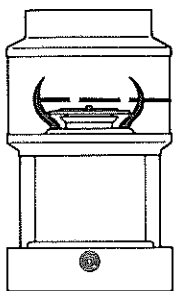
11

a

b

c

d



Zibro Kamin International
Peter van Vugt Verkoopmij BV

Nieuwe Hescheweg 11
5342 EB Oss
Holland
Tel 04120 - 37755
Fax 04120 - 48385

Zibro Kamin België n.v./s.a.

Nijverheidsstraat 54
2220 Wommelgem
België
Tel 03/353.99.55
Fax 03/353.93.54

Zibro Kamin Scandinavia AS

Måløv Værkstedby 88
2760 Måløv
Danmark
Telf 44 66 18 44
Fax 44 66 12 82

Zibro Kamin Vertriebs GmbH

Industriegebiet 3
6301 Fernwald - Annerod
Bundes Republik Deutschland
Tel 0641/43035
Fax 0641/42185

Zibro Kamin France s.a.r.l.

Z.I. Rue des Pâtis B.P. 241
76140 Le Petit Quevilly
France
Tél 35.72.76.25
Télécopie 35.72.74.65

Zibro Kamin U.K. Ltd.

Carlton House
Mere Green Road
Four Oaks
Sutton-Coldfield B75 5BS
Tel 021 323 2131
Fax 021 323 2135

Zibro Kamin España S.A

Ramón y Cajal, 8 bis,
Polígono 13
28860 Paracuellos de Jarama
(Madrid) España
Tel 01 6582192
Fax 01 6582042

Zibro Kamin Portugal LDA

Praceta Henr. Pousão
8 Loja DTa Lote 4
2745 Queluz Ocidental
Portugal
Tel 4376296
Fax 4376315

Zibro Kamin Norge A/S

Langgt, 18
3080 Holmestrand
Norge
Telf (033)-53230